

- I** Manuale di montaggio per apricancello
- GB** Double wing gate operator assembly manual
- F** Manuel de montage de l'ouvre portail double battants
- SP** Manual de instrucciones de l'abre verja double puerta batiente
- D** Bedienungs-und Montageanleitung für automatischer Toröffner für Doppelflügeltore
- NL** Montagehandleiding voor de poortopener
- P** Manual de montagem do dispositivo para abrir portões

Ref. HC 800-800 / D
Ref. HC 412/00 - 812/00
Ref. HC 412/00/400-812/00/400

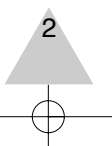
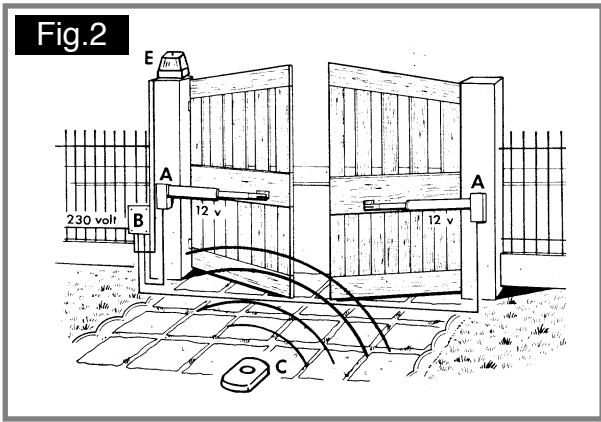
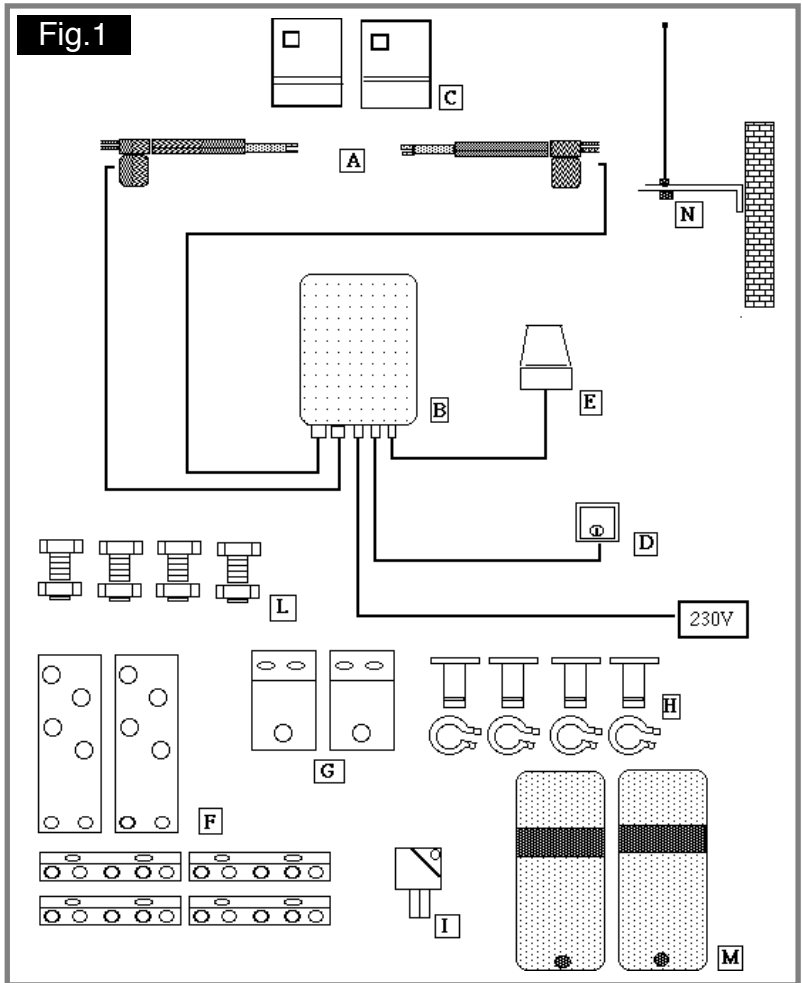


Fig.4

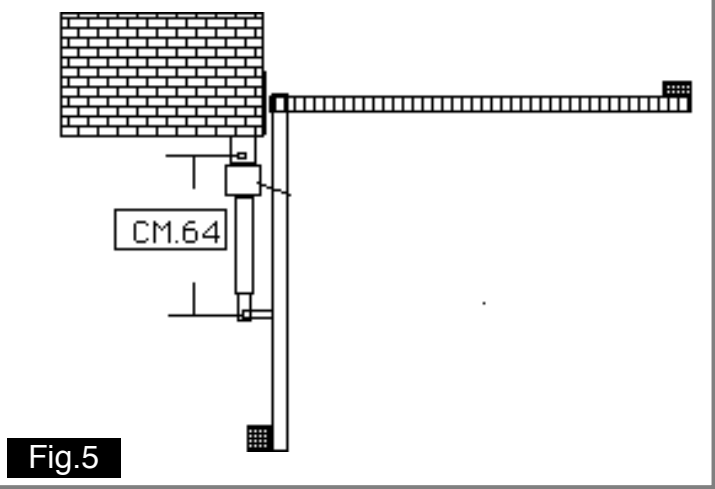
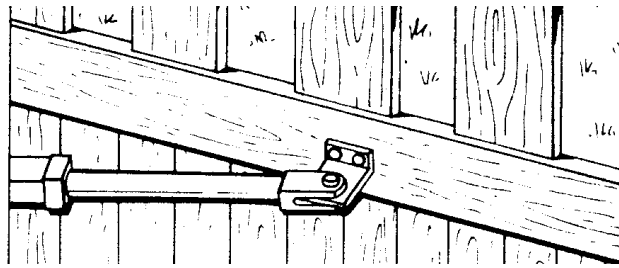
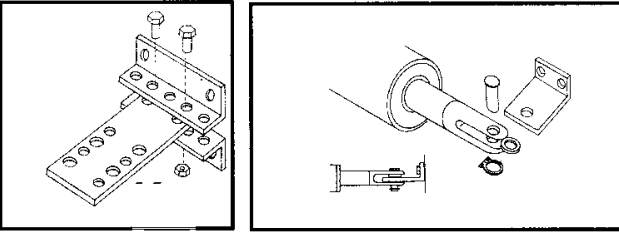
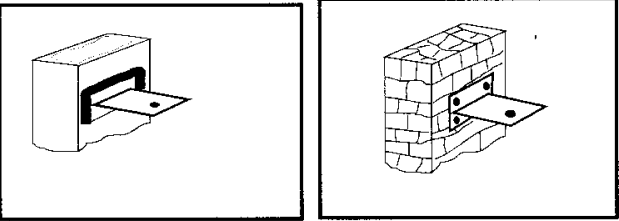


Fig.5

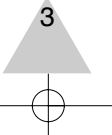


Fig.6

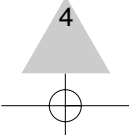
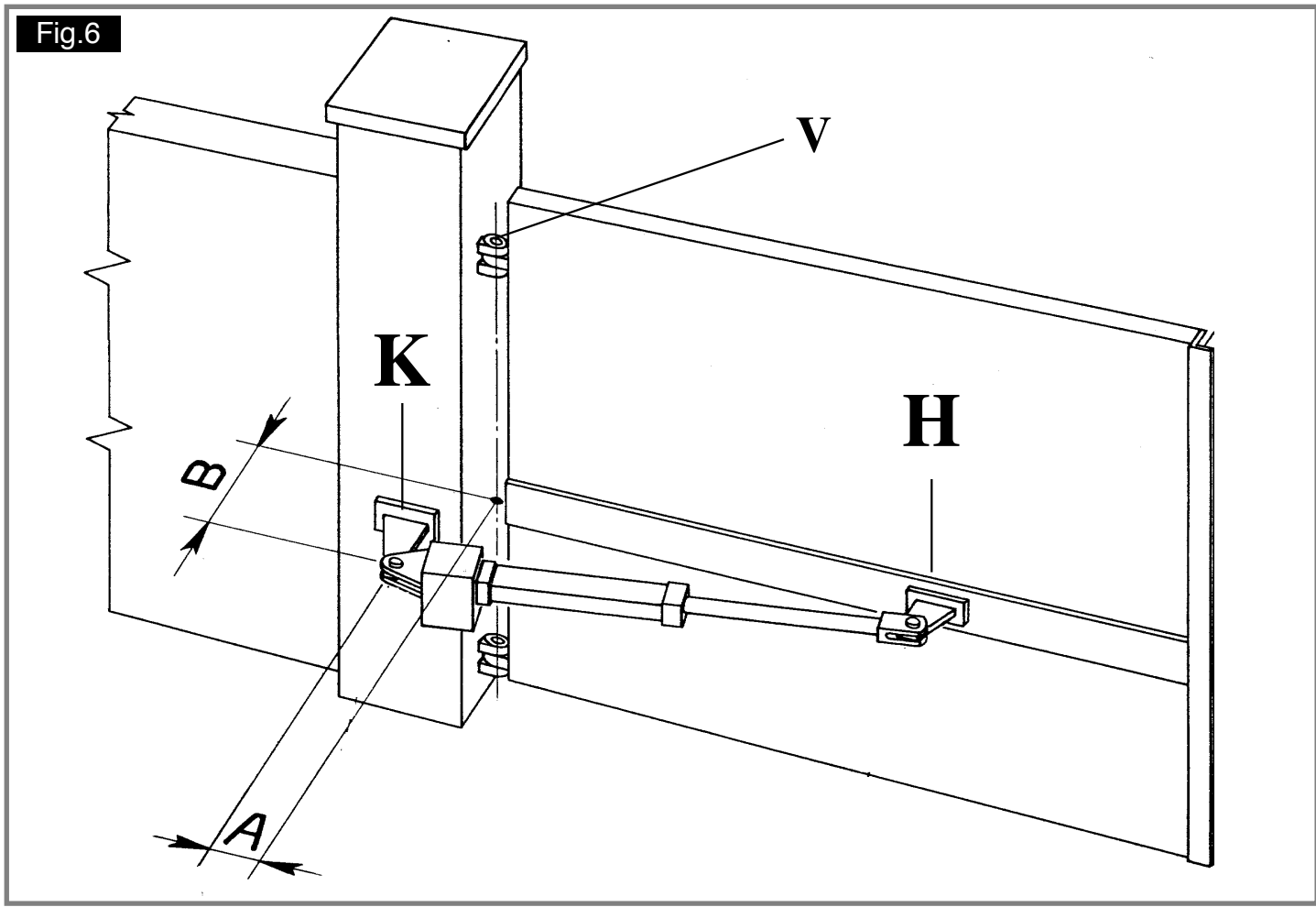
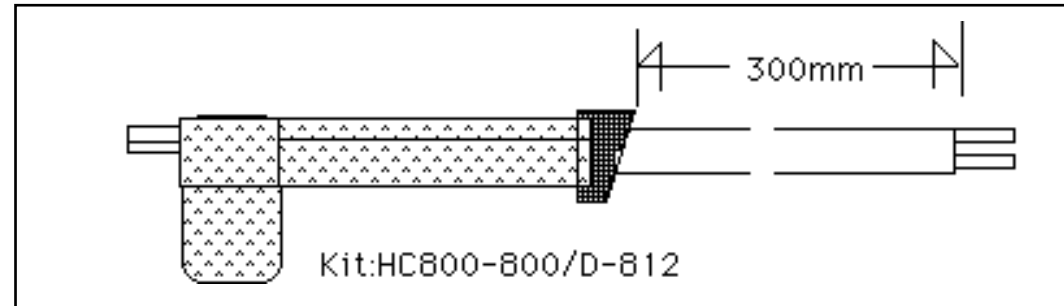


Fig.7



CM	A:8	A:10	A:12	A:14	A:18	A:20
B:8	98°	110°	118°	125°	108°	100°
B:10	97°	108°	115°	120°	100°	94°
B:12	95°	105°	112°	110°	100°	93°
B:14	95°	103°	109°	98°		
B:16	94°	101°	97°	90°		
B:18	94°	97°				
B:20	93°					

Fig.8

MCH	3.3/16	3.14/16	4.3/4	5.8/16	6.5/16	7.2/16	7.13/16	8.10/16	9.1/2	10.1/4	11.1/16
CM.	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28
8	16 sec/97°	18 sec/110°	21 sec/118°	23 sec/125°	23 sec/130°	24 sec/135°	26 sec/137°	27 sec/124°	28 sec/115°	30 sec/110°	32 sec/105°
10	18 sec/98°	19 sec/107°	22 sec/114°	23 sec/121°	25 sec/127°	27 sec/131°	27 sec/125°	29 sec/115°	31 sec/108	32 sec/103°	33 sec/99°
12	20 sec/98°	23 sec/105°	24 sec/112°	26 sec/118°	27 sec/124°	29 sec/127°	30 sec/120°	33 sec/110	34 sec/104°	35 sec/100°	36 sec/96°
14	21 sec/95°	24 sec/103°	25 sec/108°	27 sec/105°	28 sec/120°	30 sec/125	32 sec/111°	33 sec/105°	35 sec/99°	36 sec/95°	37 sec/93°
16	23 sec/94°	25 sec/102°	28 sec/108°	30 sec/103°	31 sec/118°	33 sec/113°	34 sec/102°	35 sec/98°	37 sec/94°	38 sec/90°	
18	26 sec/94°	27 sec/100°	29 sec/106°	32 sec/111°	33 sec/115°	34 sec/105°	36 sec/97°	36 sec/93°	38 sec/90°		
20	28 sec/94°	30 sec/100°	32 sec/105°	34 sec/109°	35 sec/103°	37 sec/96°	40 sec/90°				
22	29 sec/93°	33 sec/99°	33 sec/103°	34 sec/106°	37 sec/95°	38 sec/90°					
24	32 sec/93°	34 sec/99°	36 sec/102°	37 sec/93°							
26	34 sec/93°	36 sec/98°	37 sec/92°								
28	38 sec/93°										

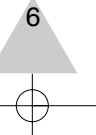
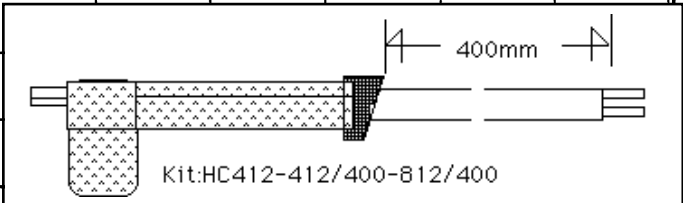
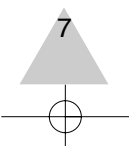
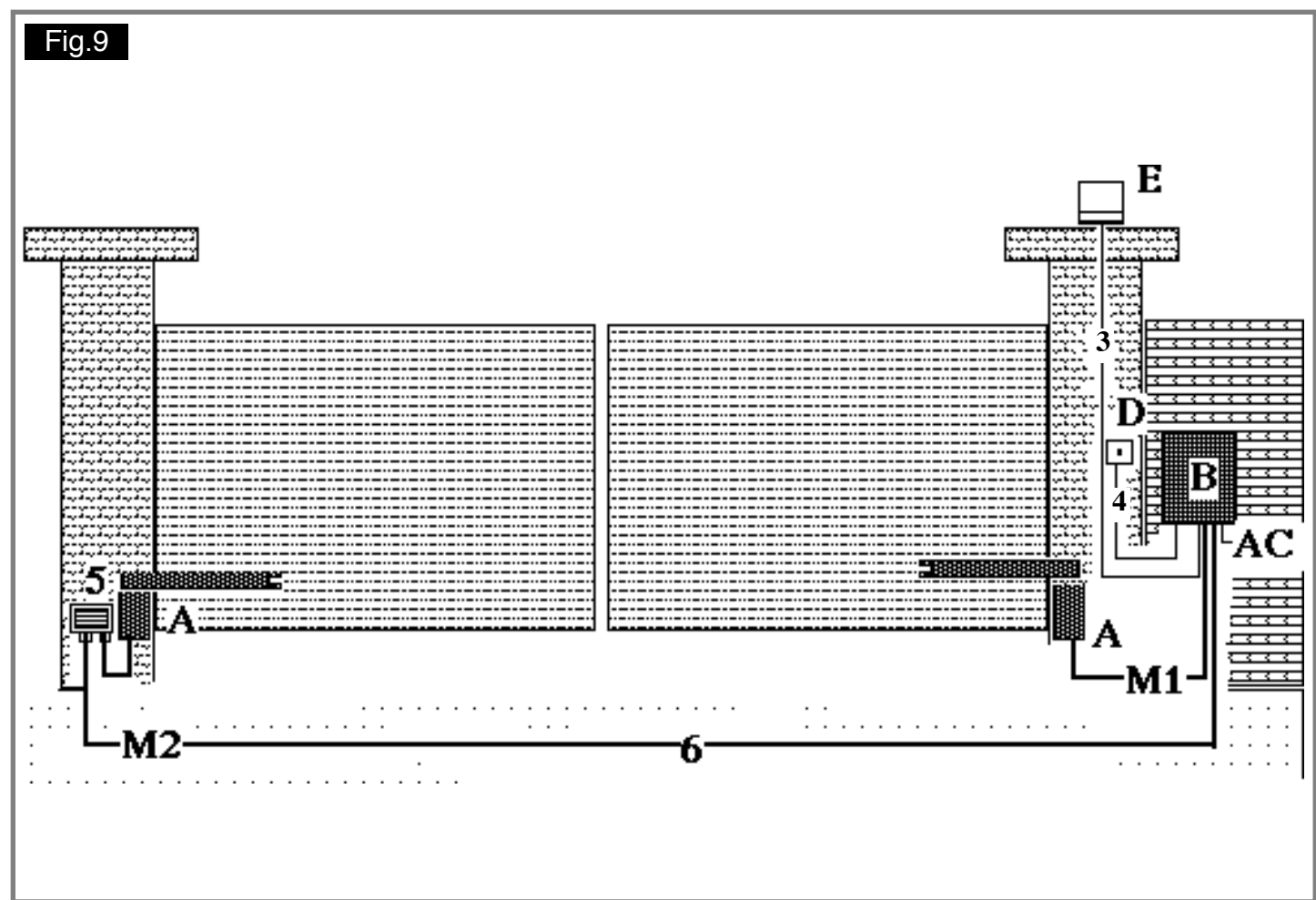
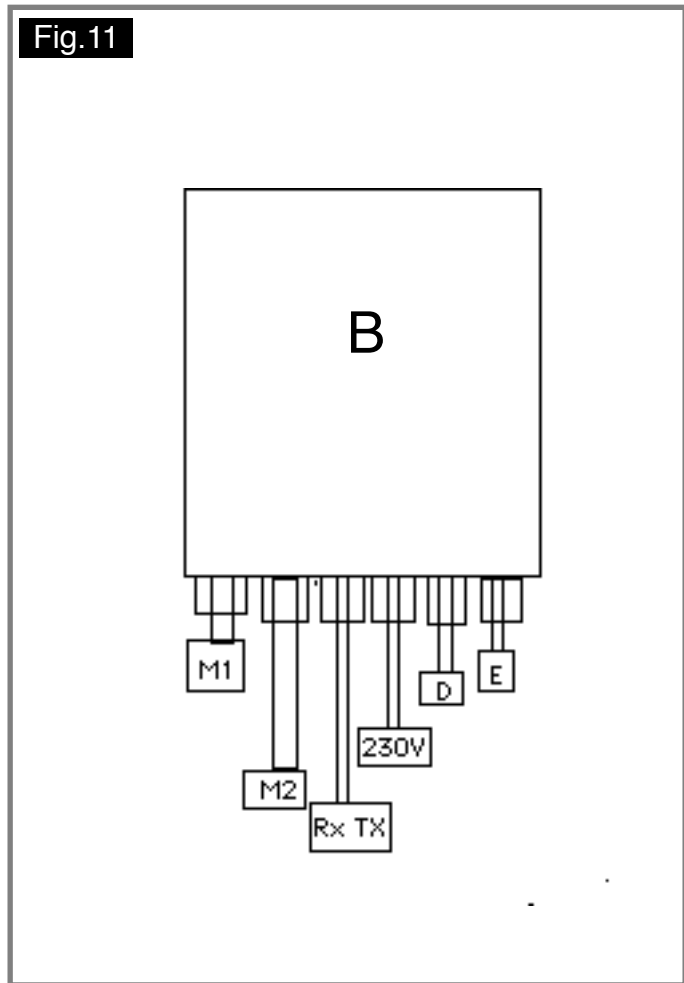
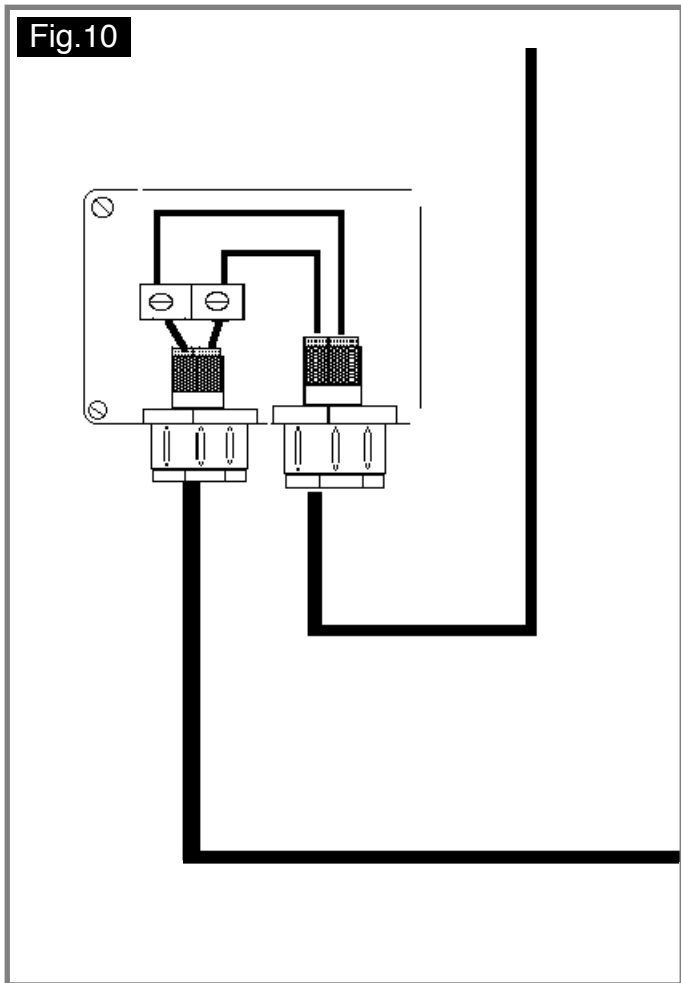


Fig.9





8

Fig.12

Ref. 7853 (CTR35 / CTR35/S)

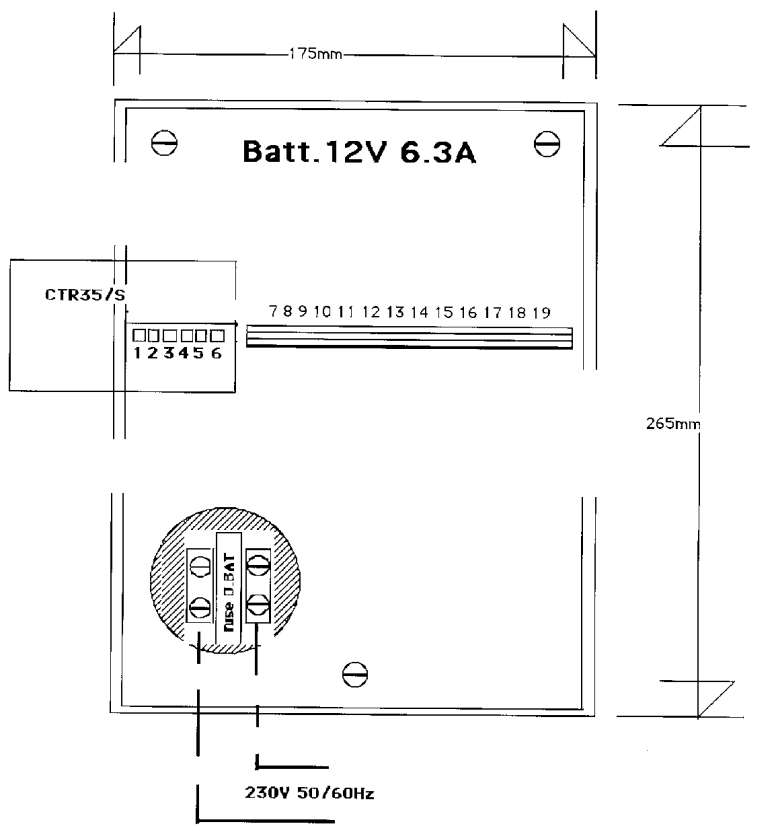
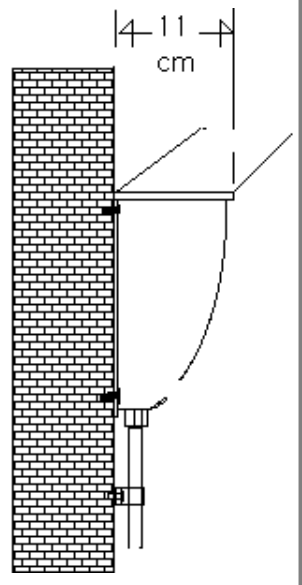
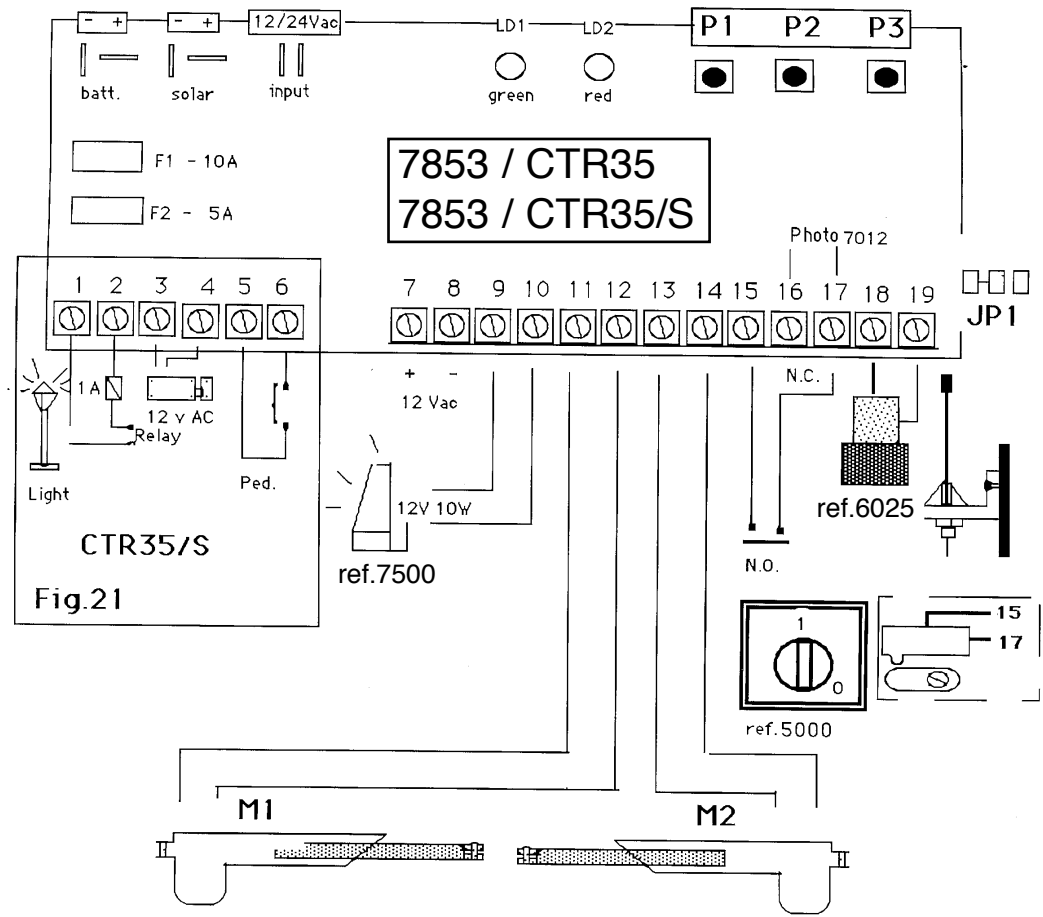


Fig.13



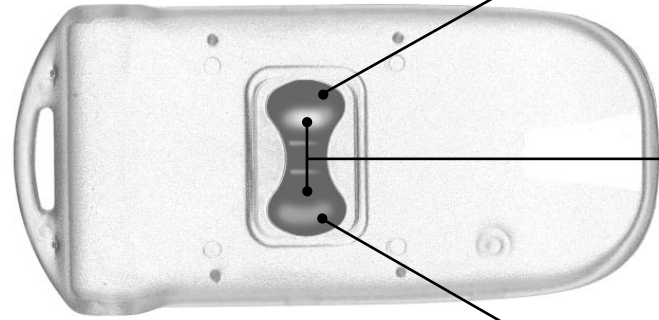
9

Fig.14

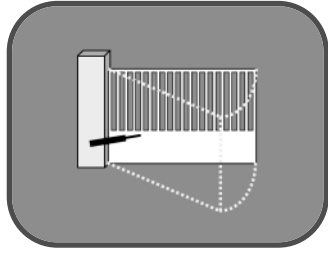


10

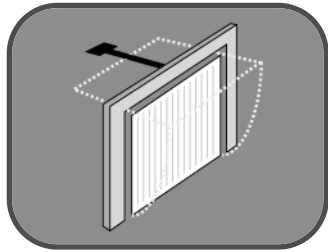
Fig.15



T1
off



T2
on



T3



STOP

11

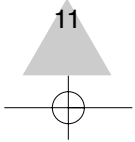
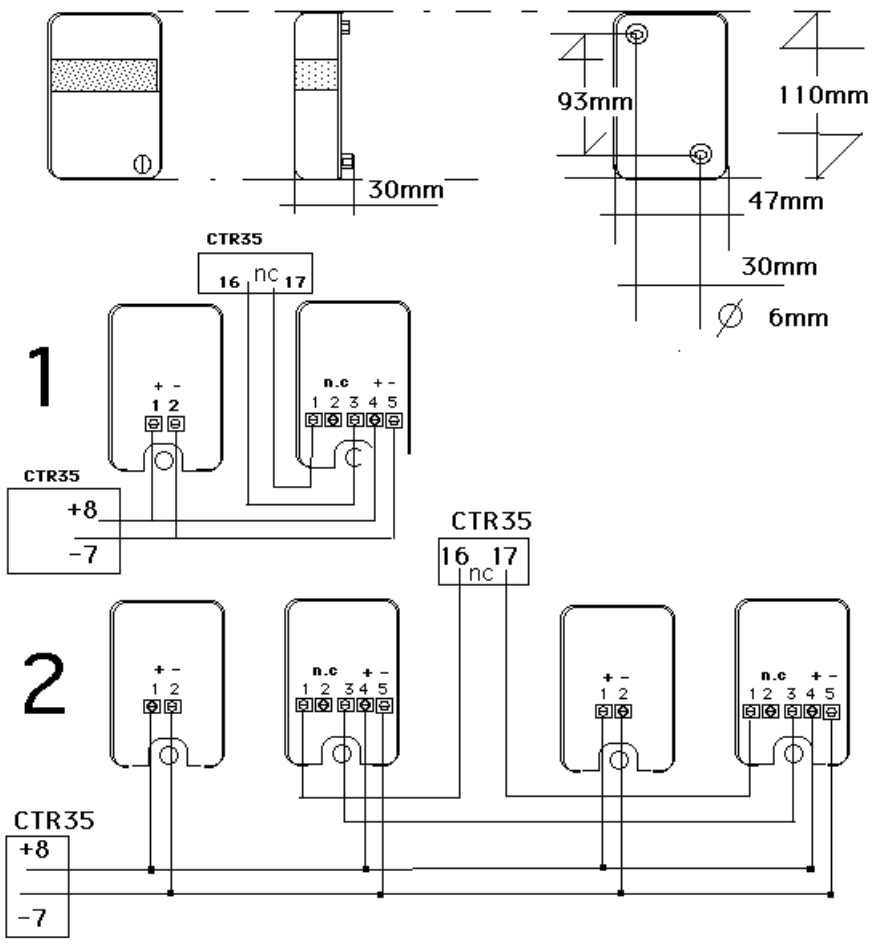
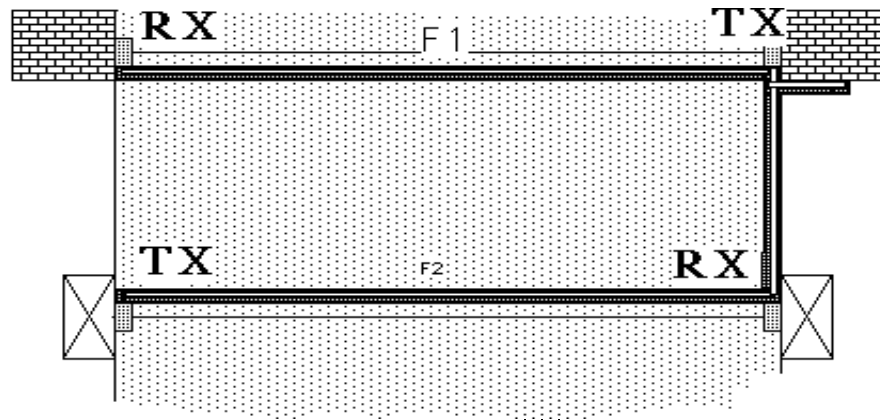
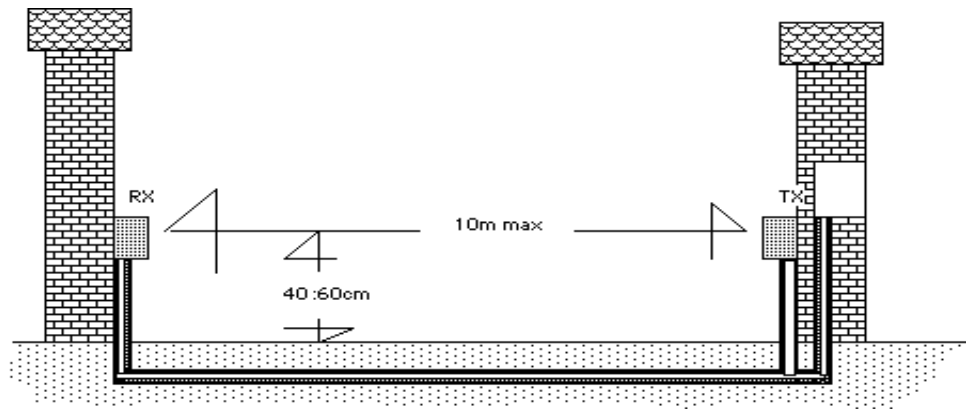


Fig.16

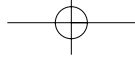


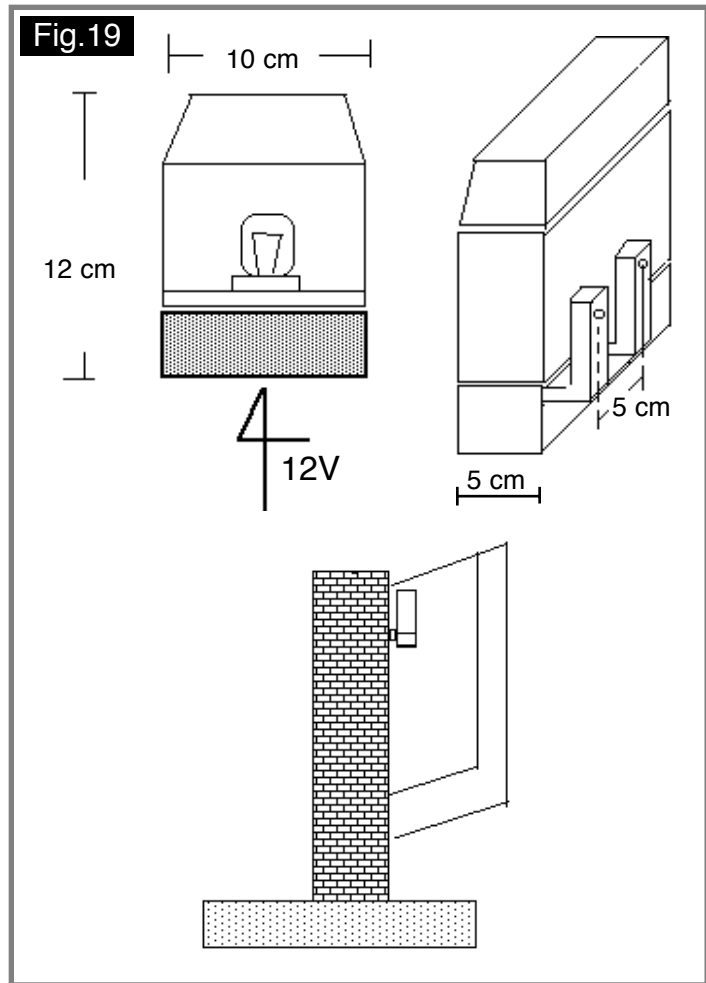
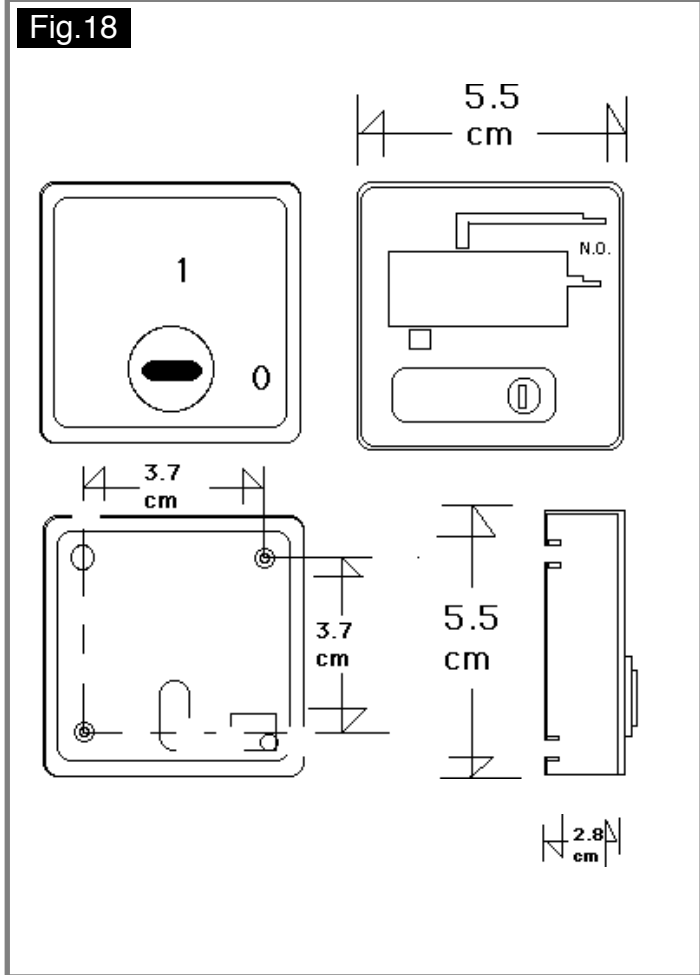
12

Fig.17



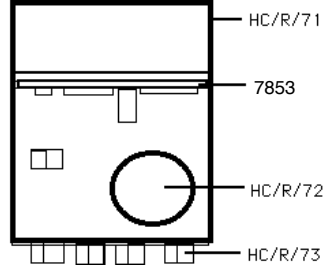
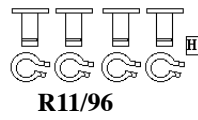
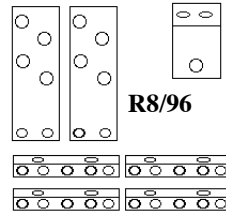
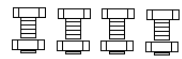
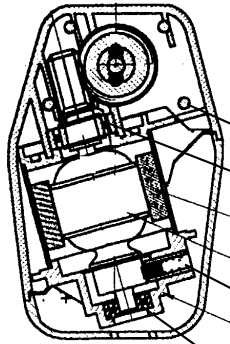
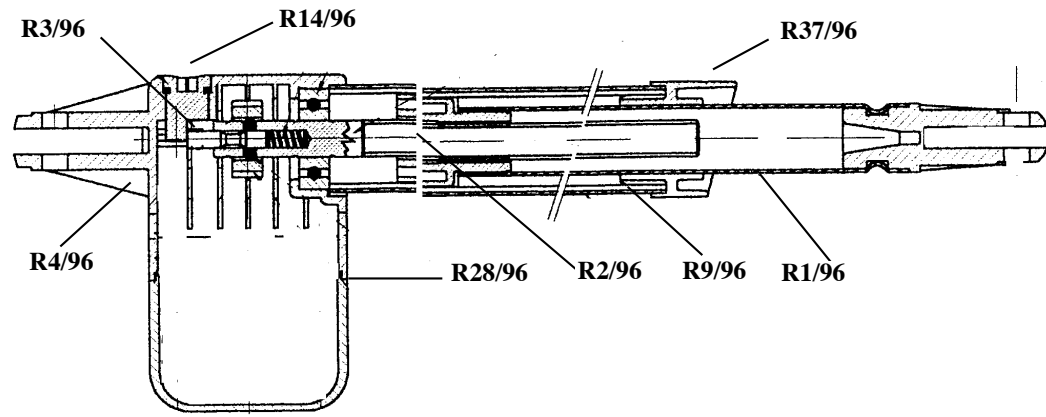
13



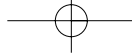


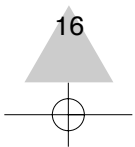
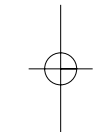
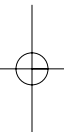
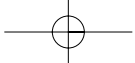
14

Fig.20



15





Indice

- 1.1 Composizione dei kit apricancelli
- 1.2 Caratteristiche tecniche
- 1.3 Come funziona l'apricancello
- 1.4 Consigli di sicurezza
- 1.5 Per maggior sicurezza
- 1.6 Comando di emergenza
- 1.7 Norme impiegate
- 2.0 Montaggio attuatori alla piastra "K"
- 2.1 Montaggio supporto anteriore
- 2.2 Fissaggio secondo attuatore
- 3.0 Impianto elettrico
- 3.1 Collegamenti elettrici standard
- 3.2 Collegamenti speciali
- 3.3 Regolazioni
- 3.4 Collegamenti elettrici speciali: fotocellule
- 3.5 Batteria di soccorso
- 3.6 Fissaggio selettore a chiave
- 3.7 Lampeggiatore luminoso
- 3.8 Codifica trasmettitore
- 4.0 Lista controllo 20 punti
- 4.1 Aiuto... ricerca guasti
- 4.2 Ricambi
- 4.3 Accessori originali

*“Vi ringrazio di aver dato fiducia
alla nostra azienda.”*

Lorenzo Ducati

1.1 Composizione dei kit apricancelli Fig. 1

HC 800 max 2.3 X 2 m

N. 2 Attuatori 12 V 300 mm di corsa. A
 N. 1 Programmatore 7852/CTR27 con radiorecente. B
 N. 1 Telecomando con batteria 12 V incorporata. C
 N. 1 Chiave di sblocco. I
 N. 1 Lampeggiatore. E

HC 800 / D max 2.3 X 2m

Uscite extra: elettroserratura 12V, apertura pedonale, luce giardino temporizzata)

N. 2 Attuatori 12 V 300 mm di corsa. A
 N. 1 Programmatore 7852/ CTR27 / S con radiorecente e caricabatteria. B
 N. 1 Telecomando con batteria 12 V incorporata. C
 N. 1 Chiave di sblocco. I
 N. 1 Lampeggiatore. E

HC 412/00 max 3.5 m

N. 1 Attuatore 12 V 400mm di corsa. A
 N. 1 Programmatore 7853/CTR35/S con radiorecente e caricabatteria. B (uscite extra: elettroserratura 12V, apertura pedonale, luce giardino temporizzata)
 N. 2 Telecomandi con batteria 12 V incorporata. C
 N. 1 Selettore a chiave. D
 N. 1 Chiave di sblocco. I
 N. 1 Lampeggiatore. E

HC 812/00 max 2.. 5 X 2 m

N. 2 Attuatori 12 V 300mm di corsa. A
 N. 1 Programmatore 7853/CTR35 con radiorecente e caricabatteria. B
 N. 2 Telecomandi con batteria 12 V incorporata. C
 N. 1 Selettore a chiave. D
 N. 1 Chiave di sblocco. I
 N. 1 Lampeggiatore. E

Professional

HC 412/00 / 400 max 3.5 m

N. 1 Attuatore 12 V 400mm di corsa. A
 N. 1 Programmatore 7853/CTR35/S con radiorecente 433.92 Mhz con caricabatteria. B (uscite extra: elettroserratura 12V, apertura pedonale, luce giardino temporizzata)
 N. 2 Telecomandi 3 canali con batteria 12 V incorporata. C
 N. 1 Selettore a chiave. D
 N. 1 Chiave di sblocco. I
 N. 1 Lampeggiatore. E
 N. 1 Coppia fotocellule. M
 N. 1 Antenna con cavo. N

HC 812/00 / 400 max 3 X 2

N. 2 Attuatori 12 V 400mm di corsa. A
 N. 1 Programmatore 7853/CTR35/S con radiorecente e caricabatteria. B (uscite extra: elettroserratura 12V, apertura pedonale, luce giardino temporizzata)
 N. 2 Telecomando 3 canali con batteria 12 V incorporata. C
 N. 1 Selettore a chiave. D
 N. 1 Chiave di sblocco. I
 N. 1 Lampeggiatore. E
 N. 1 Coppia fotocellule. M
 N. 1 Antenna con cavo. N
 Tutti i Kit sono forniti di accessori per il montaggio

1.2 Caratteristiche tecniche

Fig. 1

A: Attuatori a vite trapezoidale a tre principi, mossa da un motoriduttore a vite senza fine irreversibile provvisto di SISTEMA DI SBLOCCO DI EMERGENZA.

Motore in c. c. 12V

- Spinta massima: 150N
- Velocità di movimento stelo: 1.5 cm. per sec.
- Possibilità di lavoro continuativo.
- Temperature di esercizio: -15° + 45. °
- Grado protezione: IP44

B: Apparecchiatura di controllo.

- Contenitore plastico grado di protezione IP44. Provvisto di N. 3+2 passacavi.

- Scheda controllo 7853 in versione CTR35 e/o CTR35/S

- Relays da 80 amp.

- Radiocomando 433.92 Mhz. a norme Europee I-ETS 300 220

- Ingresso alimentazione 12 Volt. c. a. Uscite 12 Volt c. c.

- Doppio programma di lavoro: Manuale/Automatico.

- Sistema di controllo amperometrico per la sicurezza.

- Led segnalazione presenza rete.

- Trasformatore toroidale - CE - 230/120V 540/60Hz 12V 100W.

C: Telecomandi quarzati Mhz. 433.92 norme I-ETS 300 220

omologazioni: CEE

D: Selettore a chiave con sistema antifurto incorporato.

E: Lampeggiatore:

- Contenitore plastico protezione IP44 provvisto di passacavo.

- Portalamпада.

- Lampadina 12V 10W max

F/G/H/L: Sistema di fissaggio regolabile.

I: Chiave di sblocco.

M: Coppia fotocellula 12V.

N: Antenna con cavo.

1.3 Come funziona l'apricancello Fig. 2

L'impulso inviato dal telecomando "C" viene ricevuto dal programmatore elettronico "B" che provvederà a fornire l'energia ai motori "A" per muovere le ante del cancello. Un secondo impulso produrrà la chiusura delle ante. Programmando opportunamente l'apparecchiatura si potrà richiudere le ante automaticamente.

Il lampeggiatore "E" indicherà che le ante sono in movimento.

Progettato per durare negli anni non necessita di ALCUNA MANUTENZIONE.

Lavare saltuariamente gli attuatori con acqua e sapone.

Lo stelo dell'attuatore in acciaio inossidabile non deve MAI essere lubrificato.

1.4 Consigli di sicurezza

Fig. 14 P2

Il sistema è provvisto di una sicurezza elettronica antischiacciamento controllata da un microprocessore. Per una corretta regolazione verificare il buon funzionamento dei cardini del cancello

1.5 Per maggior sicurezza

Fig. 16

Si consiglia di applicare una o due coppie di fotocellule. Questi dispositivi provvederanno alla riapertura delle ante qualora un oggetto venga ad interpersi alla loro corsa.

Si consiglia inoltre di attenersi alle normative inerenti l'automazione in essere nei vari paesi .

1.6 Comando di emergenza

Fig. F3

Nel caso di mancato funzionamento si potrà aprire le ante agendo manualmente.

Inserire la chiave triangolare all'interno della apposita feritoia triangolare posta sopra i motori quindi ruotare fino al fermo in senso antiorario. I motori si sbloccheranno. L'operazione inversa ripristinerà l'automatismo.

1.7 Norme impiegate

L'apparecchiatura corrisponde alla direttive: CEE 89 /392 EN 61000-3-2. EN61000-3-3. EN55014 .ETS 300 683 ENV 50141. 1-ETS 300-220CEPT T/R 01-04. Apparecchio di Classe II.

CEE 72/23 EN 60335/1, EN60529/II, EN60034.

CERTIFICAZIONE TUV GS N. B 96 05 26270001

2.0 Montaggio attuatori alla piastra "K"

Fig. 4

Procedere al montaggio della piastra regolabile "K" ed al fissaggio

Italiano

della stessa al muro. Questa operazione è di estrema importanza in quanto determinerà i seguenti parametri:

1. Velocità di apertura del cancello.
2. Forza di spinta dell'attuatore.

Elementi fondamentali per effettuare questa scelta sono:

1. Dimensioni (peso/lunghezza) del cancello.
2. Misure del pilastro

Troverete una serie di misure per la determinazione del posizionamento della piastra K rispetto all'asse di rotazione del cancello V(cardine). Fig. F6

- F7 PER ATTUATORI CON CORSA 300 mm

- F8 PER ATTUATORI CON CORSA 400 mm

- Per cancelli di lunghezza superiore a 150 cm orientarsi su misure di "B" superiori a cm.10.

- La misura "A" è tendenzialmente ininfluente la scelta quindi potrà essere determinata solamente dalle necessità di ingombro derivanti dal tipo di pilastro.


- Alcune misure standard consigliate (per attuatori 300 mm di corsa) sono: Cancelli di lunghezza inferiore a cm. 150

A=10 cm / B= 10 cm.

Oltre i 150 cm.

A= 14 cm. / B= 12 cm.

- Ricordarsi che maggiore è la misura di "B" più il cancello si aprirà lentamente.

Attenzione:
 Potenza massima di spinta autorizzata è di 150N

Per essere certi di non superare i 15 Kg. di spinta non utilizzare le misure nei riquadri scuri Fig. 7. Qualora per necessità particolari si dovessero usare queste misure È obbligatorio applicare una coppia di fotocellule di sicurezza . (Ref. 7012)

2.1 Montaggio supporto anteriore

Effettuato il fissaggio della piastra "K" installare l'attuatore per mezzo

del perno Fig. 1 pos H.

Quindi provvedere ad installare al terreno i fermi "STOP".

- Aprire l'anta del cancello fino alla posizione desiderata.
- A questo punto si potrà procedere al fissaggio della piastra anteriore "H" seguendo il seguente schema.

- Avendo prima sbloccato l'attuatore agendo sul notolino Fig. 3

1. Aprire l'anta fino a raggiungere la battuta di STOP.

2. Appoggiare l'attuatore con lo stelo COMPLETAMENTE RIENTRATO al cancello.(in posizione perfettamente orizzontale)

3. Montare la piastrina "H".

4. Quindi fissare la piastrina H al cancello per mezzo di viti oppure saldandola al cancello.

E' consigliabile verificare la buona esecuzione movimentando manualmente le ante del cancello.

2.2 Fissaggio secondo attuatore

Quindi ripetere l'operazione per l'altra anta del cancello seguendo le stesse fasi.2.0 e 2.1

Attenzione: Le misure di fissaggio del secondo attuatore devono assolutamente essere identiche al primo

3.0 Impianto elettrico

Fig. 9

AC: Ingresso linea A.C.

A: Pistoni elettromeccanici 12V

B: Apparecchiatura di comando elettronica Fig. 13

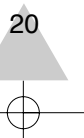
D: Selettore a chiave

E: Lampeggiatore 12 V max 10W

1: Cavo collegamento motore M1-Bipolare sez. 1,5 mmq

2: Cavo collegamento motore M2- Bipolare sez. 1.5 mmq.

3: Cavo collegamento lampeggiante (non fornito)



- 4: Cavo collegamento selettore a chiave(non fornito)
- 5: Scatole di derivazione (non fornita) Altezza minima dal terreno 20 cm. Fig. F10
- 6: Cavodotto interrato (non fornito)

3.1 Collegamenti elettrici standard

Kit Ref. 412/812/00 apparecchiatura CTR35

L'apparecchiatura elettronica che equipaggia i nuovi Kit HC 812/00 serie 2000 è provvista di un nuovo processore della Microchip di una nuova filosofia con un programma di funzionamento preimpostato per una rapida installazione, è comunque possibile effettuare una serie di regolazioni qualora si presentassero le necessità.

GUIDA RAPIDA ALL'INSTALLAZIONE ELETTRICA:

Effettuare i seguenti collegamenti seguendo l'ordine descritto:

1. Collegare il o i motori ai morsetti:
 - M1 (11 marrone 12 blu) nel caso di 1 motore. Primo motore con avviamento ritardato in apertura.
 - e/o
 - M2 (13 marrone e 14 blu) nel caso di 2 motori. Secondo motore con avviamento ritardato in chiusura.
2. Collegare la linea elettrica di rete ai morsetti del trasformatore. Fig. 12.

Attenzione: Verificare il buon ancoraggio degli attuatori e la scorrevolezza di movimento del cancello muovendo lo stesso manualmente dopo aver sbloccato gli attuatori ruotando la chiave di sblocco in senso antiorario vedi Fig. 3. Quindi richiudere le ante e bloccare i motori.

- Qualora non si utilizzassero le fotocellule chiudere con un ponticello i morsetti 16-17 (operazione già fatta dalla fabbrica)

3. La luce verde LED 1 si accenderà.

PROVA!

Premendo il pulsante sinistro T1 del trasmettitore Fig.15 il cancello si dovrà aprire e si fermerà nella posizione tutto aperto.

Premendo ulteriormente lo stesso tasto il cancello si richiederà.

“Potrete quindi già da ora aprire il Vostro cancello automaticamente”

Attenzione: Un'anta si aprirà prima dell'altra, è normale. In questo modo si eviteranno fastidiosi problemi di accavallamento delle ante.

Altre connessioni:

7+/8- Alimentazione 12V dc per fotocellule o radiocomando esterno.

9/10 Lampeggiatore esterno 12V max 10 W

11/12 M1 (11 marrone 12 blu)

13/14 M2 (13 marrone 14 blu)

17/16 Fotocellula contatto normalmente chiuso N.C. ponticellare se non utilizzato (opzione)

17/15 Contatto Start per chiave o pulsante normalmente aperto N.O.

18/19 Antenna esterna (opzione)

Per collegare un solo motore:

Acquistando un kit per anta singola con Ref. 412... il programmatore sarà già predisposto. Nel caso si desideri invece utilizzare un Kit a doppia anta battente 812... volendo far funzionare un solo motore contattare il centro d'assistenza più vicino per la programmazione del caso.

3.2 Collegamenti speciali

Fig. 14

Attenzione per le sole referenze:

HC412/400/00 e 812/400/00 automazioni di tipo professionale.

Versione programmatore CTR35/S

Sarà possibile:

1. Collegare un'elettroserratura.
2. Una uscita per accensione luci giardino.
3. Aprire una sola anta per consentire il passaggio pedonale.

Come procedere:

1. effettuare tutti i collegamenti vedi paragrafo 3.1 ed eventualmente le fotocellule paragrafo 3.4
2. Collegare i morsetti:
 - 1-2 ad un Relays a bassa tensione a sua volta collegato alle luci del giardino
 - 3-4 ad un elettroserratura 12 V ac da collegare al cancello che si attiverà ad ogni partenza

Italiano

5-6 ad un pulsante che attiverà il solo passaggio pedonale.

Attenzione dando un impulso al pulsante collegato ai morsetti 5-6 N.O. (normalmente aperto) si produrrà l'apertura dell'anta corrispondente al primo motore M1.

Questa si aprirà e resterà aperta per pochi secondi per far passare un persona quindi si chiuderà automaticamente.

3.3 Regolazioni

Fig.14

Funzioni del programmatore:

Il software inserito è già stato programmato con la funzione passo-passo.

Sarà quindi possibile effettuare le operazioni di apertura e chiusura dando un semplice impulso sul telecomando premendo il pulsante T1.

A. Per passare alla funzione "**CHIUSURA AUTOMATICA**" temporizzata:

1. Premere il tasto P3 fino all'accensione del LED 2 con luce permanente.

2. Rilasciare il tasto

3. Attendere il tempo di sosta desiderato

4. Quindi premere di nuovo il tasto P3

La programmazione è effettuata. Ora dando un impulso al telecomando aprirete il cancello che si chiuderà dopo il tempo da Voi prescelto.

Durante l'apertura non accetterà alcun comando mentre durante la

richiusura un impulso ne determinerà la riapertura.

Attenzione: la permanenza dell'impulso manterrà il cancello aperto.

B. Per tornare alla funzione "**PASSO-PASSO**":

1. Premere il tasto P3. Il Led 2 si accenderà

2. Mantenere la pressione fino allo spegnimento del Led 2

Siete tornati alla funzione passo passo.

Per regolare la spinta dei motori:

La scheda CTR35 è programmata con una regolazione di spinta

Standard.

E' comunque possibile effettuare un'autoregolazione della potenza necessaria: (es in caso di forte vento) effettuando le seguenti operazioni:

1. Aprire le due ante del cancello manualmente utilizzando lo sblocco di emergenza Fig. 3.

Attenzione: le ante dovranno essere completamente aperte.



Ribloccare le ante

2. Premere il tasto P2 fino a che il LED 2 ed il lampeggiatore siano accesi

3. Rilasciare il tasto P2

Il programmatore effettuerà una serie di operazioni di misurazione per circa 20 sec. quindi il Led si spegnerà ed il sistema sarà tarato per il Vostro cancello.

3.4 Collegamenti elettrici speciali: fotocellule

Il sistema di protezione mediante fotocellule è costituito da una o due COPPIE di dispositivi di cui uno è il TRASMETTITORE ed uno il RICEVITORE. Fig. 16-17

Il primo trasmette un raggio infrarosso non visibile che viene captato dal ricevitore, qualora il raggio venisse interrotto l'apparecchiatura mediante l'apertura di un relay invierà un segnale al programmatore 7853 che provvederà ad invertire il senso di marcia dei motori durante la fase di chiusura delle ante.

Attenzione: Effettuare i collegamenti come da schema Fig.16. Qualora i fotodispositivi fossero più di UNA sola coppia effettuare

i collegamenti in SERIE. Provvedere ad uno scasso nel terreno sufficiente al passaggio di un cavodotto che attraverserà il passo carraio trasversalmente.

1. I Cavi di sez. minima 0.5 mmq. DOVRANNO ESSERE PROTETTI DA UNA GUAINA ADATTA.
2. Nel caso di doppio dispositivo di sicurezza provvedere ad un DOPPIO PASSAGGIO.
3. Posizionare il Ricevitore di fronte al trasmettitore alla stessa altezza. (40/60 cm.)
4. Il led rosso acceso indica un perfetto allineamento.
5. Installare i cavi delle fotocellule distanti da altri cavodotti per evitare interferenze.

6. Non montare mai l'apparecchio ricevitore di fronte al sole.
7. Nel caso di doppio dispositivo di sicurezza alternare un ricevitore con un trasmettitore Fig. 16

3.5 Batteria di soccorso

Fig. 12

Il sistema è in grado di funzionare anche AUTONOMAMENTE cioè senza energia elettrica proveniente dalla rete di alimentazione elettrica. Installando una batteria da 12 Volt 6.3 Amp. sarà possibile effettuare circa 30 operazioni di emergenza in assenza di rete.

La batteria potrà essere alloggiata nell'apposito spazio all'interno della scatola in plastica contenente la centrale di comando. Il dispositivo automatico di cui il programmatore 7853 è provvisto manterrà carica la batteria. Provvedere al collegamento della batteria ai terminali Fig. 14 rispettando la polarità. Prima di utilizzare il sistema con il solo ausilio della batteria lasciarla in carica perlomeno 24 h.

3.6 Fissaggio selettore a chiave

Fig. 18

Permette l'avviamento dell'impianto ruotando la chiave di azionamento in senso orario. Evitare l'uso simultaneo con il trasmettitore radio.

Con il selettore si potrà azionare l'automatismo secondo il programma impostato. Il contatto è normalmente aperto (N.O). Qualora si intenda collegare più di un selettore o eventualmente un pulsante effettuare i collegamenti in parallelo.

Provvisto di un dispositivo ANTIEFFRAZIONE in quanto non potrà essere aperto se non con l'utilizzo della chiave stessa.

Attenzione: per una maggior sicurezza antieffrazione si consiglia di far passare il cavo di collegamento all'interno di un cavodotto murato.

3.7 Lampeggiatore luminoso

Fig. 19

Questo dispositivo è previsto in tutte le normative di sicurezza CEE, deve essere installato in un punto ben visibile. Le proprie dimensioni e la quantità di luce emessa sono tali da corrispondere alla normativa in vigore. Il dispositivo funziona in BASSA TENSIONE ed è provvisto di

un portalampada e lampada da 12 V 10W.

Attenzione: Non oltrepassare mai questa potenza, in quanto, si rischierebbe di danneggiare i circuiti.

- Funzionamento: Il segnale intermittente proviene dalla centrale di comando.
- L'attivazione avviene 2 secondi prima di ogni manovra.
- Il ritmo di lampeggio è lento in fase di apertura e più veloce in fase di chiusura.

Attenzione: Fissare molto bene il dispositivo in quanto le eventuali vibrazioni potranno ridurre la vita della lampadina.

3.8 Codifica trasmettitore e ricevitore

Il telecomando di nuova concezione ref. 6203 è già "PRE-CODIFICATO" dalla fabbrica.

Premendo i tasti T1-T2-T3 Fig. 15 si trasmetteranno i codici pre-impostati:

T1 Apricancello

T2.... Aprigarage

T3...(T1+T2 contemporaneamente) Spegnimento antifurto o altro

Attenzione: Per cancellare la codifica STANDARD o altre codifiche tener premuto il tasto P1 per 15 secondi. Questa funzione resetta completamente il ricevente annullando ogni codice in memoria. Qualora si desiderasse cambiare la codifica del telecomando agire come segue:

1. Premere contemporaneamente i tasti T1 e T2 del telecomando (vedi Fig. 15) per circa 10 secondi fino a quando il Led si accende di luce fissa. Da questo momento il telecomando è nella funzione programmazione; rilasciati i tasti il led si spegne.
2. Premere il tasto relativo al canale da programmare (es. T1, T2 o T3), il Led si accende di luce fissa per circa un secondo.
3. Premere in successione i tasti T1 (OFF) e T2 (ON) componendo la vostra stringa di codifica personale che avete precedentemente trascritto. Ad ogni impulso attendere che il led si spenga.
Es. premendo T1-T2-T1-T2- avrete programmato: OFF-ON-OFF-ON

Italiano

etc. fino a 12.

Avete 30 sec. per effettuare la programmazione, trascorsi i quali se non saranno stati inseriti tutti i 12 codici, il telecomando tornerà alla precedente impostazione.

4. Raggiunto il dodicesimo impulso, il telecomando lampeggerà TRE VOLTE per indicarvi che la programmazione è stata accettata.

Attenzione: si consiglia di trascrivere la stringa di numeri che avrete codificato.

Come inserire il nuovo codice del telecomando nel programmatore: Funzione di "AUTO-APPRENDIMENTO"

Attenzione: cancellare il codice Standard pre-impostato tenendo premuto il tasto P1 per 15 sec.

Quindi:

1. premere il pulsante P1 del programmatore (una sola volta) si accenderà il Led 2
2. Premere il tasto del canale programmato in precedenza sul telecomando (T1-T2-T3) per alcuni secondi fino allo spegnimento del Led 2. Il ricevitore è programmato.!

Attenzione- Funzione passaggio pedonale:

1) SUL TELECOMANDO:

- scegliere un nuovo tasto (canale T1, T2 o T3) e codificare il telecomando con un altro codice (vedi paragrafo 3.8)

2) SUL PROGRAMMATORE CTR35:

- Premere sul pulsante P1. Il LED2 s'illumina poi si spegne.
- Premere una seconda volta il pulsante P1 prima che il LED2 s'illumini di nuovo.

3) Premere sul tasto del canale prescelto (T1, T2 e T3) sul telecomando per trasmettere il codice al programmatore.

Attenzione: il ricevitore accetterà un codice che permetta questa ulteriore funzione solo se diverso dal codice precedentemente impostato per le funzioni base e se impostato su un diverso tasto.

4.0 Lista controllo 20 punti

Per essere certi di aver effettuato un'ottimo montaggio Vi suggeriamo di verificare i seguenti punti:

1. Le dimensioni del cancello non devono superare i limiti massimi indicati .Pag.P1
2. Le ante del cancello devono potersi muovere a mano con poco sforzo.
3. Gli attuatori dovranno essere fissati in modo ROBUSTO e perfettamente simmetrico tra di loro.
4. I collegamenti elettrici devono essere eseguiti con cura ed attenzione.
5. Qualora non si usino fotocellule collegare il morsetto N.17 al N.16 mediante ponticello.
6. Qualora uno o più fusibili si siano bruciati per un errore nel montaggio sostituirli con altri identici valori.
7. Regolare la potenza in modo sufficiente a muovere le ante. Non eccedere.Nel caso di vento o nei mesi invernali incrementare la potenza P2 (paragrafo 3.3).
8. Provare il dispositivo di sicurezza deve intervenire prontamente, ed arrestare il movimento delle ante.
9. Non eseguire il montaggio in presenza di bambini o animali domestici.
10. Non eseguire il montaggio quando piove.
11. I cavodotti dovranno essere ben interrati Minimo 40 cm. sotto terra.
12. Tutti i pressacavi dovranno essere ben serrati.
13. Utilizzare dei capicorda per i collegamenti elettrici.
14. Far collegare la linea 230V da personale specializzato.Provvedere ad un interruttore magnetotermico da min 5 Amp di protezione della linea di alimentazione AC.Impianto in Classe II non occorre il collegamento a terra.
15. Non serve alcuna manutenzione non oleare i pistoni.
16. Ogni 3/4 mesi verificare il buon funzionamento del sistema di sblocco manuale.
17. Usare i cavi elettrici da esterno tipo HO7RNF non altri.
18. Nel caso si utilizza una batteria di soccorso utilizzare una marca nota.(durata media 2 anni)
19. Cambiare le batterie dei telecomandi ogni 12 mesi.
20. Utilizzare solo componentistica di ricambio originale.

Attenzione: L'automatismo per cancelli è un dispositivo che racchiude un notevole contenuto tecnologico sia per l'elevato livello del software impiegato che per la parte meccanica realizzata per funzionare nel tempo.Si raccomanda di seguire con attenzione le istruzioni qui' fornite e nel caso chiedere consiglio ai nostri punti di assistenza.

4.1 Aiuto... ricerca guasti

Sintomo:	Causa:	Soluzione:
1.0 .Dando un impulso non apre	1.Batteria telecomando scarica 2.Alimentazione 230V mancante. 3.Codice del telecomando diverso da quello della centrale comandi	1.Cambiare la batteria al telecomando oppure provvisoriamente usare il selettore a chiave. 2.Controllare l'interruttore di rete 230V oppure il fusibile del trasformatore A.0.8. 3.Codificare il telecomando come indicato nel paragrafo 3.8
1.1 Un motore apre ed uno chiude	1.Collegamento M1/M2 errato	1.Invertire i cavi di collegamento ai motori vedi. Fig.14
1.2 I motori si fermano subito.	1.Potenza non corretta.	1.Regolare la potenza agendo sul regolatore P2
1.3 Il cancello non si richiude	1.Ponticello fotocellule e/o fotocellule allineamento.Fusibili. 2.P3 in posizione O- ZERO PASSO PASSO. 3.Contatto START	1. Se non ci sono le fotocellule ponticellare il morsetto 3 con il 4.Allineare le fotocellule.Controllare il fusibile 5A. 2.Chiudere il cancello dando un impulso di START e regolate P3 (paragrafo 3.3).Quindi riprovare a dare un impulso. 3.Contatto di START resta inserito,controllare.
1.4 Il lampeggiatore non funziona.	1.Lampadina 2.Fusibile	1.Controllare lampadina 12 V. MAX 10W. 2.Controllare il fusibile 5A.
1.5 Il selettore a chiave non funziona	1.Collegamento	1.Controllare le connessioni. elettriche Fig. 14
1.6 I motori vanno lentamente dopo qualche anno.	1.Spazzoline	1.Cambiare le spazzoline elettriche ART.HC/R/70
2.0 Fusibile 0.8 amp bruciato.	1.Trasformatore bruciato 2.Corto circuito nell'alimentazione motori.	1.Verificare visivamente isolanti trasformatore. 2.Verificare i cavi dei motori.
2.1 Fusibile 5 amp bruciato	1.Lampeggiatore 2.Fotocellule	Controllare che non ci siano corto circuiti nell'alimentazione di:1.Lampeggiatore - 2.Fotocellule.
2.2 Fusibile 10 amp bruciato	1. Batteria	1.Verificare stato batteria.
3.0 Led rosso spento	1. Alimentazione AC 230 V.	1.Controllare fusibile 0.8 T Amp. 2.Controllare arrivo alimentazione AC 230V.

Italiano

4.2 Ricambi

RIF.	DESCRIZIONE
R1	Tubo acciaio inossidabile con madrevite e forcella
R2	Vite di traslazione con cuscinetto a sfere, ingranaggio e sistema di sblocco
R3	Pernio di sblocco
R4	Corpo riduttore in Nylon -vetro
R8	Set di accessori al montaggio piastra K + H +Viti .
R9	Tubo alluminio anodizzato trapezoidale
R11	Perni di fissaggio
R13	Anelli elastici di fissaggio
R14	Notolino di sblocco
R15	Chiave di sblocco
R22	Cuscinetto a sfere albero motore tipo 6002 zz
R26	Corpo motore con magneti
R28	Protezione inferiore attuatore
R37	Guida anteriore
R38	Tiranti
R39	Rotore completo di collettore ed avvolgimento
R40	Calotta motore in nylon con portaspazzole
R68	Cuscinetto a sfere albero motore tipo 608 zz
R70	Carboncino
R71	Scatola in plastica per apparecchiatura elettronica con coperchio
R72	Trasformatore toroidale 230/12V
R73	Passacavi
R77	Scheda programmatore CTR35.02
R78	Scheda programmatore CTR35.02/ S
HC 312	Motore 12 Volt corsa 300 mm
HC 412	Motore 12 Volt corsa 400 mm
7853	Centrale completa CTR235 (R77-R72-R71)
7853/D	Centrale completa CTR35/S (R78-R72-R71)
R76	Motore 12Volt(R22-R26-R39-R40-R68-R70)con anellino e piattello
R132	Lampadina 12V 10W
12/T/BAT	Batteria alcalina trasmettitore 12 Volt

4.3 Accessori originali (vedi catalogo)

ART.	DESCRIZIONE
7012	Coppia fotodispositivo di sicurezza
5000	Selettore a chiave
7500	Lampeggiatore
6025	Antenna con cavo
6500	Clavier tastiera universale
6203/433	Trasmettitore 3 canali
6002/433	Trasmettitore 2 canali
6040/433	Ricevitore separato da esterno 4 canali
918	Coppia colonne per fotocellule
HC312/96	Attuatore 12 V 300 mm
HC412/96	Attuatore 12 V 400 mm
12/M/BATT	Batteria di soccorso 12 V 6.3A
12/T/BATT	Batteria alcalina telecomando 12V

Index

- 1.1 Kit composition
- 1.2 Technical features
- 1.3 How to operate the device
- 1.4 Safety recommendations
- 1.5 For higher safety
- 1.6 Emergency control
- 1.7 Compliance to norms
- 2.0 Actuators assembly to k plate
- 2.1 Front support assembly
- 2.2 Second actuator assembly
- 3.0 Wiring
- 3.1 Standard electric connections
- 3.2 Special connections
- 3.3 Settings
- 3.4 Special electric connections: photocells
- 3.5 Emergency battery
- 3.6 Key selector
- 3.7 Blinker
- 3.8 Transmitter encoding
- 4.0 Control list: 20 points
- 4.1 Help ...trouble shooting
- 4.2 Spare parts
- 4.3 Original accessories

English

*“Thank you for having relied
on our company”.*

Lorenzo Ducati

1.1 Kit composition

Fig. 1

HC 800 max 2.3 X 2 m

No. 2 Actuators 12V 300 mm stroke. A
 No. 1 Programmer 7852/CTR27 with radio receiver. B
 No. 1 Telecontrol with 12 V built-in battery. C
 No. 1 Unlocking key. I
 No. 1 Blinker. E

HC 800 / D max 2.3 x 2 m

Extra outputs: 12V electric lockset, pedestrian opening, temporised garden light

No. 2 Actuators 12V 300 mm stroke. A
 No. 1 Programmer 7852/CTR27/S with radio receiver and battery charger. B
 No. 1 Telecontrol with 12 V built-in battery. C
 No. 1 Unlocking key. I
 No. 1 Blinker. E

HC 412/00 max 3.5 m

No. 1 Actuator 12V 400 mm stroke. A
 No. 1 Programmer 7853/CTR35/S with radio receiver and battery charger. B (extra output: 12V electric lockset, pedestrian opening, temporised garden light)
 No. 2 Telecontrols with 12V built-in battery. C
 No. 1 Key selector. D
 No. 1 Unlocking key. I
 No. 1 Blinker. E

HC 812/00 max 2.5 x 2 m

No. 2 Actuators 12V 300 mm stroke. A
 No. 1 Programmer 7853/CTR35 with radio receiver and battery charger. B
 No. 2 Telecontrols with 12V built-in battery. C
 No. 1 Key selector. D
 No. 1 Unlocking key. I
 No. 1 Blinker. E

Professional

HC 412/00 / 400 max 3.5 m

No. 1 Actuator 12V 400 mm stroke. A
 No. 1 Programmer 7853/CTR35/S with 433.92 MHz radio receiver and battery charger. B (extra outputs: 12V electric lockset, pedestrian opening, temporised garden light)
 No. 2 3-channel telecontrols with 12V built-in battery. C
 No. 1 Key selector. D
 No. 1 Unlocking key. I
 No. 1 Blinker. E
 No. 1 Pair of photocells. M
 No. 1 Antenna with cable. N

HC 812/96/400 max 3 x 2 m

No. 2 Actuators 12V 400 mm stroke. A
 No. 1 Programmer 7853/CTR35/S with radio receiver and battery charger. B (extra outputs: 12V electric lockset, pedestrian opening, temporised garden light)
 No. 2 3-channel telecontrols with 12V built-in battery. C
 No. 1 Key selector. D
 No. 1 Unlocking key. I
 No. 1 Blinker. E
 No. 1 Pair of photocells. M
 No. 1 Antenna with cable. N
 All our kits are provided with accessories for the assembly

1.2 Technical features

Fig. 1

A: Actuators provided with triple trapezoidal screw driven by an irreversible worm screw gear motor provided with EMERGENCY UNLOCKING SYSTEM.

12 V d.c. Motor

- Maximum thrust: 150N
- Piston rod speed: 1.5 cm per sec.
- Possibility of continuous work.
- Operating temperature: -15 + 45°C.
- Protection degree: IP44.

B: System control equipment.

- Plastic casing with IP44 protection degree, provided with No. 3+2 fairleads.
- Control card 7853 CTR35 model and/or CTR35/S model.
- 40 amp. relays
- 433.92 MHz radio transmitter in compliance with European norms I.ETS 300 220
- 12 V a.c. power supply input ; 12 V d.c. outputs.
- Double working program: Manual/Automatic.
- Amps safety control system.
- Power supply warning LED.
- Toroidal transformer - CE - 230/120V 50/60 Hz 12V 100W.

C: 433.92 MHz quartz telecontrols in compliance with norms I-ETS 300 220, EEC approvals.

D: Key selector with built-in force-proof system.

E: Blinker:

- Plastic casing with IP44 protection degree provided with fairlead.
- Lamp holder.
- 12V 10W max bulb

F/G/H/L: Adjustable fixation system

I: Unlocking key.

M: Pair of 12V photocells

N: Antenna with cable

At intervals wash the actuators with water and soap.

The actuator piston rod made of stainless steel has NEVER to be lubricated.

1.4 Safety advises

Fig. 14 P2

English

1.3 How to operate the device

Fig. 2

The pulse is sent to the telecontrol "C" and is received by the electronic programmer "B" which provides to supply the energy to motors "A" which drive the gate wings. A second pulse will provide for the wings closing. By adequately programming the equipment, one is able to make the wings close automatically. The blinker "E" will warn the wings are moving. The system is designed to last many years and NO MAINTENANCE is needed.

The system is provided with a crushing-proof electronic safety device controlled by microprocessor. Check the perfect alignment of the gate hinge pivots for a correct adjustment.

1.5 For higher safety

Fig.16

We advise to install one or two pair of photocells. They shall provide for the reopening of the wings in case an object obstructs their way. We also advise to comply with norms concerning automation in force in the various countries.

1.6 Emergency control

Fig. F3

In case the system fails, the gate can be manually opened. Insert the triangular key inside the triangular plug placed over the motors, then turn counter-clockwise till the stop. Motors shall unlock. The inverse operation restores the gate automation.

1.7 Compliance to norms

The equipment is in compliance with EEC directives: EEC 89/392 EN61000-3-2 EN61000-3-3. EN55014 ETS 300 683 ENV 50141. 1-ETS 300-220 CEPT T/R 01-04. Class II equipment.

EEC 72/23 EN60335/1, EN60529/II, EN60034.
TUV GS APPROVAL No. B 96 05 26270001.

2.0 Actuators assembly to "K" plate

Fig. 4

Assemble the adjustable "K" plate and fix it to the wall. This operation is extremely important as it shall determine the following parameters:

1. Gate opening speed
2. Actuator thrust strength

Fundamental elements to make this choice are the following:

1. The gate size (weight/length)
2. Pillar size

You will find a series of sizes to determine the positioning of K plate with respect to the gate "V" rotation axis (hinge pivot). Fig.F6

- F7 300mm STROKE ACTUATORS
- F8 400mm STROKE ACTUATORS

For gate whose length is longer than cm 150, consider "B" measures higher than 10 cm.

Some standard advised measures are (for 300 mm stroke actuators):
Gates not exceeding 150 cm

A=10 cm / B= 10 cm
Gates exceeding 150 cm
A= 14 cm / B= 12 cm

- Remind the higher is "B" measure, the slower the gate will open.

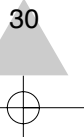
Caution:
! maximum thrust strength allowed: 15 N

In order to be sure not to exceed 15 Kg of thrust strength, do not use measures shown in the blackened boxes of Fig. 7. In case it were necessary to use those measures, it is compulsory to install a double pair of safety photocells. (Ref. 7012)

2.1 Front support assembly

After the "K" plate fixation, install the actuator the pivot. Fig.1 pos. H. Then provide for the "STOP" installations on the ground.

- Open the gate wing till the desired position is reached



- Now the "H" front plate can be fixed following this scheme.
- You have to have unlocked the actuator through the pawl. Fig.3

1. Open the wing till the STOP is reached.
2. Lay the actuator on the gate with the rod COMPLETELY INSIDE (position perfectly horizontal).
3. Fit the "H" plate.
4. Then fix the H plate to the gate by means of screws or by welding it to the gate.

It is advisable to check the good operation of the movement by opening the gate wings manually.

2.2 Second actuator assembly

Repeat the operation for the other gate wing, following the same steps 2.0 and 2.1.

Caution: Fixation measures of the second actuator shall absolutely be the same as the first ones.

3.0 Wiring

Fig. 9

AC:a.c. line inlet

A: 12 V electromechanical pistons

B: Electronic control equipment Fig.13

D: Key selector

F: 12V max 10W blinker

1: Connection cable motor M1 - Bipolar cable 1.5 mm² cross section

2: Connection cable motor M2 - Bipolar cable 1.5 mm² cross section

3: Blinker connection cable (not supplied)

4: Key selector connection cable (not supplied)

5: Connector blocks (not supplied). Minimum height above ground 20 cm. Fig.F10

6: Underground cable duct (not supplied)

3.1 Standard electric connections

Kit Ref. 412/812/00 CTR35 equipment

The electronic equipment provided with the new Kits HC 812/00 series 2000 is equipped with a new Microchip processor of new design which has a pre-set operation program for a fast installation; the setting is still possible in case of need.

ELECTRIC CONNECTION INSTRUCTIONS

Carry out the following electric connections complying with the following sequence:

1. Connect the motor/s to terminals:
 - M1 (11 brown 12 blue) in case of 1 motor. First motor with delayed start during opening.
 - and/or
 - M2 (13 brown and 14 blue) in case of 2 motors. Second motor with delayed start during closing.
2. Connect the power supply line to the transformer terminals. Fig. 12

Important: Check that the actuators are well secured and check the gate free movement by moving it manually after having unlocked actuators by turning the unlocking key counter-clockwise, see Fig. 3. Then close wings and lock motors.

-In case photocells were used, close terminals 16-17 with a jumper (operation already carried out in the manufacturer workshop)

3. The LED 1 green light will turn on.

TEST!

By pressing the transmitter left hand T1 key Fig.15, the gate will open and will stop in the completely open position.

If the key is pressed again the gate will close.

"You can already open your gate automatically"

Important: A wing will open before the other, it is normal. In this way the problem of superposing wings will be avoided.

Other connections:

English

7+/8- 12V dc power supply for the photocells or external radiocontrol.
 9/10 12V max 10 W external blinker
 11/12 M1 (11 brown 12 blue)
 13/14 M2 (13 brown 14 blue)
 17/16 N.C. photocell, connect if the contact is not used (optional)
 17/15 N.O. Start contact for key or push-button
 18/19 External antenna (optional)

To connect one motor only:

Purchasing a single wing gate kit Ref. 412... the programmer is already preset.

In case a double wing gate kit 812... is installed, if you want to operate one motor only, contact the nearer assistance centre for the special programming.

3.2 Special connections

Fig. 14

Important, only for references:

HC412/400/00 and 812/400/00 professional automations.

Programmer version CTR35/S

You can:

1. Connect an electric lock.
2. Connect an output for the garden light.
3. Open only a wing to allow the pedestrian passage.

How to proceed:

1. Carry out all the connections, see paragraph 3.1 and possibly photocells, see paragraph 3.4
2. Connect terminals:

1-2 to a low voltage relay which is connected to the garden lights

3-4 to a 12 V ac electric lock which will be activated at each start

5-6 to a key which activates the pedestrian passage only.

Caution, pressing once the key connected to N.O. (normally open) terminals 5-6 the wing corresponding to the first motor M1 will be opened.

The wing will open and will remain opened for some seconds necessary to let the person pass then it will close automatically.

3.3 Setting: Programmer functions

Fig.14

The software has already been programmed with the step-to-step function. Therefore it is possible to perform the opening and closing by simply pressing the transmitter T1 key.

A. To select the "AUTOMATIC CLOSING" temporised function:

1. Press P3 key until the LED 2 fixed light is on.
2. Release the key
3. Wait for the desired pause time
4. Then press P3 key again

The programming is concluded. Now, by pressing the gate transmitter key the gate will close after the pause time you set. During the opening it won't be possible to perform other operations while during closing an pulse will make it reopen.

Important: the constant pulse will keep the gate open.

B. To go back to the "STEP-TO-STEP" function:


1. Press the P3 key. The Led 2 will light up
 2. Keep it pressed until the Led 2 goes off
- You are back to the step-to-step function.

To set the motor thrust:

The CTR35 card is programmed with a standard thrust.

It is however possible to carry out a self-setting of the needed power (ex. in case of strong wind) following these instructions:

1. Open the two gate wings manually using the emergency unlocking Fig. 3.

 **Important:** wings have to be completely open.

Locking the wings.

1. Press P2 key until the LED 2 and the blinker light up
2. Release the P2 key

The programmer will perform a series of measurement operations for approx. 20 seconds then the Led will turn off and the system will be set for your gate.

3.4 Special electric connections: photocells

The protection system by means of photocells is composed of one or more PAIRS of devices, one of them is the TRANSMITTER and the other is the RECEIVER. Fig.16-17

The first transmits an invisible infrared ray picked up by the receiver; in case the ray were interrupted the equipment will open a relay which shall transmit a signal to the programmer 7853 that shall provide to invert the motors operation direction during the wings closing.

Caution: Carry out connections according to diagram Fig.16. In case photocells were more than ONE pair, carry out connection in SERIES. Provide for a digging in the ground sufficient to lay a cable duct crossing the gate width.

1. Cable having a minimum cross section of 0.5 mm² SHALL BE PROTECTED BY A PROPER SHEATH.
2. In case of double safety device, provide for a DOUBLE PASSAGE.
3. Position the receiver in front of the transmitter at the same height (40/60 cm).
4. The red led off indicates a perfect alignment.
5. Install the photocells cables far from cable ducts to avoid interference.
6. Never assemble the receiver in front of the sun.
7. In case of double safety device, alternate a receiver with a transmitter Fig. 16

3.5 Emergency battery

Fig. 12

The system can also operate AUTOMATICALLY, i.e. without power supply coming from the mains supply. By installing a 12V 6,3 Amp. battery, it will be possible to carry out approx. 30 emergency operations without power supply.

The battery can be fit in the proper space inside the plastic casing containing the control unit. The programmer 7853 is provided with an automatic device able to keep the battery charged. Provide for the connection of the battery to the Fig. 14 terminals complying with the polarity. Before using the system with only the battery it shall be first charged for at least 24 h.

3.6 Key selector assembly

Fig. 18

The key selector allows to start the operation by turning the control key clockwise. Avoid to use simultaneously the radio transmitter. The selector can operate the gate according to the set program. The contact is Normally Open N.O. In case more than one selector or possibly a switch were to be fitted, carry out parallel connections. It is equipped with a FORCE-PROOF device as it cannot be opened without the key.

Caution: for a higher force-proof safety, we advise to make the connection cable pass inside a walled cable duct.

3.7 Blinker

Fig. 19

This device is foreseen by all safety EEC norms, and it has to be installed in a visible position.

Size and light features are in compliance with norms in force. The device operates at LOW VOLTAGE and is provided with a lamp holder and a 12V 10W bulb.

Caution: Never exceed this power as there might be the risk of damaging circuits.

- Operation: the intermittent signal comes from the control unit.
- The activation starts 2 seconds before each operation.
- The blinking is slow when the gate opens and faster when the gate closes.

English

Caution: Firmly fix the device as vibrations may reduce the bulb lifetime.

3.8 Transmitter and receiver coding

The new transmitter ref. 6203 is already "PRE-CODED" in the manufacturer workshop.

Press T1-T2-T3 keys Fig. 15 the pre-set codes are transferred

T1 Gate operator
T2.... Garage operator
T3...(T1+T2 at the same time) Antithef or other automation switch off

Important: To cancel the STANDARD coding or other coding, keep the P1 key pressed for 15 seconds. This function completely resets the receiver cancelling each coding in the memory.

In case you would like to change the transmitter coding, follow these instructions:

1. Press the transmitter T1 and T2 keys at the same time (see Fig.15) for approx. 10 seconds until the Led fixed light is on. From this moment the transmitter is in the programming function, if the keys are released the led turns off.
2. Press the key corresponding to the channel to be programmed (ex. T1, T2 or T3), the Led fixed light is on for approximately one second.
3. Press T1 (OFF) and T2 (ON) keys in sequence composing your coding string. At every release the led turn off. Ex. Pressing T1-T2-T1-T2- you programme: OFF-ON-OFF-ON etc. up to 12.
You have 30 seconds to perform the programming, after this time if the 12 codes are not entered, the transmitter will keep the previous setting.
4. After the twelfth pulse the transmitter will blink THREE TIMES to signal that the programming was accepted.

Important: we suggest to mark the numbers string you coded.

How to enter the new transmitter code in the programmer:
"SELF-LEARNING" function

Important: cancel the pre-set standard code keeping P1 key pressed for 15 sec.

Then:

1. Press the programmer P1 key (only once!) the Led 2 will light up.
2. Press the previously programmed channel key on the transmitter (T1-T2-T3) for some seconds until the Led 2 turns off.

The receiver is programmed.!

IMPORTANT: It will be possible to enter a second code in the CTR35 programmer receiver in order to access the pedestrian function directly from the transmitter.

To activate this function:

- 1.Press P1 key twice in sequence, the Led 2 will turn on
- 2.With the transmitter transfer a signal pressing one of the keys T1or T2 or T3 previously coded (see paragraph 3.8)

Important: the receiver will accept a code that allows this further function only if different from the code previously set for the basic functions and if set on a different key.

4.0 Control list: 20 points

We suggest to check the following points in order to be absolutely sure to have made a correct assembly:

1. The dimensions of the gate shall not exceed the maximum limits detailed at Page 1.
2. The gate wings shall be able to move correctly by hand.
3. Actuators shall be fixed in a TOUGH way and shall be perfectly symmetrical.
4. Electric connections shall be carried out with care and attention.
5. In case no photocells were used, connect the terminal No.17 to terminal No. 16 through a jumper.

4.1 Help.... trouble shooting

Problem:	Cause:	Remedy:
1.0 The gate does not open when a pulse is given	<ol style="list-style-type: none"> 1. Telecontrol battery discharged 2. 230V power supply missing 3. Telecontrol Codification 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Replace the telecontrol battery or temporarily use the key selector 2. Check the 230V power supply switch or the fuse of the transformer A.0.8. 3. See paragraphe 3.8
1.1 A motor opens and the other closes	<ol style="list-style-type: none"> 1. M1/M2 wrong connection 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Invert the connection cables to motors, see Fig.14
1.2 Motors stops immediately	<ol style="list-style-type: none"> 1. Incorrect power 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Set power acting on P2 controller
1.3 The gate does not close after opening	<ol style="list-style-type: none"> 1. Photocells jumper, and or photocells alignment. Fuses. 2. P3 set to STEP-to-STEP 3. START contact 	<ol style="list-style-type: none"> 1. If no photocells are installed connect the terminal 3 with terminal 4. Align photocells. Check fuse 5A. 2. Close the gate giving a START pulse control P3 (paragraphe 3.3). Then try again. 3. START contact permanently active. Check.
1.4 The blinker does not work	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bulb fault 2. Fuse fault 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check the 12 V max. 10W bulb. 2. Check fuse 5A.
1.5 The key selector does not work	<ol style="list-style-type: none"> 1. Connection fault 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check electric connections. Fig.14
1.6 Motors works slowly after some years	<ol style="list-style-type: none"> 1. Brushes fault 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Replace electric brushes. Art. HC/R/70
2.0 Fuse 0.8 amp. burned	<ol style="list-style-type: none"> 1. Transformer burned 2. Short circuit in the motors supply 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check the transformer isolation 2. Check motors cables
2.1 Fuse 5 amp. burned	<ol style="list-style-type: none"> 1. Blinker fault 2. Photocells fault 	Check there are no short circuits in the supply of: <ol style="list-style-type: none"> 1. Blinker - 2. Photocells
2.2 Fuse 10 amp. burned	<ol style="list-style-type: none"> 1. Battery fault 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check battery status
3.0 Red LED off	<ol style="list-style-type: none"> 1. AC 230 V power supply 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check 0.8 T Amp. fuse. 2. Check the AC 230V power supply connection

English

4.2 Spare parts:

REF.	DESCRIPTION
R1	Stainless steel tube with clevis and nut screw 300 mm
R1/400	Stainless steel tube with clevis and nut screw 400 mm
R2	Screw provided with ball bearing, gear and unlocking system
R2/400	Screw provided with ball bearing, gear and unlocking system
R3	Unlock pivot
R4	Reduction gear casing made of Nylon-glass
R8	Accessory set for the K + H plates assembly + screws
R9	Trapezoidal anodised aluminium tube 300 mm
R9/400	Trapezoidal anodised aluminium tube 400 mm
R11	Fixation pivots
R13	Fixation elastic rings
R14	Unlock plug
R15	Unlock key
R22	6002 zz type drive shaft ball bearings
R26	Motor casing with magnets
R28	Actuator lower protection
R37	Front guide
R38	n°4 Tie rods 300 mm
R38/400	n° 4 Tie rods 2400 mm
R39	Rotor provided with manifold and winding
R40	Motor nylon cap provided with brushes-holder
R68	608 zz type drive shaft ball bearing
R70	n° 2 Motor brush
R71	Plastic casing for electronic equipment with cover
R72	230/12V toroidal transformer
R73	Fairleads
R77	Electronic card CTR35.02
R78	Electronic card CTR35.02/ S
HC 312	Actuator 12 Volt 300 mm stroke
HC 412	Actuator 12 Volt 400 mm stroke
7853	Completed electronic programmer CTR35 (R77-R72-R71)

7853/D	Completed electronic programmer CTR35/S (R78-R72-R71)
R76	12V Actuator(R22-R26-R39-R40-R68-R70)with upper and lowerprotection
R132	12 V 10W Bulb
12/T/BAT	Transmitter 12 V alkaline battery

4.3 Original accessories (see catalogue)

REF.	DESCRIPTION
7012	Pair of safety photocells
5000	Key selector
7500	Blinker
6025	Antenna with cable
6500	Klavier universal transmitter
6203/433	3 - channel transmitter new design
6002/433	2 - channel transmitter
6040/433	Separated 4-channel receiver for outdoor
918	Columns pair for photocells
12/M/BATT	12V 6.3 A battery
12/T/BATT	Transmitter 12v Alkaline battery

Index

- 1.1 Composition du Kit
- 1.2 Caractéristiques techniques
- 1.3 Fonctionnement de l'ouvre-portail
- 1.4 Conseils de sécurité
- 1.5 Pour une plus grande sécurité
- 1.6 Commande manuelle de sécurité
- 1.7 Normes utilisées
- 2.0 Montage vérins sur la plaque "K"
- 2.1 Montage du support antérieur
- 2.2 Fixation du second verin
- 3.0 Equipement électrique
- 3.1 Branchements électriques standards
- 3.2 Branchements spéciaux
- 3.3 Réglages
- 3.4 Branchements électriques spéciaux: photocellules
- 3.5 Batterie de secours
- 3.6 Sélecteur à clé
- 3.7 Clignotant
- 3.8 Codification transmetteur
- 4.0 Liste contrôle 20 points
- 4.1 Aide.. à l'identification des pannes
- 4.2 Pièces de rechange
- 4.3 Accessoires originels

Français

*"Merci d'avoir eu confiance dans
notre entreprise"*

Lorenzo Ducati

1.1 Composition du kit

Fig. 1

HC 800 max 2,3 X 2 m

No. 2 Vérins 12V course 300 mm. A
 No. 1 Programmateur 7852/CTR27 avec récepteur radio. B
 No. 1 Télécommande avec batterie incorporée 12V. C
 No. 1 Clé de déblocage. I
 No. 1 Clignotant. E

HC 800 / D max 2,3 x 2 m

Sorties extra: électroserrure 12 V, ouverture piétonnière, lumière jardin temporisé

No. 2 vérins 12V course 300 mm. A
 No. 1 Programmateur 7852/CTR27/S avec récepteur radio et charge batterie. B
 No. 1 Télécommande avec batterie incorporée 12V. C
 No. 1 Clé de déblocage. I
 No. 1 Clignotant. E

HC 412/00 max. 3,5 m

No. 1 Vérin 12V course 400 mm. A
 No. 1 Programmateur 7853/CTR35/S avec récepteur radio et charge batterie. B (Sortie extra: électroserrure 12V, ouverture piétonnière, lumière jardin temporisée)
 No. 2 Télécommandes avec batterie incorporée 12V. C
 No. 1 Sélecteur à clé. D
 No. 1 Clé de déblocage. I
 No. 1 Clignotant. E

HC 812/00 max 2,5 x 2 m

No. 2 Vérins 12V course 300 mm. A
 No. 1 Programmateur 7853/CTR35 avec récepteur radio et charge batterie. B
 No. 2 Télécommandes avec batterie incorporée 12V. C
 No. 1 Sélecteur à clé. D
 No. 1 Clé de déblocage. I
 No. 1 Clignotant. E

Professional

HC 412/00/400 max. 3,5 m

No. 1 Vérin 12V course 400 mm. A
 No. 1 Programmateur 7853/CTR35/S avec récepteur radio 433.92 Mhz et charge batterie. B (Sorties extra: électroserrure 12V, ouverture piétonnière, lumière jardin temporisée)
 No. 2 Télécommandes 3 canaux avec batterie incorporée 12V. C
 No. 1 Sélecteur à clé. D
 No. 1 Clé de déblocage. I
 No. 1 Clignotant. E
 No. 1 Paire de photocellules. M
 No. 1 Antenne avec câble. N

HC 812/96/400 max 3 x 2 m

No. 2 Vérins 12V course 400 mm. A
 No. 1 Programmateur 7853/CTR35/S avec récepteur radio et charge batterie. B (Sorties extra: électroserrure 12V, ouverture piétonnière, lumière jardin temporisée)
 No. 2 Télécommandes 3 canaux avec batterie incorporée 12V. C
 No. 1 Sélecteur à clé. D
 No. 1 Clé de déblocage. I
 No. 1 Clignotant. E
 No. 1 Paire de photocellules. M
 No. 1 Antenne avec câble. N
 Tous nos kits sont équipés d'accessoires pour le montage

1.2 Caractéristiques techniques

Fig. 1

A: Vérins équipés de vis trapézoïdale à trois principes commandée par motoréducteur à vis sans fin irréversible pourvu de SYSTÈME DE DÉBLOCAGE D'ÉMERGENCE.

Moteur 12V c.d.

- Poussée maximum: 150N
- Vitesse de mouvement tige: 1.5 cm par sec.
- Possibilité de mouvement continu.
- Température d'exercice: -15 + 45°C.
- Degré de protection: IP44.

B: Appareil de contrôle.

- Boîtier en plastique. Degré de protection IP44. Doté de No. 3+2 passe-câbles.

- Carte de contrôle modèle 7853 CTR35 et/ou modèle CTR35/S.

- Relais 40 amp.

- Émetteur radio 433.92 Mhz en conformité avec les normes européennes I.ETS 300 220

- N. 3 canaux de réception.

- Entrée alimentation 12V c.a; sorties 12 V c.c.

- Double programme de travail: Manuel/Automatique.

- Système de contrôle ampèremétriques de sécurité.

- LED de signalisation présence tension.

- Transformateru toroïdal - CE - 230/120V 50/60 Hz 12V 100W.

C: Télécommandes quartz 433.92 Mhz en conformité avec les normes I-ETS 300 220, Homologations CEE.

D: Sélecteur à clé avec système anti-effraction incorporé.

E: Clignotant:

- Boîtier en plastique avec degré de protection IP44 doté de passe-câble.

- Porte-ampoule.

- Ampoule 12V 10W max.

F/G/H/L: Système de fixation réglable

I: Clé de déblocage.

M: Paire de photocellules 12V

N: Antenne avec câble

1.3 Fonctionnement de l'ouvre-portail Fig. 2

L'impulsion envoyée par la télécommande "C" est reçue par le programmeur électronique "B" qui va fournir l'énergie aux moteurs "A" pour faire bouger les battants du portail. Une seconde impulsion permettra de fermer les battants. En programmant convenablement l'appareil on pourra refermer les battants automatiquement. Le clignotant "E" indiquera que les battants sont en mouvement. Ce système a été conçu pour durer longtemps et ne nécessite D'AUCUN ENTRETIEN.

Laver les vérins de temps à autre avec de l'eau et du savon.

La tige du vérin en acier inoxydable ne doit JAMAIS être lubrifiée.

1.4 Conseils de sécurité Fig. 14 P2

Le système est équipé d'une sécurité électronique anti-écrasement commandée par un microprocesseur. S'assurer que le portail s'ouvre et se ferme parfaitement bien et pour cela contrôler les gonds du portails.

1.5 Pour une plus grande sécurité Fig.16

Nous conseillons l'installation d'une ou deux paires de photocellules. Ces dispositifs permettent la ré-ouverture des battants en cas d'obstacle. On conseil aussi de respecter les normes relatives à l'automatisation en vigueur dans les divers pays.

1.6 Commande de sécurité Fig. F3

Si le système n'a pas fonctionné, une commande manuelle permet l'ouverture des battants.

Introduire la clé triangulaire et tourner dans les sens anti-horaire à l'intérieur de la serrure triangulaire située en dessus des moteurs jusqu'au stop. Les moteurs se débloqueront. L'opération inverse rétablira l'automatisme.

1.7 Normes utilisées

L'appareil est en conformité avec les directives: CEE 89/392 EN61000-3-2 EN61000-3-3. EN55014 ETS 300 683 ENV 50141. 1-ETS 300-220 CEPT T/R 01-04. Appareil de Classe II.

CEE 72/23 EN60335/1, EN60529/II, EN60034.
CERTIFICATION TUV GS N. B 96 05 26270001.



2.0 Montage vérins sur la plaque "K" Fig. 4

Français

Procéder au montage de la plaque réglable "K" et la fixer sur le mur. Cette opération est très importante puisqu'elle détermine les paramètres suivants:

1. Vitesse d'ouverture du portail
2. Puissance de poussée du vérin

Les éléments fondamentaux pour effectuer ce choix sont:

1. Les dimensions du portail (poids/longueur)
2. Taille du pilier

Vous trouverez une série de mesures pour déterminer la position de la plaque K par rapport à l'axe de rotation du portail V (gonds) Fig.F6

- F7 POUR VÉRINS AVEC COURSE de 300mm
- F8 POUR VÉRINS AVEC COURSE de 400mm

- Pour portails d'une longueur supérieure à 150 cm, choisir la mesure "B" supérieure à 10 cm.

- Les mesures standards les plus conseillées sont (pour vérins avec course de 300 mm):

Portails inférieurs à 150 cm

A=10 cm / B= 10 cm

Supérieures à 150 cm

A= 14 cm / B= 12 cm

- Il faut savoir que plus la mesure "B" est grande, plus le portail s'ouvrira lentement.

Attention:
Puissance maximum de poussée autorisée 150N

Pour être certain de ne pas dépasser les 15 Kg de poussée, ne pas utiliser les mesures signalées en noir Fig. 7. Au cas où ces mesures devraient être utilisées, il est obligatoire d'installer un double dispositif de photocellules de sécurité. (Ref. 7012)

2.1 Montage du support antérieur

Après avoir fixé la plaque postérieure "K", installer le vérin à l'aide du

pivot Fig.1 pos. H.

Procéder ensuite à l'installation des arrêts "STOP".

- Ouvrir le battant jusqu'à la position désirée.

- A ce point on pourra fixer la plaque antérieure "H" suivant le schéma.

- Il faut avoir d'abord débloqué le vérin en agissant sur le cliquet Fig.3

1. Ouvrir le battant jusqu'au STOP.
2. Fixer le vérin au portail avec le piston COMPLÈTEMENT RENTRÉ (en position parfaitement horizontale).
3. Monter la plaque "H".
4. Fixer la plaque H au portail à l'aide des vis ou par une soudure.

On conseille de vérifier le bon fonctionnement du portail en déplaçant manuellement les battants du portail.

2.2 Fixation du second vérin

Répéter l'opération pour l'autre battant du portail en suivant les points 2.0 et 2.1.

Attention: Les mesures de fixation du second vérin doivent être parfaitement identiques à celles du premier vérin.

3.0 Equipement électrique

Fig. 9

AC: Entrée de la ligne en c.a.

A: Pistons électromécaniques 12 V

B: Appareil de commande électronique Fig.13

D: Sélecteur à clé

E: Clignotant 12V max 10W

1: Câble branchement moteur M1 - Câble bipolaire section 1,5 mm²

2: Câble branchement moteur M2 - Câble bipolaire section 1,5 mm²

3: Câble branchement clignotant (non fourni)

4: Câble branchement sélecteur à clé (non fourni)

5: Boîtes de dérivation (non fournie), hauteur max. du sol 20 cm. Fig.F10

6: Passe-câble enterré (non fourni)

3.1 Connexions électriques standards

Kit Ref. 412/812/00 appareil CTR35

L'appareil électronique des nouveaux Kits HC 812/00 séries 2000 est pourvu d'un nouveau processeur de la Microchip de nouvelle conception et pourvu d'un programme de fonctionnement pré-établi pour une installation rapide; on peut tout de même effectuer les réglages en cas de besoin.

GUIDE RAPIDE À L'INSTALLATION ÉLECTRIQUE

Effectuer les connexions suivantes selon la séquence qui suit:

1. Connecter le/s moteur/s aux bornes:

M1 (11 marron 12 bleu) dans le cas d'1 moteur. Premier moteur avec mise en marche retardée en ouverture.

et/ou

M2 (13 marron et 14 bleu) dans le cas de 2 moteurs. Deuxième moteur avec mise en marche retardée en fermeture.

2. Brancher le réseau électrique aux bornes du transformateur. Fig.12

Attention: Vérifier le bon ancrage des vérins et le mouvement libre du portail en le faisant bouger manuellement après avoir débloqué les vérins en tournant la clé de déblocage en sens antihoraire, voir Fig. 3. Ensuite refermer les battants et bloquer les moteurs.

-Au cas où on n'utiliserait pas les photocellules connecter les bornes 16-17 (opération déjà effectuée dans l'usine du fabricant)

3. La lumière verte du LED 1 s'allumera.

ESSAI!

Appuyant sur la touche de gauche T1 du transmetteur Fig.15 le portail devra s'ouvrir et s'arrêtera dans la position complètement ouverte.

Appuyant de nouveau sur la même touche le portail se refermera.

"Vous pouvez dès maintenant ouvrir votre portail automatiquement"

Attention: Un battant s'ouvrira avant l'autre, c'est normal. Dans cette façon, on évitera des fastidieux problèmes de chevauchement des battants.

Autres connexions:

- 7+/8- Alimentation 12V cc pour photocellules ou radiocommande extérieur.
- 9/10 Clignotant extérieur 12V max 10 W
- 11/12 M1 (11 marron 12 bleu)
- 13/14 M2 (13 marron 14 bleu)
- 17/16 Photocellule contact normalement fermé, connecter si l'on n'utilise pas (facultatif)
- 17/15 Contact de Start pour clé ou touche normalement ouvert
- 18/19 Antenne extérieure (facultative)

Pour connecter un seul moteur:

En achetant un kit pour portail avec un seul battant Ref. 412... le programmeur est déjà prédisposé. Dans le cas où l'on voudrait utiliser un Kit pour portail double battants 812..., si l'on veut utiliser un seul moteur, contacter le service après vente plus près de vous pour la programmation spéciale.

3.2 Branchements spéciaux

Fig. 14

Attention pour les seules références:

HC412/400/00 et 812/400/00 automatisations de type professionnel.

Version programmeur CTR35/S

On pourra:

1. Connecter une électroserrure
2. Connecter une sortie pour l'allumage lumières jardin.
3. Ouvrir un seul battant pour permettre le passage des piétons.

Comment procéder:

1. Effectuer toutes les connexions, voir paragraphe 3.1 et éventuellement les photocellules, voir paragraphe 3.4
2. Connecter les bornes:
 - 1-2 à un relais à basse tension qui est à son tour connecté aux lumières du jardin
 - 3-4 à une électroserrure 12 V ca à connecter au portail qu'on activera à chaque mise en marche
 - 5-6 à une touche qui activera le seul passage des piétons.

Français

Attention, avec une impulsion de la touche connecté aux bornes 5-6 normalement ouvert, on ouvrira le battant correspondant au premier moteur M1. Il s'ouvrira et restera ouvert pour quelques secondes pour faire passer un piéton donc ensuite il se refermera automatiquement.

3.3 Réglages: Fonctions du programmeur Fig.14

Le logiciel (software) est déjà programmé avec la fonction pas-à-pas. On pourra donc effectuer les opérations d'ouverture et fermeture avec une simple pression de la touche T1 de la télécommande.

- A. Pour passer à la fonction "FERMETURE AUTOMATIQUE" temporisée:
- 1.Appuyer sur la touche P3 jusqu'à l'allumage du LED 2 avec lumière fixe.
 - 2.Relâcher la touche
 - 3.Attendre le temps de pause désiré
 - 4.Donc appuyer de nouveau sur la touche P3

La programmation est effectuée. Maintenant avec une impulsion de la télécommande on ouvrira le portail qui se refermera après un temps de pause que vous aurez choisi. Pendant l'ouverture aucune autre impulsion sera acceptée, tandis que pendant la fermeture, une impulsion portera à la réouverture.

Attention: l'impulsion continue maintiendra le portail ouvert.


- B. Pour retourner à la fonction "PAS-À-PAS":

- 1.Appuyer sur la touche P3. Le Led 2 s'allumera
 - 2.Maintenir la pression jusqu'à l'extinction du Led 2
- Vous êtes dans la fonction pas à pas.

Pour régler la poussée des moteurs:

La carte CTR35 est programmée avec un réglage de poussée standard. Il est tout de même possible d'effectuer un auto-réglage de la puissance nécessaire: (ex. en cas de vent fort) suivant ces opérations:

- 1.Ouvrir les deux battants du portail manuellement utilisant le déblocage d'urgence Fig. 3.

 **Attention:** les battants devront être complètement ouverts.

Re- bloquer les vantaux.

- 2.Appuyer sur la touche P2 jusqu'à ce que le LED 2 et le clignotant sont allumés


- 3.Relâcher la touche P2

Le programmeur effectuera une série d'opérations de mesure pour environ 20 secondes ensuite le Led s'éteindra et le système sera réglé pour votre portail.

3.4 Branchements électriques spéciaux: photocellules

Le système de protection à travers photocellules se compose d'une ou deux paires de dispositifs dont un est le TRANSMETTEUR et l'autre est le RÉCEPTEUR. Fig.16-17

Le premier transmet un rayon infrarouge invisible qui est capté par le récepteur, en cas d'interruption du rayon, un relais enverra un signal au programmeur 7853 qui inversera le sens de marche des moteurs pendant la phase de fermeture des battants.

 **Attention:** Effectuer les branchements selon le schéma Fig.16. Dans les cas de plus d'UNE paire de photocellules, effectuer les branchements en SÉRIE. Creuser suffisamment le terrain pour le passage d'un câble qui traversera le passage transversalement.

1. Les câbles de section minimum 0,5 mm² DOIVENT ÊTRE PROTÉGÉS PAR UNE GAINÉ CONVENABLE.
2. En cas de double dispositif de sécurité prévoir un PASSAGE DOUBLE.
3. Placer le récepteur en face du transmetteur et à la même hauteur (40/60 cm).
4. Le led rouge allumé indique un alignement parfait.
5. Installer les câbles des photocellules loin d'autres câbles pour éviter interférences.
6. Ne jamais monter l'appareil récepteur face au soleil.
7. Dans le cas de double dispositif de sécurité alterner un récepteur avec un transmetteur Fig. 16

3.5 Batterie de secours

Fig. 12

Le système est à même de fonctionner de façon AUTONOME c'est-à-dire sans énergie électrique provenant du réseau d'alimentation

électrique. Installant une batterie de 12V 6,3 Amp. il sera possible d'effectuer environ 30 opérations d'urgence en absence de réseau. La batterie pourra être placée dans l'espace prévu à l'intérieur du boîtier en plastique contenant la centrale des commandes. Le dispositif automatique dont est pourvu le programmeur 7853 maintiendra la batterie chargée. Effectuer la connexion de la batterie aux bornes Fig. 14 respectant la polarité. Avant d'utiliser le système avec la seule aide de la batterie laissez-la en charge au moins 24 heures.

3.6 Fixation du sélecteur à clé

Fig. 18

Le sélecteur à clé permet la mise en marche de l'installation tournant la clé en sens horaire. Eviter de l'utiliser simultanément avec le transmetteur radio. Ce sélecteur permet d'actionner l'automatisme selon la programmation. Le contact est normalement ouvert N.O. Au cas où l'on voudrait connecter plus d'un sélecteur ou éventuellement un bouton-poussoir, effectuer les branchements en parallèle. Le dispositif est ANTI-EFFRACTION puisque seule sa propre clé peut l'actionner.

Attention: pour une plus grande sécurité anti-effraction il est conseillé de murer le câble de branchement.

3.7 Clignotant

Fig. 19

Ce dispositif est prévu par toutes les normes CEE, et il doit être installé dans un endroit visible. La taille et l'intensité de la lumière émise sont en conformité avec les normes en vigueur.

Le dispositif fonctionne en BASSE TENSION pour des raisons de sécurité et il est doté de porte ampoule et ampoule 12V 10W.

Attention: Ne jamais dépasser cette puissance afin de ne pas endommager les circuits.

- Fonctionnement: le signal intermittent provient de la centrale des commandes.
- L'activation a lieu deux secondes avant la manoeuvre effective.
- Le rythme du clignotant est lent à l'ouverture et plus rapide à la fermeture.

Attention: Bien fixer le dispositif, les vibrations éventuelles peuvent réduire la durée de vie de l'ampoule.

3.8 Codification transmetteur et récepteur

La télécommande de nouvelle conception ref. 6203 est déjà "PRÉ-CODIFIÉE" dans l'usine du fabricant.

Appuyant sur les touche T1-T2-T3 Fig. 15 on transmettra les codes pré-établis

T1 Ouvre portail
T2.... Ouvre garage
T3...(T1+T2 au meme temps) Extinction antivol ou autre automation

Attention: Pour annuler la codification STANDARD ou d'autres codifications, tenir appuyé la touche P1 pour 15 secondes. Cette fonction remet à zéro complètement le récepteur annulant les codes en mémoire. Au cas où l'on voudrait changer la codification de la télécommande, suivre ces instructions:

1. Appuyer simultanément sur les touches T1 et T2 de la télécommande (voir Fig.15) pour environ 10 secondes jusqu'à ce que le Led s'allume avec lumière fixe. De ce moment la télécommande est dans la fonction programmation; si l'on relâche les touches le led s'éteint.
2. Appuyer sur la touche correspondante au canal à programmer (ex. T1, T2 ou T3), le Led s'allume pour environ une seconde.
3. Appuyer en séquence sur les touches T1 (OFF) et T2 (ON) composant votre codification personnelle. À chaque impulsion attendre que le led s'éteint. Ex. appuyant sur T1-T2-T1-T2- on aura programmé: OFF-ON-OFF-ON etc. jusqu'à 12. Vous avez 30 secondes pour effectuer la programmation, après lesquelles si on n'aura pas inséré les 12 codes, la télécommande restera programmée comme précédemment.
4. A la douzième impulsion, la télécommande clignotera TROIS FOIS pour indiquer que la programmation a été acceptée.

Attention: on conseille de transcrire votre séquence de chiffres que vous avez codifiée.

Français

Comment insérer le nouvel code de la télécommande dans le programmeur: Fonction d' "AUTO-APPRENTISSAGE"

Attention: annuler le code Standard pré-établi appuyant la touche P1 pour 15 secondes

Ensuite:

1. Appuyer sur la touche P1 du programmeur (une seule fois!) le Led 2 s'allumera
2. Appuyer sur la touche du canal programmé précédemment sur la télécommande (T1-T2-T3) pour quelques secondes jusqu'à l'extinction du Led 2.

Le récepteur est programmé.!

IMPORTANT: Fonction passage de piétons

1) SUR LA TELECOMMANDE:

- Choisir une autre touche (canal T1, T2 ou T3) et codifier la télécommande avec un autre code (voir paragraphe 3.8)

2) SUR LE PROGRAMMEUR CTR35:

- Appuyer sur le bouton P1. Le voyant rouge LED2 s'allume puis s'éteint.

- Appuyer une deuxième fois sur le bouton P1 avant que le voyant rouge LED2 ne se rallume.

3) Appuyer sur la touche du canal choisi (canal T1, T2 ou T3) sur la télécommande pour transmettre le code au programmeur.

Attention: le récepteur acceptera un code qui permettra cette autre fonction seulement s'il est différent du code précédemment établi pour les fonction de base et s'il est établi sur une touche différente.

4.0 Liste contrôle: 20 points

Pour s'assurer d'un montage parfait, vérifier les points suivants:

1. Les dimensions du portail ne doivent pas dépasser les limites maximum indiquées à la page 1.
2. Les battants du portail doivent bien coulisser manuellement sans un effort excessif.
3. Les vérins devront être fixés de manière SOLIDE et parfaitement symétriques entre eux.
4. Les branchements électriques devront être effectués avec soin et

attention.

5. Si on n'utilise pas les photocellules relier la borne N.17 avec la N.16 avec un pont.
6. Au cas où un ou plusieurs fusibles auraient sauté suite à un mauvais montage, les remplacer avec une même puissance.
7. Régler la puissance de manière suffisante à faire bouger les battants sans excéder. En cas de vent et pendant l'hiver augmenter la puissance P2 (paragraphe 3.3).
8. Essayer le système de sécurité, il doit intervenir rapidement et arrêter le mouvement des battants.
9. Ne pas effectuer le montage en présence d'enfants ou d'animaux domestiques.
10. Ne pas effectuer le montage par temps de pluie.
11. Les câbles devront être situés à 40 cm sous terre.
12. Tous les serre câbles devront être bien serrés.
13. Utiliser cosses électriques pour les branchements électriques.
14. Faire brancher la ligne 230V par un technicien spécialisé. Prévoir un interrupteur magnéto-thermique de 5 Amp. de protection de la ligne d'alimentation CA. Installation en Classe II, la mise à la terre n'est pas nécessaire.
15. Aucun entretien n'est nécessaire, ne pas graisser les pistons.
16. Tous les 3 / 4 mois, contrôler le bon fonctionnement du système de déblocage manuel.
17. Utiliser des câbles électriques pour extérieur type HO7RNF uniquement.
18. En cas d'utilisation de batterie de secours utiliser une marque renommée (durée de vie moyenne 2 ans).
19. Changer les batteries des télécommandes tous les 12 mois.
20. Utiliser des pièce de rechange d'origine uniquement.

Attention: L'automatisme pour portails est un dispositif avec un grand contenu technologique pour le haut niveau du software employé et pour la partie mécanique conçue pour durer dans le temps. On conseille de suivre avec attention les instructions de ce manuel et en cas de doute s'adresser à nos points d'assistance.

4.1 Aide.... à l'identification des pannes

Problème:	Cause:	Solutions:
1.0 Le portail ne s'ouvre pas après l'impulsion	<ol style="list-style-type: none"> 1. Batterie télécommande déchargée 2. Pas d'alimentation 230V 3. Code de télécommande différent de celui du récepteur radio 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Changer la batterie de la télécommande ou bien utiliser provisoirement le sélecteur à clé 2. Contrôler l'interrupteur du réseau 230V ainsi que le fusible du transformateur 0.8A. 3. Coder le télécommande comme indiqué paragraphe 3.8
1.1 Un moteur ouvre et l'autre ferme	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mauvais branchement M1/M2 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Invertir les câbles de branchement des moteurs, voir Fig.14
1.2 Les moteurs s'arrêtent tout de suite	<ol style="list-style-type: none"> 1. Puissance incorrecte 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Régler la puissance à l'aide du système de réglage P2.
1.3 Le portail ne se referme pas	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pont photocellules et/ou alignement photocellules. Fusibles 2. P3 en position PAS À PAS 3. Contact START 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Si vous n'utilisez pas de photocellules, relier la borne 3 avec la 4. Aligner les photocellules. Contrôler le fusible 5A. 2. Fermer le portail en appuyant sur START et régler P3 (paragraphe 3.3). Donner une nouvelle impulsion. 3. Le contact de START reste enclenché, contrôler.
1.4 Le clignotant ne fonctionne pas	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ampoule 2. Fusible 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Contrôler l'ampoule 12 V max. 10W. 2. Contrôler le fusible 5A.
1.5 Le sélecteur à clé ne fonctionne pas	<ol style="list-style-type: none"> 1. Branchement 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Contrôler les branchements électriques. Fig.14
1.6 Les moteurs ralentissent après quelques années	<ol style="list-style-type: none"> 1. Balais 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Remplacer les balais électriques. Art. HC/R/70
2.0 Le fusible 0.8 amp. a sauté	<ol style="list-style-type: none"> 1. transformateur brûlé 2. Court-circuit au niveau de l'alimentation des moteurs 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Contrôler les isolants du transformateur 2. Contrôler les câbles des moteurs
2.1 Le fusible 5 amp. a sauté	<ol style="list-style-type: none"> 1. Clignotant 2. Photocellules 	<p>Contrôler qu'il n'y ait pas de courts-circuits au niveau de l'alimentation des:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Clignotant - 2. Photocellules
2.2 Le fusible 10 amp. a sauté	<ol style="list-style-type: none"> 1. Batterie 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Contrôler l'état de la batterie
3.0 LED rouge éteint	<ol style="list-style-type: none"> 1. Alimentation CA 230 V 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Contrôler le fusible 0.8 T Amp. 2. Contrôler l'arrivée d'alimentation CA 230V

4.2 Pièces de rechange

REF.	DESCRIPTION
R1	Tuyau en acier inoxydable avec fourche et vis
R1/400	Tuyau d'acier avec fourche et vis 400mm
R2	Vis de translation avec engrenage, roulement à billes, et système de déblocage (R2/400 x Moteur 400mm)
R3	Pivot de déblocage
R4	Corps réducteur en Nylon-verre
R8	Accessoires de montage plaque K + H + vis
R9	Tuyau en aluminium anodisé trapézoïdale (R9/400 x 400mm)
R11	Pivots de fixation
R13	Circlips
R14	Cliquet de déblocage
R15	Clé de déblocage
R22	Roulement à bille arbre moteur type 6002 zz
R26	Corps moteur avec aimant
R28	Protection inférieure vérin
R37	Guide antérieure
R38	Tirettes (R38/400 x Moteur 400 mm)
R40	Calotte moteur en nylon avec porte-balais
R39	Rotor complet de collecteur et enroulement
R68	Roulement à billes arbre moteur type 608 zz
R70	Balai
R71	Boîte en plastique pour appareil électronique avec couvercle
R72	Transformateur toroïdal 230/12V
R73	Sachet accessoires: passe-cable série complete
R77	Platine programmeur CTR35.02
R78	Platine programmeur CTR35.02/S
HC 312	Moteur 12V 300mm
HC 412	Moteur 12V 400mm
7853	Centrale complete CTR 35 (R77-R72-R71)
7853/D	Centrale complete CTR35/S (R78-R72-R71)
R76	Moteur 12Volt(R22-R26-R39-R40-R68-R70)+circlip+anneau mot.
R132	Ampoule 12V 10W
12/T/BAT	Batterie alcaline transmetteur 12 V

4.3 Accessoires d'origine (voir catalogue)

REF.	DESCRIPTION
7012	Paire de photocellules de sécurité
5000	Sélecteur à clé
7500	Clignotant
6025	Antenne avec câble
6500	Klavier universel
6203/433	Emetteur 3 canaux nouveau modèle
6002/433	Emetteur 2 canaux
6003/433	Emetteur 3 canaux
6040/433	Récepteur séparé 4 canaux pour extérieur
918	Paire de piliers pour photocellules
HC312/96	Vérin 12 V 300 mm
HC412/96	Vérin 12V 400 mm
12/M/BATT	Batterie de secours 12V 6,3A
12/T/BAT	Batterie alcaline transmetteur 12 V

INHALTSVERZEICHNIS

- 1.1 ZUSAMMENSETZUNG DES BAUSATZES
- 1.2 TECHNISCHE DATEN
- 1.3 WIE FUNKTIONIERT DER FLÜGELTORÖFFNER
- 1.4 RATSCHLÄGHE FÜR DIE SICHERHEIT
- 1.5 ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSVORRICHTUNGEN
- 1.6 NOTENTRIEGELUNG
- 1.7 NORMEN UND VORSCHRIFTEN
- 2.0 MONTAGE DER BEFESTIGUNGSPLATTE K
- 2.1 MONTAGE DER VORDEREN HALTERUNG
- 2.2 BEFESTIGUNG DES ZWEITEN SCHWENARMS
- 3.0 ELEKTRISCHE ANLAGE
- 3.1 ELEKTRISCHE STANDARDANSCHLÜSSE
- 3.2 ZUSÄTZLICHE ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE
- 3.3 EINSTELLVORRICHTUNGEN
- 3.4 ZUSÄTZLICHE ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE : SICHERHEITSLICHTSCHRANKEN.
- 3.5 AKKUMULATOR FÜR DIE NOTSTROMVERSORGUNG
- 3.6 BEFESTIGUNG DES SCHLÜSSELTASTERS
- 3.7 SIGNALBLINKANLAGE
- 3.8 CODIERUNG DES SENDEGERÄTS
- 4.0 CHECK-LISTE, 20 PUNKTE
- 4.1 FEHLERSUCHE UND FEHLERBESEITIGUNG
- 4.2 MECHANISCHE ERSATZTEILE
- 4.3 ZUSÄTZLICH ERHÄLTLICHES ORIGINAL-ZUBEHÖR

“ Wir danken Ihnen für das in uns gesetzte Vertrauen.”

Lorenzo Ducati

Deutsch

1.1 ZUSAMMENSETZUNG DES BAUSATZES Abb. 1**HC 800 max 2.3 X 2 m**

2 Stk. Schwenkarme, 12 V, 300 mm Hub. A
 1 Stk. Programmierereinheit 7852/CTR27 mit Funkempfänger. B
 1 Stk. Handsender mit eingebildeter 12 V Batterie. C
 1 Stk. Entriegelungsschlüssel. I
 1 Stk. Signalblinkanlage. E

HC 800 /D max 2.3 X 2 m

Extra-Abgänge : 12 V Elektroschloss, Fußgängerübergang, Zeitgartenbeleuchtung
 2 Stk. Schwenkarme, 12 V, 300 mm Hub. A
 1 Stk. Programmierereinheit 7852/CTR27/S mit Funkempfänger und Ladevorrichtung für die Batterie. B
 1 Stk. Handsender mit eingebildeter 12 V Batterie. C
 1 Stk. Entriegelungsschlüssel. I
 1 Stk. Signalblinkanlage. E

HC 412/00 max 3.5 m

1 Stk. Schwenkarm, 12 V, 400 mm Hub. A
 1 Stk. Programmierereinheit 7853/CTR35/S mit Funkempfänger und Ladevorrichtung für die Batterie. B (Extra-Abgänge : 12 V Elektroschloss, Fußgängerübergang, Zeitgartenbeleuchtung)
 2 Stk. Handsender mit eingebildeter 12 V Batterie. C
 1 Stk. Schlüsseltaster. D
 1 Stk. Entriegelungsschlüssel. I
 1 Stk. Signalblinkanlage. E

HC 812/00 max 2.5 X 2 m

2 Stk. Schwenkarme, 12 V, 300 mm Hub. A
 1 Stk. Programmierereinheit 7853/CTR35 mit Funkempfänger und Ladevorrichtung für die Batterie. B
 2 Stk. Handsender mit eingebildeter 12 V Batterie. C
 1 Stk. Schlüsseltaster. D
 1 Stk. Entriegelungsschlüssel. I
 1 Stk. Signalblinkanlage. E

Professional**HC 412/00/400 max 3.5 m**

1 Stk. Schwenkarm, 12 V, 400 mm Hub. A
 1 Stk. Programmierereinheit 7853/CTR35/S mit 33.92 mhz Funkempfänger und Ladevorrichtung für die Batterie. B (Extra-Abgänge : 12 V Elektroschloss, Fußgängerübergang, Zeitgartenbeleuchtung)
 2 Stk. Handsender mit 3 Kanälen mit eingebildeter 12 V Batterie. C
 1 Stk. Schlüsseltaster. D
 1 Stk. Entriegelungsschlüssel. I
 1 Stk. Signalblinkanlage. E
 1 Stk. Sicherungspaar. M
 1 Stk. Antenne mit Kabel. N

HC 812/00/400 max 3 X 2 m

2 Stk. Schwenkarm, 12 V, 400 mm Hub. A
 1 Stk. Programmierereinheit 7853/CTR35/S mit Funkempfänger und Ladevorrichtung für die Batterie. B (Extra-Abgänge : 12 V Elektroschloss, Fußgängerübergang, Zeitgartenbeleuchtung)
 2 Stk. Handsender mit 3 Kanälen mit eingebildeter 12 V Batterie. C
 1 Stk. Schlüsseltaster. D
 1 Stk. Entriegelungsschlüssel. I
 1 Stk. Signalblinkanlage. E
 1 Stk. Sicherungspaar. M
 1 Stk. Antenne mit Kabel. N
 Alle Sätze sind mit Montageeinrichtungen erhältlich.

1.2 TECHNISCHE DATEN

Abb. 1

A : Schwenkarme :
 - 12 V (Schutzkleinspannung) Induktionsmotor mit NOTENTRIEGELUNGSSYSTEM
 - Maximaler Schub : 150 N
 - Geschwindigkeit der Zugstange : 1,5 cm in der Sek.
 - Die Schwenkarme sind auch für den Dauereinsatz geeignet.
 - Betriebstemperatur : von -15° bis +45°.
 - Schutzart : IP 44

B : Steuereinrichtung :

- Kunststoffgehäuse, Schutzart IP 44, mit 3 + 2 Kabelführungen
- Kontrollplatine 7853, CTR35 und/oder CTR35/S
- 40 A Relais
- Aurel-Fernsteuerung Mod. BC-NBK, 433.92 MHz, gemäß den CE-Normen I-ETS 300 220, Prüfbericht LET F N. A 9521122 P.T.I. Zulassung
- 12 V Schutzkleinspannung Netzeingang, 12 V Schutzkleinspannung Netzausgang.

- Zweifaches Arbeitsprogramm : Manuell / Automatisch
- Netzspannung. LED-Betriebsanzeige

- Ringtransformator - CE - 230/120 V 50/60 Hz 12 V 100 W

C : Handsender für Fernbedienung mit piezoelektrischem Quarz 433.92 MHz, CE-Normen I-ETS 300 220, Zulassung : CEE

D : Schlüsseltaster mit integrierter Einbruchsicherung.

E : Signalblinkanlage

- Kunststoffgehäuse, Schutzart IP 44, mit Kabelführung

- Lampengehäuse

- 12 V, max. 10 W Glühlampe

F/G/H/L : Regulierbares Befestigungssystem

I : Entriegelungsschlüssel

M : 12 V Sicherungspaar

N : Antenne mit Kabel

1.3 WIE FUNKTIONIERT DER FLÜGELTORÖFFNER Abb. 2

Der durch den "C" Handsender gesandte Impuls erreicht die elektronische "B" Programmierereinheit, die den Strom zu den "A" Motoren verteilen wird, um die Torflügel zu bewegen. Durch einen zweiten Impuls werden die Torflügel geschlossen. Wenn Sie das Antriebssystem dazu programmieren, wird es möglich sein, die Torflügel automatisch zu schließen. Die "E" Signalblinkanlage wird anmelden, wenn die Torflügel in Bewegung sind. Der Flügeltoröffner ist mit einer langen Lebensdauer programmiert worden und braucht keine Wartung. Wir empfehlen Ihnen, unregelmäßig die Schwenkarne mit Wasser und Seife zu reinigen. Der Schaft des Schwenkarms aus rostfreiem Stahl darf nie geschmiert werden.

1.4 RATSCHLÄGHE FÜR DIE SICHERHEIT Abb. 14 P2

Ihr Antriebssystem verfügt über ein microprozessorgesteuertes zerdrückfestes Sicherheitskontrollsystem. Was eine fehlerfreie Regulierung betrifft, vergewissern Sie sich auch, daß sich die Torflügel leicht und gängig in den Angeln bewegen, in keiner Weise verzogen sind und auf gleicher Höhe genau schließen.


1.5 ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSVORRICHTUNGEN Abb.16

Wir empfehlen Ihnen, die schon vorhandenen Sicherheitsvorrichtungen durch das Anbringen einer oder zwei Sicherheitslichtschranken-Sätze zu ergänzen. Die Lichtschranken sorgen dafür, daß sich das Tor sofort wieder öffnet, sobald das Tor in der Betriebsphase auf ein Hindernis trifft. Wir bitten Sie darüber hinaus, bei der Montage des Antriebs die geltenden CE-Normen für Montagen dieser Art zu berücksichtigen.

1.6 NOTENTRIEGELUNG Abb. F3

Sollte der Antrieb ausfallen, können die Torflügel von Hand geöffnet werden. Nehmen Sie dazu den dreieckigen Kunststoffschlüssel und stecken ihn in den Schlüsselschlitz, der sich auf der oberen Seite der Motoren befindet. Drehen Sie jetzt den Schlüssel gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag. Die Motoren sind jetzt entriegelt und das Tor kann mit der Hand geöffnet werden. Um die Entriegelung wieder aufzuheben, führen Sie bitte die selben Arbeitsschritte in der umgekehrten Reihenfolge aus.

1.7 NORMEN UND VORSCHRIFTEN

Das Antriebssystem entspricht den CE-Vorschriften CEE 89/392 EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55014, ETS300 683, ENV 50141.1, ETS 300-220CEPT T/R 01-0.4 Dieses Antriebssystem gehört zu den Geräten der Klasse II.
CEE 72/23 EN 60335/1, EN 60529/II, EN60034. 
TÜV GS Zulassung N. B 96 05 26270001

Deutsch

2.0 MONTAGE DER BEFESTIGUNGSPLATTE K Abb. 4

Setzen Sie die regulierbare Befestigungsplatte K, wie in der Abb. 4 beschrieben, zusammen, um sie dann am Torpfeiler zu befestigen. Dieser Arbeitsschritt ist besonders wichtig, da dadurch die folgenden, wichtigen Eigenschaften des Antriebs festgelegt werden :

1. Öffnungsgeschwindigkeit des Flügeltors
2. Schubkraft der Schwenkarme

Bitte berücksichtigen Sie daher vor der Montage der Befestigungsplatte :

1. Die Maße des Flügeltors (Gewicht/Spannweite)
2. Die Maße der Torpfeiler.

Verschiedene Maße werden angegeben, mit deren Hilfe Sie, die genaue Befestigungsposition der Befestigungsplatte K im Verhältnis zur Rotationsachse des Tors V (Torangel), bestimmen können. Abb. 6

- F7 FÜR SCHWENKARME MIT 300 mm HUB
- F8 FÜR SCHWENKARME MIT 400 mm HUB

Bei Flügeltoren mit einer Spannweite von über 150 cm, richten Sie sich nach den Maßen in Spalte B über 10 cm. Die Maße in Spalte A sind für die Montage nur insofern von Bedeutung, als Ihre Größe davon abhängt, ob sich für die Befestigungsplatte des Schwenkarms ausreichend Platz auf dem Torpfosten befindet.

Empfohlene Standardmaße (für Schwenkarme mit 300 mm Hub) sind :

A = 10 cm / B = 10 cm

Über 150 cm

A = 14 cm / B = 12 cm

Beachten Sie bitte, daß je größer Sie das Maß B wählen, um so langsamer sich das Tor öffnet.

Achtung : Abb. 7 Die max. zugelassene Schubkraft beträgt 150 N. Um zu verhindern, daß die zugelassene Schubkraft von 15 kg auf die Torspitze nicht überschritten wird, bitten wir Sie, die Maße auf den dunklen Flächen (Abb. 7) nicht anzuwenden. Sollten Sie sich jedoch, in Ausnahmefällen, nach diesen Maßen richten, bitten wir Sie, das Tor mit zwei Sicherheitslichtschranken-Sätzen zusätzlich zu sichern. Bezug 7012.

2.1 MONTAGE DER VORDEREN HALTERUNG

Nachdem Sie die Befestigungsplatte K am Torpfosten befestigt haben, installieren Sie den Schwenkarm mittels der Stifte. Installieren Sie jetzt die Gummitopfer "STOP". Öffnen Sie dabei die Torflügel in der gewünschten Position. Jetzt können Sie die hintere Befestigungsscheibe H befestigen. Gehen Sie dabei wie folgt vor.

1. Öffnen Sie den Torflügel bis die Öffnungsposition durch den Torstopper in der Position STOP blockiert wird.
2. Legen Sie den Schwenkarm an den Torflügel an. Wichtig ist dabei, daß der Schwenkarm GANZ EINGEFAHREN (und waagrecht) ist.
3. Montieren Sie die Befestigungsplatte H, wie in der nebenliegenden Zeichnung beschrieben an den Schwenkarm.
4. Befestigen Sie jetzt die Befestigungsplatte H am Torflügel, indem Sie sie mit Schrauben festschrauben oder an den Torflügel schweißen.

Wir empfehlen Ihnen, die Öffnungs- und Schließbewegung des Flügeltors zu überprüfen, indem Sie den Schwenkarm entriegeln, und den Torflügel mit der Hand öffnen und schließen.

2.2 BEFESTIGUNG DES ZWEITEN SCHWENARMS

Wiederholen Sie bei der Befestigung des zweiten Schwenkarms die in 2.0 und 2.1 durchgeführten Arbeitsschritte.

Achtung: Die Befestigungsmaße des zweiten Schwenkarms müssen mit denen des ersten absolut identisch sein.

3.0 ELEKTRISCHE ANLAGE Abb. 9

- AC : NETZANSCHLUSS A.C.
- A : ELEKTROMECHANISCHE KOLBEN 12 V
- B : ELEKTRONISCHE STEUEREINHEIT Abb. 13
- D : SCHLÜSSELTASTER
- E : SIGNALBLINKANLAGE 12 V max. 10W

50

- 1 : Anschlußkabel Motor M1 - Zweipolig, Querschnitt 1,5 mm²
- 2 : Anschlußkabel Motor M2 - Zweipolig, Querschnitt 1,5 mm²
- 3 : Anschlußkabel Signalblinkanlage (nicht mitgeliefert*)
- 4 : Anschlußkabel Schlüsseltaster (nicht mitgeliefert*)
- 5 : Verteildose (nicht mitgeliefert*). Mindestmontagehöhe beträgt 20 cm von der Bodenfläche. Abb. F10
- 6 : Unterirdische Kabelführung (nicht mitgeliefert*)

3.1 ELEKTRISCHE STANDARDVERKABELUNG

Bausatz Nr. 412/812/00 Apparatur CTR35

Die elektronische Apparatur, mit denen die neuen Bausätze HC812/00 der Serie 2000 ausgestattet sind, besteht aus einem neuen Microchip Prozessor mit einem eingespeicherten Programm für eine schnelle Installation. Falls notwendig, können trotzdem verschiedene Regulierungen durchgeführt werden.

SCHNELLANLEITUNG FÜR DIE ELEKTRISCHE INSTALLATION

Führen Sie die nachfolgend aufgeführten Verkabelungen in der angegebenen Reihenfolge durch:

1. Den oder die Motoren an die Klemmen anschliessen:

M1 (11 braun 12 blau) bei einem Motor. Erster Motor mit verzögerter Zündung beim Öffnen
bzw.

M2 (13 braun 14 blau) bei 2 Motoren. Der zweite Motor mit verzögerter Zündung beim Schliessen

2. Die elektrische Netzleitung an die Klemmen des Wandlers anschliessen (Abb. 12)

Achtung: Die feste Verankerung der Arbeitszylinder überprüfen und die gute Beweglichkeit durch manuell kontrollieren, indem man die Arbeitszylinder durch drehen des Entsperrschlüssels gegen den Uhrzeigersinn freigibt (siehe Abb. 3). Danach erneut die Torflügel schliessen und die Motoren blockieren.

- Falls keine Fotozellen verwendet werden, die Klemmen 16-17 überbrücken (bereits werksmässig durchgeführt)

3. Das grüne Licht des Leds 1 leuchtet auf

TEST!

Durch Drücken der linken T1 Taste des Übertragungsgeräts (Abb. 15) öffnet

sich das Tor und bleibt geöffnet.

Drückt man die Taste weiter, schliesst sich das Tor wieder.

“Sie können schon ab jetzt Ihr Tor automatisch öffnen.”

Achtung: Es ist normal, dass sich die Torflügel nacheinander schliessen, damit wird vermieden, dass sie gegeneinander stossen.

Weitere Verkabelungen:

7+/8- Stromversorgung 12V DC für Fotozellen oder Aussenbedienung

9/10 Aussenblinkleuchte 12V max. 10W

11/12 M1 (11 braun 12 blau)

13/14 M2 (13 braun 14 blau)

17/16 Fotozelle normalerweise geschlossen NC, bei Nichtbenutzung überbrücken (optional)

17/15 Startkontakt für Schlüssel oder Taste normalerweise offen NO

18/19 Aussenantenne (optional)

Verkabelung eines einzigen Motors:

Bei Erwerb eines Bausatzes für einen einzigen Torflügel mit Bestellnr. 412...ist das Programmiergerät bereits für diesen Zweck vorgesehen.

Falls Sie einen Bausatz für Doppeltürflügel 812 mit nur einem Motor verwenden wollen, bitten wir, unseren Kundendienst für die entsprechende Programmierung zu Rate zu ziehen.

3.2 ZUSÄTZLICHE ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Abb. 14

Achtung: nur für die folgenden Artikel:

HC 412/400/00 und 812/400/00 Profi-Alarmsysteme

Programmiergerät Version CTR35/S

Es ist möglich:

1. ein Elektroschloss anzuschliessen
2. die Gartenbeleuchtung über einen entsprechenden Ausgang zu bedienen
3. nur einen Torflügel zu öffnen, für den Zugang zu Fuss

Wie folgt vorgehen:

1. alle Anschlüsse wie in Paragraph 3.1 beschrieben durchführen; falls Fotozellen vorhanden sind, die Angaben unter Paragraph 3.4 befolgen
2. Die Klemmen folgendermassen anschliessen
 - 1-2 an ein Niederspannungsrelais anschliessen, das wiederum mit der Gartenbeleuchtung verbunden ist

Deutsch

3-4 an ein 12 V AC Elektroschloss für das Tor anschliessen; das Schloss wird automatisch bei jedem Ausgang aktiviert

5-6 an eine Taste anschliessen, die nur den Fussgängerzugang aktiviert

Achtung: Gibt man der an die Klemmen 5-6 NO angeschlossenen Taste einen Impuls, wird der dem ersten Motor M1 entsprechende Torflügel geöffnet. Dieser bleibt einige Sekunden lang geöffnet, um eine Person durchzulassen und schliesst sich dann wieder automatisch

3.3 REGULIERUNGEN: FUNKTIONEN DES PROGRAMMIERGERÄTS

Abb.14

Die eingegebene Software ist bereits für eine schrittweise Funktion vorprogrammiert. Die Schritte für das Öffnen und Schliessen können deshalb durch ein einfaches Betätigen der T1 Taste auf der Fernbedienung durchgeführt werden.

A. Funktion "AUTOMATISCHES SCHLIESSEN" mit Timer:

1. Die P3 Taste drücken, bis das LED 2 ständig aufleuchtet
2. Die Taste loslassen
3. Die gewünschte Pausenzeit vergehen lassen
4. Danach erneut die P3 Taste drücken

Die Programmation ist durchgeführt. Durch Impulsgebung auf der Fernbedienung wird das Tor geöffnet und schliesst sich automatisch nach Ablauf der programmierten Zeit. Während des Öffnens wird kein weiteres Kommando akzeptiert, während die Eingabe eines weiteren Impulses in der Schliessphase ein erneutes Öffnen des Tors zur Folge hat.

Achtung: Bei Dauerimpulseingabe bleibt das Tor geöffnet.

B Rückkehr zur "SCHRITTWEISEN" Funktion:

1. Die P3 Taste drücken. Das Led 2 leuchtet auf
2. Bis zum Erlöschen des Leds 2 die Taste gedrückt halten

Somit sind Sie zur schrittweisen Funktion zurückgekehrt.

Regulierung der Motortätigkeit: Die Leiterplatte CTR35 ist mit einer Standard-Antriebsregulierung programmiert. Es ist allerdings möglich, die notwendige Motorenleistung selbst einzustellen (z. B. im Falle von starkem Wind); dafür wie folgt vorgehen:

1. Die beiden Torflügel manuell mit Hilfe der Entsperrvorrichtung (Abb. 3) öffnen

Achtung: die Torflügel müssen komplett geöffnet sein

Locking the wings.

2. Die P2 Taste drücken, bis das Led 2 und die Blinkleuchte aufleuchten
3. Die P2 Taste loslassen

Das Programmiergerät führt ca. 20 Sekunden lang eine Reihe von Messungen durch, dann erlischt das Led und das System Ihres Tors ist geeicht.

3.4 ZUSÄTZLICHE ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE: SICHERHEITSLICHTSCHRANKEN

Sicherheitslichtschraken Art. 7012: Diese Sicherheitsvorrichtung besteht aus einem oder zwei Infrarotlichtschraken-Sätzen (2 Stk. pro Satz), wobei die erste Lichtschrake als SENDER, die zweite als EMPFÄNGER arbeitet (Abb. 16 - 17). Der SENDER sendet einen unsichtbaren Infrarotstrahl, der vom Empfänger empfangen wird. Wird dieser Infrarotstrahl durch ein Hindernis unterbrochen, sendet das Gerät ein Signal an die Steuereinheit 7852, die sofort die Drehrichtung der Motoren ändert, so daß die Schließphase unterbrochen wird und das Tor sich wieder öffnet.

Achtung: Montieren Sie die Anschlüsse, wie im Schaltschema (Abb. 16) beschrieben. Möchten Sie MEHR ALS EINEN Lichtschraken-Satz montieren, führen Sie die SERIEN-Anschlüsse, wie im Schaltschema beschrieben, aus. Heben Sie zwischen den beiden Torpfeilern einen Längsgraben aus, der groß genug ist, um ein stabiles, gegen Feuchtigkeit isoliertes Rohr (PG 13,5 / \varnothing 22 mm) aufzunehmen. Der Längsgraben führt quer über die Einfahrt.

1. DIE KABEL (Mindestquerschnitt 0,5 mm²) MÜSSEN DURCH EINE AUSREICHENDE UNMANTELUNG GESCHÜTZT SEIN. Benutzen Sie als Kleinspannung-Steuerleitung (Lichtschraken, Signalblinkanlage, usw.) eine Telefonleitung JY(st) Y2 x 2 x 0,8.
2. Sorgen Sie bei der Montage von zwei Sicherheitslichtschraken-Sätzen dafür, daß der Längsgraben auch groß genug ist, um allenfalls ein ZWEITES ROHR aufzunehmen.
3. Montieren Sie den Empfänger so, daß er dem Sender genau gegenüberliegt und mit ihm auf einer Höhe ist (40/60 cm).
4. Schaltet sich die rote LED-Anzeige ein, sind Sender und Empfänger richtig ausgerichtet.
5. Um störende Überlagerungen zu vermeiden, verlegen Sie bitte die Kabel der Lichtschraken in ausreichender Entfernung von anderen Kabelführungen.
6. Der Lichtschrakenempfänger muß so angebracht werden, daß er vor starker Sonnenstrahlung geschützt ist.

3.5 AKKUMULATOR FÜR DIE NOTSTROMVERSORGUNG Abb. 12

Das Antriebssystem kann auch, UNABHÄNGIG von der Netzstromversorgung, mit einer eigenen Stromquelle betrieben werden. Dazu benötigen Sie einen 12 V Akku mit mindestens 6,3 A. Bei Ausfall der Netzstromversorgung können dann im Notfall bis zu max. 30 Öffnungs- und Schließbewegungen ausgeführt werden.

Montieren Sie den Akku in die dafür vorgesehene Aufnahme, im Inneren des Gehäuses der Steuereinheit. Die Steuereinheit 7853 ist serienmäßig mit einer Akkuladevorrichtung ausgerüstet, die für eine permanente Ladung des Akkus sorgt. Den Akku mit Beachtung der Polung wie in der Abb. 14 Position gezeigt verbinden. Bevor Sie das Antriebssystem nur mit Hilfe des Akkus benutzen, laden Sie ihn mindestens 24 Stunden lang.

3.6 BEFESTIGUNG DES SCHLÜSSELTASTERS Abb. 18

Durch eine leichte Drehbewegung des schwarzen Kunststoffschlüssels im Uhrzeigersinn kann der Flügeltoröffner in Betrieb genommen werden. Schlüsseltaster und Fernbedienung dürfen nicht gleichzeitig bedient werden. Mit dem Schlüsseltaster können Sie den Flügeltoröffner, dem eingestellten Programm entsprechend, in Betrieb nehmen. Der Kontakt ist normalerweise geöffnet. Falls Sie mehr als einen Schlüsseltaster montieren wollen, müssen Sie einen Parallelanschluß vornehmen. Der Schlüsseltaster ist auch mit einer Einbruchssicherung ausgestattet, weshalb das Tor nur mit Hilfe des Schlüssels geöffnet werden kann.

Achtung: um eine größtmögliche Einbruchssicherung zu gewährleisten, empfehlen wir Ihnen, die Anschlußleitung in eine gemauerte Kabelführung zu legen.

3.7 SIGNALBLINKANLAGE Abb. 19

Die von den CE-Sicherheitsnormen vorgeschriebene Signalblinkanlage ist fester Bestandteil des Bausatzes und muß sichtbar installiert werden. Die Signalblinkanlage schaltet sich automatisch ein, bevor sich das Tor öffnet und bleibt während der gesamten Betriebsphase eingeschaltet. Die Größe und die Lichtstärke der Signalblinkanlage entsprechen den geltenden Vorschriften. Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir Ihnen, die Signallampe mit SCHUTZKLEIN-SPANNUNG zu betreiben.

Achtung: Überschreiten Sie bitte niemals diese Nennwerte, da eine zu hohe Stromaufnahme zum Ausfall der Stromversorgung führen kann.

Funktionsweise: Die Steuereinheit setzt die Signalblinkanlage durch einen Signalimpuls in Betrieb. Die Anlage schaltet sich zwei Sek. vor jeder Torbewegung automatisch ein. In der Öffnungsphase ist die Blinkfrequenz langsam und wird in der Schließphase schneller.

Achtung: Achten Sie darauf, die Signalblinkanlage möglichst stabil zu befestigen, da möglicherweise auftretende Vibrationen die Lebensdauer der Glühlampe verkürzen können.

3.8 KODIFIZIERUNG DES ÜBERTRAGUNGS- UND EMPFANGSGERÄTS

Die neukonzipierte Fernbedienung Nr. 6203 ist bereits werksmässig "VORKODIFIZIERT".

Durch Drücken der Tasten T1-T2-T3 (Abb. 15) werden die vorgegebenen Codenummern übertragen

T1... Toröffnung

T2... Garagenöffnung

T3 (T1+T2 gleichzeitig) Abschalten der Diebstahlsicherung o. a.

Achtung: Um die STANDARD Kodifizierung oder andere Kodifizierungen zu löschen, die P1 Taste 15 Sekunden lang gedrückt halten. Dadurch wird der Empfänger komplett resettiert und alle gespeicherte Codenummern gelöscht.

Wenn die Zahlenkombination geändert werden soll, wie folgt vorgehen:

1. Die Tasten T1 und T2 der Fernbedienung ca. 10 Sekunden lang gleichzeitig drücken (siehe Abb. 1), bis das Led in Dauerfunktion aufleuchtet. Ab diesem Moment ist die Fernbedienung programmierbereit; lässt man die Tasten los, erlischt das Led.
2. Die Taste des Kanals drücken, der programmiert werden soll (z. B. T1, T2 oder T3), das Led leuchtet ca. 1 Sekunde lang auf.
3. Nacheinander die Tasten T1 (OFF) und T2 (ON) drücken, um Ihre persönliche Zahlenkombination einzugeben. Beispiel: Durch Drücken von T1-T2-T1-T2 haben Sie OFF-ON-OFF-ON programmiert usw. bis 12. Die Fernbedienung bleibt 30 Sekunden lang programmierbereit, danach geht sie automatisch zur vorhergehenden Speicherung zurück, wenn nicht alle 12 Codenummern eingegeben wurden
4. Nach dem 12. Impuls leuchtet die Fernbedienung dreimal auf, um anzuzeigen, dass die Programmierung akzeptiert wurde.

Deutsch

 **Achtung:** Wir raten, die eingegebene Zeichenfolge aufzuschreiben.

Eingabe des neuen Codes der Fernbedienung in das Programmiergerät:
Funktion "SELBSTERKENNUNG"

 **Achtung:** Den eingegebenen Standard-Code löschen, indem man die P1 Taste 15 Sekunden lang gedrückt hält.

Dann:


1. die P1 Taste des Programmiergeräts drücken (nur ein einziges Mal), das Led 2 leuchtet auf
2. die Taste des vorab auf der Fernbedienung programmierten Kanals (T1-T2-T3) einige Sekunden lang drücken, bis das Led 2 erlischt.

Der Empfänger ist programmiert !

N.B. Es ist möglich, einen zweiten Code in den Empfänger des Programmiergeräts CTR35 einzugeben, um die Zutrittsfunktion für Fussgänger direkt über die Fernbedienung zu betätigen.

Aktivierung dieser Funktion:

1. Zweimal nacheinander die P1 Taste drücken, das Led 2 leuchtet auf
2. Durch Drücken auf eine der Tasten mit der Fernbedienung ein Signal übermitteln. T1 oder T2 oder T3 vorab kodifiziert (siehe Paragraph 3.8)


 **Achtung:** Der Empfänger akzeptiert einen Code, der diese weitere Funktion ermöglicht, nur dann, wenn er sich von dem zuvor für die Basisfunktionen eingegebenen unterscheidet und auf einer anderen Taste eingegeben wird.

4.0 CHECK-LISTE, 20 PUNKTE

Um sicher zu sein, daß die von Ihnen ausgeführte Montage richtig durchgeführt wurde, bitten wir Sie, die folgenden Punkte zu überprüfen:

1. Die Gesamtmaße des Tors dürfen die Höchstgrenzmaße, die an Seite P1 angegeben werden, nicht überschreiten.
2. Die Torflügel müssen sich von Hand leichtgängig und problemlos bewegen lassen.
3. Die Schwenkarme müssen BESONDERS STABIL und 100% symmetrisch zueinander befestigt sein.
4. Die elektrischen Anschlüsse müssen, fachgerecht (unbedingt Elektriker hinzuziehen), mit besonderer Gründlichkeit und Vorsicht ausgeführt werden.
5. Überbrücken Sie die Klemme N17 mit der Klemme N16, wenn Sie keine Sicherheitslichtschranken montieren.

6. Ersetzen Sie die Sicherungen, die durch einen Montagefehler angesprochen haben könnten, durch Sicherungen mit den gleichen Nennwerten.
7. Stellen Sie die Schubkraft der Motoren so ein, daß sie ausreicht, um die Torflügel zu bewegen. Stellen Sie die Schubkraft nicht zu hoch ein. Bei starkem Wind oder in den Wintermonaten können Sie die Schubkraft erhöhen, indem Sie den P2 (Abb. 14) im Uhrzeigersinn drehen. (3.3)
8. Testen Sie die Sicherheitsvorrichtung, die unverzüglich ansprechen muß. Die Bewegung der Torflügel muß festgehalten werden.
9. Achten Sie bitte unbedingt darauf, daß sich während der Montagearbeit keine Kinder und Haustiere in Ihrer Nähe befinden.
10. Führen Sie die Montagearbeit auf keinen Fall bei Regen aus.
11. Der Längsgraben für die Rohre muß mindestens 80 cm tief sein.
12. Alle Anschlußklemmen müssen fest sitzen.
13. Verwenden Sie bei den elektrischen Anschlüssen Kabelklammern.
14. Lassen Sie den elektrischen Anschluß der 230 V Zuleitung nur von einem dafür ausgebildeten Fachmann durchführen. Sorgen Sie dafür, daß ein Leitungsschutzschalter B 16 A, sowie ein Fehlerstromschutzschalter 2 pol. 25 A / IDn 30 mA, zum Schutz der 230 V Zuleitung AC angebracht werden. Anlage der Klasse II. Keine Erdung ist gebraucht.
15. Es sind keinerlei Wartungsarbeiten nötig. Die Schwenkarme bitte nicht ölen.
16. Überprüfen Sie alle drei bis vier Monate, ob der manuelle Entriegelungsmechanismus einwandfrei funktioniert.
17. Verwenden Sie für die Torzuleitung ein Kabel Typ NYY. Den Leitungsquerschnitt erfragen Sie bitte bei Ihrem zuständigen Elektroinstallationsbetrieb.
18. Bei Gebrauch eines Akkus* für die Notstromversorgung, benutzen Sie bitte eine bekannte Marke (durchschnittliche Lebensdauer : 2 Jahre).
19. Wechseln Sie die Batterien der Fernbedienungen einmal im Jahr aus.
20. Verwenden Sie bitte ausschließlich Originalersatzteile.

 **Achtung:** Der automatische Toröffner enthält hohe Technologie in sich, sowohl was das hohe benutzte Softwareniveau als auch was das mechanische Teil betrifft, das eine lange Lebensdauer haben soll. Wir empfehlen Ihnen, die folgenden Anweisung zu beachten. Im Notfall setzen Sie sich bitte mit den Kundendienststellen in Verbindung.

4.1 FEHLERSUCHE UND FEHLERBESEITIGUNG

ART DER STÖRUNG:	MÖGLICHE URSACHEN:	BEHEBUNG:
1.0 Nach erteiltem Signalimpuls öffnet das Tor nicht.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Die Batterie der Fernbedienung ist leer. 2. 230 V Netzstromversorgung fehlt. 3. Der Akku für die Notstrom- versorgung ist leer. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Wechseln Sie die Batterie der Fernbedienung aus oder benutzen Sie übergangsweise den Schlüsseltaster zum Öffnen des Tors. 2. Überprüfen Sie den Leitungsschutzschalter und den Fehlerstromschutzschalter auf der 230 V Zuleitung und die Transformator-Sicherung.
1.1 Ein Motor öffnet und der andere schließt.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Die Anschlüsse M1/M2 sind falsch belegt worden. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Belegen Sie die Anschlüsse der Motoren richtig, wie in der Abb. 14 gezeigt.
1.2 Die Motoren bleiben sofort stehen.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nicht richtig eingestellte Schubkraft. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Erhöhen Sie die Schubkraft, indem Sie den P2 im Uhrzeigersinn drehen.
1.3 Das Tor schließt nicht wieder.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Die Anschlüsse für die Lichtschraken sind nicht überbrückt oder die Licht-schraken nicht richtig ausgerichtet worden. Sicherungen. 2. Der P3 befindet sich in der Position "0". MANUELL. 3. START-Kontakt. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Wurden keine Lichtschraken montiert, überbrücken Sie den Anschluß 3 mit 4. Richten Sie die Lichtschraken korrekt aus. Überprüfen Sie die Sicherungen. 2. Schließen Sie das Tor, indem Sie einen Startimpuls auslösen. Drehen Sie jetzt den P3 (3.3) im Uhrzeigersinn und lösen sie dann wieder einen Impuls aus. 3. Der START-Kontakt bleibt eingeschaltet. Fern-bedienung und Schlüsseltaster kontrollieren.
1.4 Die Signal-blinkanlage funktioniert nicht.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Glühlampe. 2. Anschlüsse 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontrollieren Sie die Glühlampe, 12 , max. 10W. 2. Überprüfen Sie die Sicherung 5A.
1.5 Der Schlüssel-taster funktioniert nicht.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Anschlüsse 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontrollieren Sie, ob die Anschlüsse, wie in Abb. 14 gezeigt, durchgeführt wurden.
1.6 Nach einigen Jahren Betriebs-zeit verlieren die Motoren an Schubkraft.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kohlenbürsten 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tauschen Sie die Kohlenbürsten ART.HC/R/70 aus.
2.0 Transformator-Sicherung hat ausgelöst.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Der Transformator ist defekt. 2. Kurzschluß in der Strom-versorgung der Motoren. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Transformator austauschen. 2. Überprüfen Sie die Motorkabel.
2.1 Die Sicherung der 230 V Zuleitung hat ausgelöst.5A	<ol style="list-style-type: none"> 1. Signalblinkanlage. 2. Lichtschraken. 	<ol style="list-style-type: none"> 1.Überprüfen Sie, ob es in der Stromversorgung der 1. Signalblinkanlage und der 2. Lichtschraken einen Kurzschluß gegeben hat.
2.2 Die Akku-sicherung hat ausgelöst.10A	<ol style="list-style-type: none"> 1. Akku 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Überprüfen Sie den Zustand des Akkus. Gegebenfalls austauschen.
3.0 Rote LED-Anzeige ausgeschaltet	<ol style="list-style-type: none"> 1. AC 230 V Spannungs-versorgung 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Überprüfen Sie die Transformator-Sicherung. 2. Überprüfen Sie die Sicherungen der 230 V Zuleitung.

Deutsch

4.2 MECHANISCHE ERSATZTEILE

Art.	Beschreibung
R1	Rohr aus rostfreiem Stahl mit Gabelstück und Schrauben
R2	Schiebeschraube mit Kugellager, Getriebe und Entriegelungsmechanismus
R3	Entriegelungsstift
R4	Motorgehäuse aus Nylon und Glas
R8	Zubehör-Satz zur Montage von Befestigungsplatten K + H + Schrauben
R9	Eloxierte Trapezrohr aus Aluminium
R11	Befestigungsstifte
R13	Sperringe
R14	Entriegelungsmechanismus
R15	Entriegelungsschlüssel
R22	Motor-Kugellager 6002 zz
R26	Kollektormotor
R28	Untergehäuse des Schwenkarms
R37	Vordere Führungsschiene
R38	Zugstangen
R39	Läufer mit Kollektor und Wickler
R40	Motordeckel aus Nylon mit Bürstenhalter
R68	Motor-Kugellager 608 zz
R70	Kohle
R71	Kunststoffbüchse für elektronische Einrichtungen mit Deckel
R72	Ringtransformator 230/12V
R73	Kabelverschraubung
R77	Platine CTR.35
R78	Platine CTR.35/S
HC 312	12V Schwenkarm 300 mm
HC 412	12V Schwenkarm 400 mm
7853	Complete Kontroll platine CTR35 (R77-R72-R71)
7853/D	Complete Kontrol platine CTR35/S (R78-R72-R71)
R76	12V Motor (R22-R26-R39-R40-R68-R70)
R132	12V 10W Gluhbirne
12/T/BAT	12 Volt Transformator Akku

4.3 ZUSÄTZLICH ERHÄLTliches ORIGINAL-ZUBEHÖR (siehe Katalog)

Art.	Beschreibung
7012	SICHERHEITSLICHTSCHRANKEN-SATZ
5000	SCHLÜSSELTASTER
7500	SIGNALBLINKANLAGE
6025	WURFANTENNE
6500	KLAVIER
6203/433	DREI-KANALSENDEGERÄT/2000
6002/433	ZWEI-KANALSENDEGERÄT
6003/433	DREI-KANALSENDEGERÄT
6040/433	SEPARATES VIERKANAL-AUSSENEMPFÄNGS- GERÄT
918	2 STÜTZPFOSTEN FÜR LICHTSCHRANKEN
HC312/96	12 V SCHWENKARM 300 mm
HC412/96	12 V SCHWENKARM 400 mm
12/M/BATT	12 V 6,3 A BATTERIE
12/T/BATT	ALKALISCHER SAMMLER DES SENDEGERÄTS 12 V

*“Les agradezco por haber
confiado en nuestra empresa”.*

Lorenzo Ducati

Indice

- 1.1 Composición del kit abre verja
- 1.2 Características técnicas
- 1.3 Cómo funciona el abre verja
- 1.4 Consejos para la seguridad
- 1.5 Para mayor seguridad
- 1.6 Mando de emergencia
- 1.7 Normas empleadas
- 2.0 Montaje actuadores de la plancha “k”
- 2.1 Montaje del soporte anterior
- 2.2 Fijación del segundo accionador
- 3.0 Instalación eléctrica
- 3.1 Conexión eléctrica standard
- 3.2 Conexiones especiales
- 3.3 Regulaciones
- 3.4 Conexiones eléctricas especiales: fotocélulas
- 3.5 Batería auxiliar
- 3.6 Fijación selector a llave
- 3.7 Relampagueante luminoso
- 3.8 Codificación transmisor
- 4.0 Lista de control 20 puntos
- 4.1 Socorro.....busqueda de roturas
- 4.2 Repuestos
- 4.3 Accesorios originales

Español

1.1 Composición del kit abre verjia

Fig. 1

HC 800 máx 2,3 x 2 m

N. 2 Accionadores 12 V recorrido 300 mm. A
 N. 1 Programador 7852/CRT27 con radioreceptor. B
 N. 1 Control remoto con batería 12 V incorporada. C
 N. 1 Llave de desbloqueo. I
 N. 1 Luz intermitente. E

HC 800 / D máx 2.3 x 2 m

Salidas extra: elettro-cerradura 12 V, apertura peatonal, luz jardín temporizada
 N. 2 Accionadores 12 V recorrido 300 mm. A
 N. 1 Programador 7852/CRT27 / S con radioreceptor y carga batería. B
 N. 1 Control remoto con batería 12 V incorporada. C
 N. 1 Llave de desbloqueo. I
 N. 1 Luz intermitente. E

HC 412/00 máx. 3,5 m

N. 1 Accionador 12 V recorrido 400 mm. A
 N. 1 Programador 7853/CRT35/S con radioreceptor y carga batería. B
 (Salidas extra: elettro-cerradura 12 V, apertura peatonal, luz jardín temporizada)
 N. 2 Controles remotos con batería 12 V incorporada. C
 N. 1 Selector llave de desbloqueo. D
 N. 1 Llave de desbloqueo. I
 N. 1 Luz intermitente. E

HC 812/00 máx. 2,5 x 2 m

N. 2 Accionadores 12 V recorrido 300 mm. A
 N. 1 Programador 7853/CRT35/S con radioreceptor y carga batería. B
 N. 2 Controles remotos con batería 12 V incorporada. C
 N. 1 Selector llave de desbloqueo. D
 N. 1 Llave de desbloqueo. I
 N. 1 Luz intermitente. E

Professional

HC 412/00/400 máx. 3.5 m

N. 1 Accionador 12 V recorrido 400 mm. A
 N. 1 Programador 7853/CRT35/S con radioreceptor 433.92 Mhz con carga batería. B (Salidas extra: elettro-cerradura 12 V, apertura peatonal, luz jardín temporizada)
 N. 2 Controles remotos 3 canales con batería 12 V incorporada. C
 N. 1 Selector llave de desbloqueo. D
 N. 1 Llave de desbloqueo. I
 N. 1 Luz intermitente. E
 N. 1 Par de fotocélulas. M
 N. 1 Antena con cable. N

HC 812/00/400 máx. 3 x 2 m

N. 2 Accionadores 12 V recorrido 400 mm. A
 N. 1 Programador 7853/CRT35/S con radioreceptor y carga batería. B (Salidas extra: elettro-cerradura 12 V, apertura peatonal, luz jardín temporizada)
 N. 2 Controles remotos 3 canales con batería 12 V incorporada. C
 N. 1 Selector llave de desbloqueo. D
 N. 1 Llave de desbloqueo. I
 N. 1 Luz intermitente. E
 N. 1 Par de fotocélulas. M
 N. 1 Antena con cable. N

Todos los kit están equipados con accesorios para el montaje.

1.2 Características técnicas

Fig. 1

A: Accionadores con tornillo trapezoidal con tres principios, movidos por un motorreductor con tornillo sin fin irreversible provisto con SISTEMA DE DESBLOQUEO DE EMERGENCIA.

Motor en c.c. 12 V

- Enchufe máximo: 150 Kg.
- Velocidad de movimiento de la barra: 1,5 cm por seg.
- Posibilidad de trabajo continuado
- Temperatura de ejercicio: -15° + 45°
- Grado de protección IP44

B: Equipo de control

- Contenedor plástico grado de protección IP44. Provisto con N.3+2 pasacables

- Tarjeta de control 7853 en versión CTR35 y/o CTR35/S

- Relé de 40 amp.

- Radiocomando de 433,92 Mhz normas Europeas I-ETS 300 220

- Ingreso de la alimentación 12 Volt. c.a. Salida 12 Volt. c.c.

- Sistema de control amperimétrico para la seguridad

- Doble programa de trabajo: Manual/Automático

- Led de señalación presencia tensión.

- Transformador toroidal - CE - 230/120 V 540/60Hz 12 V 100W

C: Controles remotos cuarzados Mhz. 433.92 normas I-ETS 300 200 homologaciones: CEE

D: Selector con llave con sistema antirefracción incorporado.

E: Luz intermitente:

- Contenedor plástico protección IP44 provisto con pasacable.

- Portalámparas..

- Lámpara 12V 10W máx.

F/G/H/L: Sistema de fijación regulable.

I: Llave de desbloqueo.

M: Pares fotocélulas 12V.

N: Antena con cable.

1.3 Cómo funciona el abre verja

Fig. 2

El impulso enviado por el comando a distancia "C", es recibido por el programador electrónico "B", que brindará la energía a los motores "A" para mover las puertas de la verja. Un segundo impulso, producirá el cierre de las puertas. Programando oportunamente el equipo, se podrá volver a cerrar las puertas automáticamente

La señal luminosa relampagueante "E" indicará que las puertas se mueven. Proyectado para durar mucho tiempo, no necesita NINGÚN MANTENIMIENTO.

Lavar esporádicamente los actuadores con agua y jabón. El vástago del actuador en acero inoxidable, NUNCA debe ser lubricado.

1.4 Consejos para la seguridad

Fig. 14 P2

El sistema está provisto con un sistema de seguridad electrónico antiplastamiento controlado por un microprocesador.

Con la finalidad de correcta regulación comprobar que las bisagras funcionan perfectamente.

1.5 Para mayor seguridad

Fig.16

Se aconseja aplicar una o dos pares de fotocélulas. Estos dispositivos proveerán a la reapertura de las puertas cuando un objeto se interponga en su recorrido.

Se aconseja además, atenerse a las normas inherentes a la automatización existentes en los diferentes países.

1.6 Mandos de emergencia

Fig. F3

En el caso de falta de funcionamiento, se podrá abrir las puertas actuando manualmente.

Introducir la llave triangular en el interior de la ranura triangular ubicada sobre los motores, luego rotar hasta la detención en sentido antihorario. Los motores se desbloquearán. La operación contraria restablecerá el automatismo.

1.7 Normas empleadas

El aparato corresponde a las directivas CEE 89/392 EN61000-3-2. EN61000-3-3. EN 55014. ETS 300 683 ENV 50141. 1-ETS 300-220 CEPT T/R 01-04. Instalación Clase II



CEE 72/23 EN 60335/1, EN60529/II, EN60034. CERTIFICACIÓN TUV GS N. B 96 05 26270001.

Español

2.0 Montaje de los accionadores de la placa "K" Fig. 4

Proceder al montaje de la placa regulable "K" y a la fijación de la misma al muro. Esta operación es de extrema importancia en cuanto determinará los siguientes parámetros:

1. Velocidad de apertura de la verja.
2. Fuerza de empuje del accionador.

Los elementos fundamentales para efectuar esta elección son:

1. Dimensiones (peso/longitud) de la verja
2. Medidas del pilar

Encontrarán una serie de medidas para la determinación de la ubicación de la placa K con respecto al eje de rotación de la verja "V" (bisagra). Fig. F6

-F7 PARA ACCIONADORES RECORRIDO 300 mm
-F8 PARA ACCIONADORES RECORRIDO 400 mm

- Para las verjas con una longitud superior a 150 cm, orientarse con la medida de "B" superiores a 10 cm.
- Algunas medidas standard aconsejadas (para accionadores recorrido 300 mm) son:

Verja con menos de 150 cm
A=10 cm / B=10 cm
con más de 150 cm
A=14 cm / B=12cm

- Recordarse que mayor es la medida de "B", más lentamente se abrirá la verja

Atención:
Potencia máxima de empuje autorizada 15 N

Para estar seguros de no superar los 15 Kg de empuje, no utilizar las medidas de los recuadros oscuros Fig.7. Cuando debido a necesidades particulares, se debieran usar estas medidas es obligatorio aplicar un doble de fotocélulas de seguridad. (Ref.7012)

2.1 Montaje del soporte anterior

Efectuada la fijación de la placa "K", instalar el accionador por medio del eje Fig.1 pos.H.

Luego, proveer a instalar en el terreno los bloqueos "STOP".

- Abrir la puerta de la verja hasta la posición deseada.
- En este punto, se podrá proceder a la fijación de la placa anterior "H" siguiendo el siguiente esquema.
- Teniendo la precaución de haber desbloqueado el accionador mediante el pestillo Fig.3

1. Abrir la puerta hasta lograr el golpe de STOP.
2. Apoyar el accionador con la barra COMPLETAMENTE RETIRADA a la verja (en posición perfectamente horizontal).
3. Montar la placa "H".
4. Luego, fijar la placa H a la verja por medio de tornillos o soldándola a la verja.

Aconsejamos verificar la correcta ejecución moviendo manualmente las puertas de la verja.

2.2 Fijación del segundo accionador

Luego repetir la operación para la otra puerta de la verja, siguiendo las mismas fases 2.0 y 2.1

Atención: Las medidas de fijación del segundo accionador deben ser absolutamente idénticas al primero.

3.0 Instalación eléctrica

Fig. 9

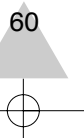
AC: Ingreso línea A.C.

A: Pistones electromecánicos 12 V

B: Aparatos de mando electrónicos Fig.13

D: Selector a llave

E: Luz intermitente 12 V mx 10W



- 1: Cable de conexión al motor M1-Bipolar sec. 1,5 mmp.
- 2: Cable de conexión al motor M2-Bipolar sec. 1,5 mmp.
- 3: Cable de conexión a la luz relampagueante (no provisto)
- 4: Cable de conexión al selector con llave (no provisto)
- 5: Caja de derivación (no provista). Altura mínima del terreno 20 cm. Fig.F10
- 6: Cable enterrado (no provisto)

3.1 Conexiones eléctricas standard

Kit Ref. 412/812/00 equipo CTR35

El equipo electrónico que forma parte de los nuevos Kit HC 812/00 serie 2000 está provisto con un nuevo procesador de la Microchip, de nueva filosofía, con un programa de funcionamiento preregulado para una instalación rápida, igualmente es posible efectuar una serie de regulaciones cuando se presente la necesidad.

GUÍA RÁPIDA PARA LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA

Efectuar las siguientes conexiones siguiendo el orden descripto:

1. Conectar el o los motores a los bornes:
 - M1 (11 marrón 12 azul) en el caso de 1 motor. Primer motor con arranque retrasado en apertura.
 - y/o
 - M2 (13 marrón y 14 azul) en el caso de 2 motores. Segundo motor con arranque retrasado en cierre.
2. Conectar la línea eléctrica de red a los bornes del transformador Fig. 12.

Atención: Verificar el anclaje correcto de los accionadores y el deslizamiento de la verja moviendo el mismo manualmente luego de haber desbloqueado los accionadores girando la llave de desbloqueo en sentido antihorario. Ver la Fig. 3. Volver a cerrar las puertas y bloquear los motores.

- Cuando no se utilizaran las fotocélulas, cerrar con un puente los bornes 16-17 (operación ya efectuada en la fábrica).

3.-La luz verde LED 1 se encenderá.

PRUEBA!

Presionando el pulsador izquierdo T1 del transmisor Fig. 15, la verja

se deberá abrir y se detendrá en la posición todo abierto.

Presionando posteriormente la misma tecla, la verja se cerrará.

“Por lo tanto, desde ahora, se podrá abrir la verja automáticamente “

Atención: Una puerta se abrirá antes de la otra, esto es normal. De esta manera, se evitarán fastidiosos problemas de superposición de las puertas.

Otras conexiones:

- 7+/8- Alimentación 12V dc por fotocélula o mando a distancia externo
- 9/10 Intermitente externo 12V máx. 10 W
- 11/12 M1 (11 marrón 12 azul)
- 13/14 M2 (13 marrón 14 azul)
- 17/16 Fotocélula contacto normal cerrado N.C. puentear si no se utiliza (opción)
- 17/15 Contacto Start para llave o pulsador normalmente abierto N.O.
- 18/19 Antena externa (opción)

Para conectar un solo motor:

Adquiriendo un kit para puerta única con Ref. 412, el programador ya estará predispuerto. En el caso en el cual se desee en cambio utilizar un Kit con puerta doble batiente 812... deseando hacer funcionar un solo motor, contactar el centro de asistencia más cercano para la programación correspondiente.

3.2 Conexiones especiales

Fig. 14

Atención para las únicas referencias:

HC412/400/00 e 812/400/00 automatizaciones de tipo profesional.

Versión programador CTR35/S

Será posible:

1. Conectar una electrocerradura.
2. Una salida para encendido de las luces de jardín.
3. Abrir una sola puerta para permitir el pasaje peatonal.

Como proceder:

1. efectuar todas las conexiones ver el párrafo 3.1 y eventualmente las fotocélulas párrafo 3.4

2. Conectar los bornes:

1-2 a un Relé con baja tensión, que a su vez esté conectado a las luces de jardín.

Español

3-4 a una electrocerradura 12 V ac que se debe conectar a la verja que se activará en cada arranque.

5-6 a un pulsador que activará solamente el pasaje peatonal.

Atención: dando un impulso a un pulsador conectado a los bornes 5-6 N.O. (normalmente abierto) se producirá la apertura de la puerta correspondiente al primer motor M1.

Ésta se abrirá y permanecerá abierta durante pocos segundos para hacer pasar una persona luego se cerrará automáticamente.

3.3 Regulaciones: Funciones del programador Fig.14

El software conectado, ya fue programado con la función paso a paso. Por lo tanto, será posible efectuar las operaciones de apertura y cierre dando un simple impulso en el mando a distancia presionando el pulsador T1.

A. Para pasar a la función "CIERRE AUTOMÁTICO" temporizada:

- 1.Presionar la tecla P3 hasta el encendido del LED 2 con luz permanente:
- 2.Abandonar la tecla
- 3.Esperar el tiempo de parada deseado
- 4.Luego presionar nuevamente la tecla P3

La programación ha sido efectuada. Ahora, dando un impulso al mando a distancia, abrir la verja que se cerrará luego del tiempo elegido por Ustedes. Durante la apertura no aceptará ningún mando mientras que durante el cierre, un impulso determinará la reapertura.

Atención: la permanencia del impulso mantendrá la verja abierta.

B. Para regresar a la función "PASO A PASO":

- 1.Presionar la tecla P3. El Led 2 se encenderá
- 2.Mantener la presión hasta el apagado del Led 2

Están regresando a la función paso a paso.

Para regular el empuje de los motores:

La tarjeta CTR35 está programada con una regulación del empuje Standard. Igualmente es posible efectuar una autoregulación de la potencia necesaria: (por ej., en el caso de un viento fuerte) efectuando las siguientes operaciones:

- 1.Abrir las dos puertas de la verja manualmente, utilizando el desbloqueo de emergencia Fig. 3.

 **Atención:** las puertas deberán ser abiertas completamente.

Locking the wings.

2.Presionar la tecla P2 hasta que el LED 2 y el relampagueante estén encendidos.


3.Abandonar la tecla P2

El programador efectuará una serie de operaciones de medición durante aproximadamente 20 segundos, luego el Led se apagará y el sistema será tarado para vuestra verja.

3.4 Conexiones eléctricas especiales: fotocélulas

El sistema de protección mediante fotocélulas, está constituido por un o dos PARES de dispositivos de los cuales uno es el TRANSMISOR y uno el RECEPTOR. Fig.16-17

El primero trasmite un rayo infrarrojo no visible que es captado por el receptor, cuando el rayo infrarrojo es interrumpido, el aparato mediante la apertura de un relay, enviará una señal al programador 7852 que proveerá a invertir el sentido de marcha de los motores durante la fase de cierre de las puertas.

 **Atención:** Efectuar las conexiones como en el esquema Fig.16. Cuando los fotodispositivos fueran más de UN solo par, efectuar las conexiones en SERIE. Predisponer una rotura en el piso suficiente para el pasaje de un conducto pasacables que atravesará el pasaje para vehículos transversalmente.

1. Los cables de sección no inferior a 0,50 mmq. DEBERÁN SER PROTEGIDOS POR UNA VAINA ADECUADA.
2. En el caso de dispositivo de seguridad doble, proveer a un PASAJE DOBLE.
3. Ubicar el Receptor frente al transmisor a la misma altura. (40/60 cm.).
4. El led rojo apagado indica una alineación perfecta.
5. Instalar los cables de las fotocélulas distantes de otros cables para evitar interferencias.
6. No montar nunca el aparato receptor de frente al sol.
7. En el caso de dispositivo de seguridad doble alternar un receptor con un transmisor Fig. 16

3.5 Batería auxiliar

Fig. 12

El sistema se encuentra en grado de funcionar también AUTÓNOMAMENTE, es decir, sin energía eléctrica proveniente de la red de alimentación eléctrica. Instalando una batería de 12 Volt 6,3 Amp. será posible efectuar aproximadamente 30 operaciones de emergencia en ausencia de la red.

La batería podrá estar alojada en el espacio correspondiente en el interior de la caja de plástico que contiene la central de mando. El dispositivo automático con el cual el programador 7853 está provisto, mantendrá cargada la batería. Proveer a la conexión de la batería a los bornes Fig.14 en respetando la polaridad. Antes de utilizar el sistema solamente con la batería dejarla en carga un mínimo de 24 h.

3.6 Fijación del selector con llave

Fig. 18

Permite la puesta en marcha del equipo rotando la llave de accionamiento en sentido horario. Evitar el uso simultáneo con el transmisor radio. Desde el selector se podrá accionar la verja, según el programa establecido. El contacto está Normalmente abierto N.O. Cuando se pretenda conectar más de un selector o eventualmente un pulsador, efectuar las conexiones en paralelo.

Provisto con un dispositivo ANTIREFRACCIÓN en cuanto no podrá ser abierto si no usando la misma llave.

Atención: para una mayor seguridad antirefracción se aconseja hacer pasar el cable de conexión en el interior de un conducto pasacables empotrado.

3.7 Relampagueante luminoso

Fig. 19

Este dispositivo está previsto en todas las normativas de seguridad CEE, debe ser instalado en posición bien visible.

Las propias dimensiones y la cantidad de luz emitida corresponden con las normas en vigor.

El dispositivo funciona con BAJA TENSIÓN y está previsto con un portalámparas y una lámpara de 12 V 10 W.

Atención: No sobrepasar nunca esta potencia, ya que se arriesgaría de dañar los circuitos.

- Funcionamiento: la señal intermitente proviene de la central de mando.
- La activación se produce 2 segundos antes de cada maniobra.
- El ritmo de intermitencia es lento en fase de apertura y más veloz en fase de cierre.

Atención: Fijar muy bien el dispositivo en cuanto las vibraciones eventuales podrían reducir la vida útil de la lámpara.

3.8 Codificación del transmisor y del receptor

El mando a distancia de nueva concepción ref. 6203 ha ya sido "PRE-CODIFICADO" en la fábrica.

Presionando las teclas T1-T2-T3 Fig. 15 se transmitirán los códigos pre-regulados

T1 Abre verja

T2.... Abre garaje

T3...(T1+T2 contemporáneamente) Apagado antirrobo u otro

Atención: Para borrar la codificación STANDADR u otra codificación, tener presionada la tecla P1 durante 15 segundos. Esta función resetea completamente el receptor anulando cualquier codificación en memoria.

Cuando se desee cambiar la codificación del mando a distancia actuar como sigue:

1) Presionar contemporáneamente las teclas T1 y T2 del mando a distancia (ver la Fig. 15) durante aproximadamente 10 segundos hasta cuando el Led se enciende con luz fija. Desde este momento el mando a distancia está en la función programación; si se abandonan las teclas, el led se apaga.

2) Presionar la tecla correspondiente al canal que se debe programar (por ej. T1, T2 o T3), el Led se enciende con luz fija durante aproximadamente un segundo.

3) Presionar en sucesión las teclas T1 (OFF) y T2 (ON) componiendo vuestra cadena de codificación personal. Por ej. presionando T1-T2-T1-T2-habran programado:

OFF-ON-OFF-ON etc. hasta 12.

Tienen 30 segundos para efectuar la programación, transcurridos los

Español

mismos, si no fueron introducidos los 12 códigos, el mando a distancia regresará a la programación anterior.

4) Alcanzado el duodécimo impulso, el mando a distancia relampagueará TRES VECES para indicarles que la programación fue aceptada.

Atención: se aconseja transcribir la cadena de números que ha sido codificada.

Cómo introducir el código nuevo del mando a distancia en el programador: Función de "AUTO-APRENDIZAJE"

Atención: borrar el código Standard pre-regulado teniendo presionada la tecla P1 durante 15 segundos.

Entonces:

1. presionar el pulsador P1 del programador (una sola vez!) se encenderá el Led 2
2. Presionar la tecla del canal programado precedentemente en el mando a distancia (T1-T2-T3) durante algunos segundos hasta el apagado del Led 2.

El receptor está programado.!

NOTA: Será posible introducir un segundo código en el receptor del programador CTR35 para poder acceder a la función peatonal directamente desde el mando a distancia.

Para activar esta función:

1. Presionar P1 durante 2 veces sucesivas, se encenderá el Led 2.
 2. Transmitir con el mando a distancia una señal actuando sobre uno de los pulsadores T1 o T2 o T3 precedentemente codificado (ver el párrafo 3.8).
- Atención: el receptor aceptará un código que permita esta ulterior función solo si es diferente del código precedentemente regulado para la función base y si está regulado en una tecla diferente.

4.0 Lista de control - 20 puntos

Para estar seguros de haber efectuado un montaje perfecto, les sugerimos verificar los siguientes pasos:

1. Las dimensiones de la verja no deben superar los límites máximos indicados. Pag.P1
2. Las puertas de la verja se deben poder mover correctamente a mano.
3. Los accionadores deberán ser fijados en modo ROBUSTO y perfectamente simétricos entre sí.

4. Las conexiones eléctricas deben ser efectuadas con cuidado y atención.
5. Cuando no se usen fotocélulas conectar el borne N.17 a el N.16 por medio del puente.
6. Cuando uno o más fusibles se hayan quemado, por un error en el montaje, sustituirlos con otros de idénticos valores.
7. Regular la potencia de modo suficiente para mover las puertas. No exceder. En el caso de viento o en los meses invernales incrementar la potencia regulador Fig.14 P3 (3.3).
8. Probar el dispositivo de seguridad: debe intervenir rápidamente y detener el movimiento de las puertas.
9. No efectuar el montaje en presencia de niños o animales domésticos.
10. No efectuar el montaje cuando llueve.
11. Los conductos pasacables deberán estar bien enterrados. Mínimo 40 cm. bajo tierra.
12. Todos los bornes deberán estar bien ajustados.
13. Utilizar los terminales del cable para las conexiones eléctricas.
14. Hacer conectar la línea 230 V por personal especializado. Proveer con un interruptor magnetotérmico de mínimo 5 Amp de protección de la línea de alimentación AC. Instalación Clase II no es necesario la conexión al suelo.
15. No sirve ningún mantenimiento, no aceitar los pistones.
16. Cada 3/4 meses verificar el buen funcionamiento del sistema de desbloqueo manual.
17. Usar los cables eléctricos para el exterior del tipo HO5RNF, no otros.
18. En el caso de empleo de batería auxiliar, utilizar una marca de fábrica bien conocida. (duración media 2 años).
19. Cambiar las baterías a los comandos a distancia cada 12 meses.
20. Utilizar solo componentes de repuestos originales.

Atención: Al automatismo para verjas es un dispositivo que encierra un notable contenido tecnológico ya sea por el elevado nivel de software empleado como por la parte mecánica realizada para funcionar por mucho tiempo. Se aconseja seguir con atención las instrucciones provistas y si fuera necesario, solicitar consejo en nuestros punto de asistencia.

4.1 Socorro... búsqueda de roturas

Sintoma:	Causa:	Soluciones:
1.0 Dando un impulso no abre	1. Batería del control remoto descargada 2. Alimentación 230V faltante 3. Codificación transmisor	1. Cambiar la batería al control remoto o provisoriamente usar el selector con llave 2. Controlar el interruptor de red 230 V o el fusible del transformador A 0.8 3. Pharagraphe 3.8
1.1 Un motor abre y uno cierra	1. Conexión M1/M2 errada	1. Intervenir sobre los cables de conexión a los motores, ver. Fig.14
1.2 Los motores se detienen inmediatamente	1. Potencia incorrecta	1. Regular la potencia actuando sobre el regulador RV1
1.3 La verja no se cierra nuevamente	1. Puente fotocélulas y/o fotocélulas alineamiento. Fusibles 2. P3 en posición PASO PASO 3. Contacto START	1. Si no son las fotocélulas puentear el borne 3 con el 4. Alinear las fotocélulas. Controlar el fusible 5A. 2. Cerrar la verja dando un impulso de START y regular P3 (3.3). Luego volver a probar a dar un impulso. 3. Contacto de START queda conectado, controlar
1.4 Luz intermitente no funciona	1. Lámpara 2. Fusible	1. Controlar lámpara 12 V MAX 10W 2. Controlar el fusible 5A
1.5 Selector con llave no funciona	1. Conexión	1. Controlar las conexiones eléctricas Fig.14
1.6 Los motores van lentamente luego de algunos años	1. Escobillas	1. Cambiar las escobillas eléctricas ART. HC/R/70
2.0 Fusible 0.8 amp quemado	1. Transformador quemado 2. Corto circuito en la alimentación de los motores	1. Verificar visualmente los aislantes del transformador. 2. Verificar los cables de los motores
2.1 Fusible 5 amp quemado	1. Luz intermitente 2. Fotocélulas	Controlar que no haya corto circuito en la alimentación de: 1. Luz intermitente 2. Fotocélulas
2.2 Fusible 10 amp quemado	1. Batería	1. Verificar el estado de la batería
3.0 Led rojo apagado	1. Alimentación AC 230 V.	1. Controlar el fusible 0.8 T Amp. 2. Controlar la llegada de la alimentación AC 230V

Español

4.2 Repuestos

REF.	DESCRIPCIÓN
R1	Tubo acero inoxidable con tornillo hembra y horquilla
R2	Tornillo de traslación con cojinete, engranaje y sistema de desbloqueo
R3	Perno de desbloqueo
R4	Cuerpo reductor en Nylon-vidrio
R8	Grupo accesorios para montaje placa K + H + tornillos
R9	Tubo de aluminio anodizado trapezoidal
R11	Pernos de fijación
R13	Anillos elásticos de fijación
R14	Pestillo de desbloqueo
R15	Llave de desbloqueo
R22	Cojinete eje motor modelo 6002 zz
R26	Cuerpo del motor con magnetos
R28	Protección inferior actuador
R37	Guía anterior
R38	Tirantes
R39	Rotor completo con colector y envolvimiento
R40	Tapa motor en nylon con puertascobillas
R68	Cojinete eje motor modelo 608 zz
R70	Carboncillo
R71	Contenedor en plástico con tapa para equipo electrónico
R72	Transformador toroidal 230/12V
R73	Pasacables
R77	Tarjeta electrónica CTR35.02
R78	Tarjeta electrónica CTR35.02/ S
HC 312	Accionador 12 Volt 300 mm
HC 412	Accionador 12 Volt 400 mm
7853	Programador 7853 CTR35 (R77-R72-R71)
7853/D	Programador 7853/D CTR35/S (R78-R72-R71)
R76	Motor 12Volt(R22-R26-R39-R40-R68-R70)+ anillo
R132	Lampara 12V 10W
12/T/BAT	Bateria alcalina transmisor 12 Volt

4.3 Accesorios originales (ver catálogo)

REF.	DESCRIPCIÓN
7012	Par de fotodispositivos de seguridad
5000	Selector con llave
7500	Luz intermitente
6025	Antena con cable
6500	Klavier
6203/433	Transmisor 3 canal
6002/433	Transmisor 2 canales
6003/433	Transmisor 3 canales
6040/433	Receptor separado de exterior con 4 canales
918	Par de columnas para fotocélulas
HC312/96	Accionador 12 V 300 mm
HC412/96	Accionador 12 V 400 mm
12/M/BATT	Bateria 12 V 6.3 A
12/M/BATT	Bateria alcalina transmisor 12 V

Inhoudsopgave

- 1.1 Samenstelling van de poortopenersets
- 1.2 Technische gegevens
- 1.3 Wijze waarop de poortopener functioneert
- 1.4 Veiligheidsadviezen
- 1.5 Voor meer veiligheid
- 1.6 Noodbediening
- 1.7 Gehanteerde normen
- 2.0 Montage van de aandrijfelementen op de bevestigingsplaat "k"
- 2.1 Montage van de voorste steun
- 2.2 Bevestiging van het tweede aandrijfelement
- 3.0 Elektrische installatie
- 3.1 Elektrische standaardaansluitingen
- 3.2 Speciale aansluitingen
- 3.3 Regelingen
- 3.4 Speciale elektrische aansluitingen: fotocellen
- 3.5 Hulpbatterij
- 3.6 Bevestiging van de sleutelschakelaar
- 3.7 Knipperlicht
- 3.8 Codering van de zender
- 4.0 Checklist (20 punten)
- 4.1 Opsporen van storingen
- 4.2 Reserveonderdelen
- 4.3 Originele accessoires

*“Wij danken u hartelijk voor het in
ons bedrijf gestelde vertrouwen”*

Lorenzo Ducati

Nederland

1.1 Samenstelling van de poortopenersets Afb. 1

HC 800 max 2.3 X 2 m

2 Aandrijfelementen van 12 V, slag: 300 mm A
 1 Programmeersysteem 7852/CTR 27 met radio-ontvanger B
 1 Afstandsbediening inclusief batterij van 12 V C
 1 Ontgrendelsleutel I
 1 Knipperlicht E

HC 800 / D max. 2,3 x 2 m

Extra uitgangen: elektrische vergrendeling 12V (voetgangersopening, tijdgeschakelde tuinverlichting)

2 Aandrijfelementen van 12 V, slag: 300 mm A
 1 Programmeersysteem 7852/CTR 27/S met radio-ontvanger en batterijlader B
 1 Afstandsbediening inclusief batterij van 12 V C
 1 Ontgrendelsleutel I
 1 Knipperlicht E

HC 412/00 max 3.5 m

1 Aandrijfelement van 12 V, slag: 400 mm A
 1 Programmeersysteem 7853/CTR35/S met radio-ontvanger en batterijlader B (extra uitgangen: elektrische vergrendeling 12 V, voetgangersopening, tijdgeschakelde tuinverlichting)
 2 Afstandsbedieningen inclusief batterij van 12 V C
 1 Sleutelschakelaar D
 1 Ontgrendelsleutel I
 1 Knipperlicht E

HC 812/00 max. 2,5 x 2 m

2 Aandrijfelementen van 12 V, slag: 300 mm A
 1 Programmeersysteem 7853/CTR35 met radio-ontvanger en batterijlader B
 2 Afstandsbedieningen inclusief batterij van 12 V C
 1 Sleutelschakelaar D
 1 Ontgrendelsleutel I
 1 Knipperlicht E

Professional

HC 412/00/ 400 max 3.5 m

1 Aandrijfelement van 12 V, slag: 400 mm A
 1 Programmeersysteem 7853/CTR35/S met radio-ontvanger 33.92 mHz en batterijlader B (extra uitgangen: elektrische vergrendeling 12 V, voetgangersopening, tijdgeschakelde tuinverlichting)
 2 Afstandsbedieningen inclusief batterij van 12 V C
 1 Sleutelschakelaar D
 1 Ontgrendelsleutel I
 1 Knipperlicht E
 1 Set fotocellen (2) M
 1 Antenne met kabel N

HC 812/00 400 max. 3 x 2 m

2 Aandrijfelementen van 12 V, slag: 400 mm A
 1 Programmeersysteem 7853/CTR35/S met radio-ontvanger en batterijlader B (extra uitgangen: elektrische vergrendeling 12V, voetgangersopening, tijdgeschakelde tuinverlichting)
 2 3-kanaals afstandsbedieningen inclusief batterij van 12 V C
 1 Sleutelschakelaar D
 1 Ontgrendelsleutel I
 1 Knipperlicht E
 1 Set fotocellen (2) M
 1 Antenne met kabel N
 Alle sets worden inclusief montageaccessoires geleverd.

1.2 Technische gegevens

Afb. 1

A: Aandrijfelementen met een drie-principe trapezoidale schroef bewogen door een motorreductor met een wormschroef onomkeerbaar (met blokkering) uitgerust met een NOODONTGRENDELSYSTEEM. Gelijkstroommotor van 12 V.
 - Max. duwkracht: 150 N.
 - Bewegingssnelheid van de stang: 1,5 cm per sec.
 - Mogelijkheid van continue werking.
 - Werkingstemperatuur: -15° - +45°.
 - Beschermingsgraad: IP44.

B: Besturingsapparatuur:

- Kunststof behuizing, beschermingsgraad: IP44, voorzien van 3+2 kabeldoorvoeren.
- Besturingskaart 7853 in de uitvoering CTR 35 en/of CTR 35/S.
- Relais van 40 A.
- Radiografische besturing: 433.92 mHz in overeenstemming met de Europese normen I-ETS 300 220.
- Voedingsingang: 12 Volt wisselstroom, uitgangen 12 Volt gelijkstroom.
- Dubbel werkingsprogramma: handmatig/automatisch.
- Ampèremetrisch veiligheidscontrolesysteem.
- Signaleringsled "stroom aanwezig".
- Toroidtransformator - CE - 230/120 V 50/60 Hz - 12 V / 100 Watt.

C: Kwartsafstandsbedieningen mHz 433.92 in overeenstemming met de normen I-ETS 300 220 goedgekeurd door de EEG.

D: Sleutelschakelaar met ingebouwd braakbeveiligingssysteem.

E: Knipperlicht:

- Kunststof behuizing, beschermingsgraad: IP44, voorzien van kabeldoorvoer.
- Lamphouder.

- Lamp van 12 V, max. 10 W

F/G/H/L: Verstelbaar bevestigingssysteem.

I: Ontgrendelsleutel.

M: Set fotocellen (2) van 12 V.

N: Antenne met kabel.

1.3 Wijze waarop de poortopener functioneert Afb. 2

De impuls die door de afstandsbediening "C" wordt gestuurd wordt ontvangen door het elektronische programmeersysteem "B" dat ervoor zorgt dat de energie aan de motoren "A" wordt geleverd om de poortvleugels in beweging te stellen. Een tweede impuls zorgt ervoor dat de poortvleugels weer sluiten. Als u het apparaat op de juiste manier programmeert dan kunt u de poortvleugels automatisch weer laten sluiten. Het knipperlicht "E" geeft aan dat de poortvleugels in beweging zijn.

Dit systeem is ontworpen om jarenlang mee te gaan en vergt GEEN ENKEL ONDERHOUD. Het enige wat u hoeft te doen is de aandrijfelementen af en toe met water en zeep schoon te maken. De stang van het aandrijfelement van roestvrij staal hoeft NOOIT gesmeerd te worden.

1.4 Veiligheidsadviezen

Afb. 14 P2

Het systeem is voorzien van een microprocessor gestuurde elektronische antiverpletteringsbeveiliging. Om deze beveiliging op de juiste manier te regelen moet u controleren of de scharnieren van de poort goed functioneren.

1.5 Voor meer veiligheid

Afb. 16

Wij adviseren u één of meer sets (2) fotocellen te monteren. Deze systemen zorgen er namelijk voor dat de poortvleugels opnieuw opengaan wanneer hun slag door een of ander voorwerp wordt belemmerd. Wij adviseren u bovendien u aan de voorschriften in het kader van automatisering die in de diverse landen van toepassing zijn te houden.

1.6 Noodbediening

Afb. F3

Indien het systeem niet functioneert kunt u de poortvleugels met de hand openen. Steek de driehoekige sleutel in de speciale driehoekige opening die zich in de motoren bevindt en draai de sleutel net zolang tegen de wijzers van de klok in (naar links) totdat hij niet verder kan. Op die manier worden de motoren ontgrendeld. Door in de omgekeerde volgorde te werk te gaan zal het automatisme weer in werking worden gesteld.

1.7 Gehanteerde normen

Het apparaat voldoet aan de volgende Richtlijnen: EEG 89 / 392, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3. EN 55014, ETS 300 683, ENV 50141, 1-ETS 300-220, CEPT T/R 01-04. Apparaat van klasse II. EEG 72/23, EN 60335/1, EN 60529/II, EN 60034,  GOEDGEKEURD DOOR: TÜV GS NR. B 96 05 26270001.

2.0 Montage van de aandrijfelementen op de bevestigingsplaat "k" Afb. 4

Ga over tot het monteren van de verstelbare bevestigingsplaat K en het bevestigen ervan aan de muur. Deze handeling is van zeer groot belang omdat dit bepalend is voor de volgende parameters:

1. Openingsnelheid van de poort.
2. Duwkracht van het aandrijfelement.

Fundamentele elementen om deze keuze te maken zijn:

1. Afmetingen (gewicht/lengte) van de poort.
2. Maten van de zuil.

U treft een aantal maten aan om de plaats van de bevestigingsplaat K ten opzichte van de draaiaas van de poort V (scharnier) te bepalen (afb. F6).

- F7 VOOR AANDRIJFELEMENTEN MET EEN SLAG VAN 300 mm
- F8 VOOR AANDRIJFELEMENTEN MET EEN SLAG VAN 400 mm

Voor poorten die langer zijn dan 150 cm moet u de maten "B" boven de 10 cm aanhouden.

Aangezien maat "A" over het algemeen geen invloed uitoefent, kan de keuze dus uitsluitend bepaald worden door hoeveel ruimte er benodigd is met het oog op het type zuil.

Enkele standaard maten die worden geadviseerd (in geval van aandrijfelementen met een slag van 300 mm) zijn:

Poorten met een lengte van minder dan 150 cm

A = 10 cm / B = 10 cm

Langer dan 150 cm

A = 14 cm / B = 12 cm

Bedenk dat hoe groter maat "B" is hoe langzamer de poort open zal gaan.

Let op:
De max. toegestane drukkracht bedraagt: 150 N

Om er zeker van te zijn dat de drukkracht van 15 kg niet wordt overschreden mag u de in de donkere vakken op afb. 7 vermelde maten niet toepassen. Indien deze maten vanwege bijzondere situaties toch toegepast moeten worden dan moet u zonder meer een set (2) veiligheidsfotocellen toepassen (ref. 7012).

2.1 Montage van de voorste steun

Als u de bevestigingsplaat "K" heeft bevestigd moet u het aandrijfelement door middel van de pen (afb. 1, ref. H) installeren. Installeer de "STOP"-aanslagen op de grond en doe daarna het volgende:

- doe de poortvleugel tot de gewenste stand open;
- nu kunt u het voorste plaatje "H" bevestigen door het volgende schema aan te houden;
- ontgrendel het aandrijfelement door middel van de pal (afb. 3).

1. Doe de poortvleugel open totdat hij tegen de STOP-aanslag aankomt.
2. Zorg ervoor dat het aandrijfelement met de stang VOLLEDIG INGESCHOVEN tegen de poort aankomt (in de volledig horizontale stand).
3. Monteer het plaatje "H".
4. Bevestig het plaatje "H" daarna met schroeven aan de poort of las het aan de poort vast.

Het verdient aanbeveling om te controleren of een en ander op de juiste manier is gemonteerd door de poortvleugels met de hand te bewegen.

2.2 Bevestiging van het tweede aandrijfelement

Herhaal vervolgens de handeling bij de andere poortvleugel en houdt dezelfde stappen 2.0 en 2.1 aan.

Let op: De bevestigingsmaten van het tweede aandrijfelement moeten absoluut hetzelfde zijn als van het eerste aandrijfelement.

3.0 Elektrische installatie Afb. 9

AC: Ingang wisselstroomleiding

A: Elektromechanische zuigers 12 V

B: Elektronisch bedieningsapparaat (afb. 13)

D: Sleutelschakelaar

E: Knipperlicht 12 V max. 10 W

1: Verbindingskabel motor M1, tweepolig, doorsnede 1,5 mm²

- 2: Verbindingskabel motor M2, tweepolig, doorsnede 1,5 mm²
- 3: Verbindingskabel knipperlicht (niet meegeleverd)
- 4: Verbindingskabel sleutelschakelaar (niet meegeleverd)
- 5: Aftakkasten (niet meegeleverd). Minimum hoogte vanaf de grond: 20 cm (afb. F10)
- 6: In te graven kabelbuis (niet meegeleverd)

3.1 Elektrische standaardaansluitingen

Set ref. 412/812/00 apparaat CTR35

Het elektronische apparaat waar de nieuwe sets HC 812/00 serie 2000 mee uitgerust zijn is voorzien van een nieuwe Microchip processor met een nieuwe filosofie met een werkingsprogramma dat van tevoren ingesteld is voor een snelle installatie, maar waarbij het toch mogelijk is om een aantal afstellingen uit te voeren indien dit nodig mocht zijn.

SNELLE LEIDRAAD VOOR DE ELEKTRISCHE INSTALLATIE:

Breng de volgende aansluitingen tot stand en houd daarbij de aangegeven volgorde aan:

1. Sluit de motor of de motoren aan op de klemmen:
 - M1 (11 bruin 12 blauw) in geval van 1 motor. Eerste motor met vertraagde start tijdens de opening en/of
 - M2 (13 bruin en 14 blauw) in geval van 2 motoren. Tweede motor met vertraagde start tijdens de sluiting.
2. Sluit de elektrische netleiding aan op de klemmen van de transformator (afb. 12).

Let op: Controleer of de aandrijfelementen goed verankerd zijn en of de beweging van de poort vloeiend is door de poort met de hand te bewegen na de aandrijfelementen ontgrendeld te hebben door de ontgrendelsleutel tegen de wijzers van de klok in te draaien (naar links) (zie afb. 3). Doe daarna de poortvleugels weer dicht en vergrendel de motoren.
- Indien er geen gebruik gemaakt wordt van de fotocellen sluit de klemmen 16-17 dan met een draadbrug af (dit is reeds in de fabriek gedaan).

TEST!

Door op de knop T1 aan de linkerkant van de zender (afb. 15) te drukken,

moet de poort opengaan en zal de poort in de volledig geopende stand stoppen. Door nogmaals op dezelfde knop te drukken zal de poort weer dichtgaan.

“Vanaf dit moment kunt u uw poort reeds automatisch openen”

Let op: De ene poortvleugel zal eerder opengaan dan de andere; dit is volstrekt normaal.

Op die manier worden vervelende problemen, doordat de poortvleugels elkaar overlappen, voorkomen.

Andere aansluitingen:

- 7+/8 Gelijkstroomvoeding 12V voor fotocellen of uitwendige radiobesturing
- 9/10 Uitwendig knipperlicht 12V max. 10 W
- 11/12 M1 (11 bruin 12 blauw)
- 13/14 M2 (13 bruin 14 blauw)
- 17/16 Fotocel normally closed contact N.C. (maakcontact): overbruggen als hij niet gebruikt wordt (optie)
- 17/15 Startcontact voor sleutel of drukknop normally open contact N.O. (verbreekcontact)
- 18/19 Uitwendige antenne (optie)

Om slechts één motor aan te sluiten:

Bij aanschaf van een set voor een enkele poortvleugel met ref. 412... is het programmeersysteem reeds ingesteld. Indien u daarentegen een set voor een dubbele draaivleugel 812... wilt toepassen en u slechts één motor wilt laten functioneren moet u contact opnemen met het dichtstbijzijnde servicecentrum om de benodigde programmering te laten verrichten.

3.2 Speciale aansluitingen

Afb. 14

Let op alleen voor de referenties:

HC412/400/00 en 812/400/00 automatiseringssystemen van het professionele type. Model programmeersysteem CTR35/S

Het is mogelijk om:

1. een elektrische vergrendeling aan te sluiten;
2. een uitgang voor inschakeling van de tuinverlichting te hebben;
3. slechts één poortvleugel te openen voor de doorgang van een voetganger.

Hoe te handelen:

1. Breng alle aansluitingen tot stand (zie paragraaf 3.1) en sluit eventueel de fotocellen aan (zie paragraaf 3.4).

71

Nederland

2. Sluit de klemmen aan:

1-2 op een laagspanningsrelais dat op zijn beurt op de tuinverlichting aangesloten is

3-4 op een elektrische vergrendeling van 12 Vac die aangesloten moet worden op de poort en die bij elke start in werking zal treden

5-6 op een drukknop die alleen de doorgang van een voetganger zal activeren.

Let op: Als u een impuls geeft aan de drukknop die aangesloten is op de klemmen 5-6 N.O. (normally open = verbreekcontact) dan zal de poortvleugel opengaan die bij de eerste motor M1 hoort.

Deze poortvleugel zal opengaan en enkele seconden lang open blijven staan om iemand door te laten waarna de poortvleugel automatisch weer dicht zal gaan.

3.3 Afstellingen: functies van het programmeersysteem Afb.14

De aangebrachte software is reeds geprogrammeerd met de stappenfunctie. Het is dus mogelijk om de openings- en sluitingshandelingen te verrichten door een eenvoudige impuls op de afstandsbediening te geven door op de knop T1 te drukken.

A. Om op de functie van de tijdgeschakelde "AUTOMATISCHE SLUITING" over te schakelen:

1. Druk op de knop P3 totdat de led 2 permanent blijft branden.
2. Laat de knop los.
3. Wacht de gewenste stoptijd af.
4. Druk opnieuw op de knop P3.

De programmering is nu uitgevoerd. Als u nu een impuls aan de afstandsbediening geeft dan zal de poort opengaan die na de door u gekozen tijd weer dicht zal gaan. Tijdens de opening zal er geen enkele opdracht aanvaard worden terwijl een impuls tijdens de hersluiting ervoor zal zorgen dat de poort weer opengaat.

B. Om terug te gaan naar de "STAPPEN" functie:

1. Druk op knop P3. De led 2 zal gaan branden.
2. Houd de knop ingedrukt totdat de led 2 uitgaat.


Nu bent u weer teruggegaan naar de stappenfunctie.

Om de kracht van de motoren te regelen:

De besturingskaart CTR35 is geprogrammeerd met een standaard krachtregeling. Het is in ieder geval mogelijk om het benodigde vermogen automatisch bij te regelen (bijvoorbeeld in geval van harde wind) door de

volgende handelingen te verrichten:

1. Doe de beide poortvleugels met de hand open door gebruik te maken van de noodontgrendeling (afb. 3).

 **Let op:** De poortvleugels moeten volledig geopend worden.

Locking the wings.


2. Druk op de knop P2 totdat de led 2 en het knipperlicht aangaan.

3. Laat de knop P2 los.

Het programmeersysteem zal een aantal meethandelingen verrichten; dit zal ongeveer 20 seconden duren, daarna zal de led uitgaan en zal het systeem ingesteld zijn op uw poort.

3.4 Speciale elektrische aansluitingen: fotocellen

Het beveiligingssysteem door middel van fotocellen bestaat uit één of twee SETS (2) inrichtingen waarvan er één de ZENDER en één de ONTVANGER is (afb. F16-17). De eerste zendt een onzichtbare infrarode straal die door de ontvanger wordt ontvangen, als deze straal wordt onderbroken dan zal het apparaat door middel van het openen van een relais een signaal naar het programmeersysteem 7852 sturen dat ervoor zal zorgen dat de draairichting van de motoren tijdens de sluitingsfase van de poortvleugels wordt verwisseld.

 **Let op:** Breng de aansluitingen tot stand zoals vermeld in het schema op afb. 16. Als de fotoelementen meer dan ÉÉN set zijn, dan moeten de aansluitingen SERIE GESCHAKELD worden. Graaf de grond voldoende uit zodat u er een kabelbuis in kunt leggen die dwars naar de andere kant van de oprit loopt.

- 1 - De kabels met een minimum doorsnede van 0.5 mm² MOETEN BESCHERMD WORDEN MET EEN GESCHIKTE KABELMANTEL.
- 2 - Indien er een dubbele veiligheidsvoorziening wordt toegepast moet er een DUBBELE DOORVOER worden gemaakt.
- 3 - Plaats de ontvanger voor de zender op dezelfde hoogte (40/60 cm).
- 4 - Als de rode led brandt betekent dat dat zij perfect op één lijn zijn.
- 5 - Plaats de kabels van de fotocel uit de buurt van andere kabelbuizen om storingen te voorkomen.
- 6 - Monteer de ontvanger nooit aan de voorkant in de zon.
- 7 - Indien er een dubbele veiligheidsvoorziening wordt toegepast moet

u een ontvanger met een zender afwisselen (afb. 16).

3.5 Hulpbatterij

Afb. 12

Het systeem kan ook ZELFSTANDIG functioneren, d.w.z. zonder elektrische energie afkomstig van het elektriciteitsnet. Als u een batterij van 12 Volt 6.3 Amp installeert kunt u circa 30 noodhandelingen verrichten voor het geval er geen netspanning is.

De batterij kan ondergebracht worden in de speciale ruimte in de kunststof behuizing waar de besturingseenheid in zit. Het automatische systeem waar het programmeersysteem 7853 van is voorzien zal ervoor zorgen dat de batterij geladen blijft. Breng de aansluiting van de batterij op de aansluitklemmen (afb. 14) tot stand en houd daarbij de polen aan. Alvorens het systeem alleen met behulp van de batterij te gebruiken moet u de batterij minimaal 24 uur onder lading te laten staan.

3.6 Bevestiging van de sleutelschakelaar

Afb. 18

Hiermee is het mogelijk om de installatie in werking te stellen door de start sleutel met de wijzers van de klok mee te draaien (naar rechts). Vermijd het gelijktijdige gebruik met de radiozender. Met de keuzeschakelaar kunt u het automatisme volgens het ingestelde programma in werking stellen. Het contact is een normal open (N.O.) contact (verbreekcontact). Als u meerdere keuzeschakelaars of eventueel drukknoppen wilt aansluiten dan moeten deze parallel geschakeld worden. Is uitgerust met een BRAAKBEVEILIGING zodat het niet geopend kan worden tenzij er gebruik wordt gemaakt van genoemde sleutel.

Let op: voor een grotere braakbeveiliging adviseren wij u de verbindingkabel in een ingemetselde kabelbuis te laten lopen.

3.7 Knipperlicht

Afb. 19

Deze inrichting wordt door alle veiligheidsvoorschriften van de EEG voorgeschreven en moet op een goed zichtbare plaats worden gemonteerd. De afmetingen ervan en de hoeveelheid licht die wordt afgegeven zijn dusdanig dat aan de geldende normen wordt voldaan. Deze inrichting functioneert op LAAGSPANNING en is voorzien van een lamphouder en een lamp van 12 V 10 W.

Let op: Overschrijd dit vermogen nooit omdat u anders de kans loopt dat de circuits worden beschadigd.

- Werking: Het intermitterende signaal is afkomstig van de besturingseenheid.
- Het knipperlicht wordt 2 seconden vóór elke manoeuvre ingeschakeld.
- Het knipperritme is traag tijdens de openingsfase en sneller in de sluitingsfase.

Let op: Maak het knipperlicht goed vast omdat door eventuele trillingen de levensduur van de lamp bekort kan worden.

3.8 Codering van de zender en de ontvanger

De afstandsbediening van een nieuw concept ref. 6203 is reeds in de fabriek "VOORGECEDEERD".

Door op de knoppen T1-T2-T3 (afb. 15) te drukken worden de codes die van tevoren ingesteld zijn overgezonden.

T1....Poortopener

T2....Garagedeuropener

T3....(T1+T2 gelijktijdig) Inbraakbeveiliging of een ander systeem uitschakelen

Let op: Om de STANDAARD codering of andere coderingen te wissen moet u de knop P1 15 seconden lang ingedrukt houden.

Deze functie reset de ontvanger volledig en heft alle codes die in het geheugen opgeslagen zijn op. Als u de codering van de afstandsbediening wilt veranderen moet u als volgt te werk gaan:

- 1) Houd de knoppen T1 en T2 van de afstandsbediening (zie afb. 15) ongeveer 10 seconden lang gelijktijdig ingedrukt totdat de led continu blijft branden. Vanaf dit moment is de afstandsbediening in de programmeerfunctie; zodra de knoppen losgelaten worden gaat de led uit.
- 2) Druk op de knop die bij het kanaal hoort dat u wilt programmeren (bijv. T1, T2 of T3), dan zal de led ongeveer één seconde lang continu blijven branden.
- 3) Druk achtereenvolgens op de knoppen T1 (OFF) en T2 (ON) en stel uw persoonlijke codeerstring samen. Door bijvoorbeeld op T1-T2-T1-T2 te drukken heeft u het volgende geprogrammeerd: OFF-ON-OFF-ON etc. tot 12.

U heeft 30 seconden de tijd om de programmering uit te voeren, als na het verstrijken daarvan niet alle 12 codes ingegeven zijn dan keert de afstandsbediening terug naar de vorige programmering.


- 4) Als de twaalfde impuls bereikt is zal de afstandsbediening DRIE KEER knipperen om aan te geven dat de programmering aanvaard is.

Let op: Er wordt geadviseerd om de string met de getallen die u geprogrammeerd heeft over te schrijven.

73

Hoe u de nieuwe code van de afstandsbediening in het programmeersysteem moet ingeven:

“AUTOMATISCHE TEACH-IN” functie

 **Let op:** Wis de standaard code die van tevoren ingesteld is door de knop P1 15 seconden lang ingedrukt te houden.

Daarna:

1. Druk op de knop P1 van het programmeersysteem (één keer!) waarna de led 2 zal gaan branden.

2. Houd de knop van het kanaal dat u daarvoor geprogrammeerd heeft op de afstandsbediening (T1-T2-T3) enkele seconden lang ingedrukt totdat de led 2 uitgaat.

Nu is de ontvanger geprogrammeerd!

N.B.: Het is mogelijk om een tweede code in de ontvanger van het programmeersysteem CTR35 in te geven om rechtstreeks via de afstandsbediening in de voetgangersfunctie te kunnen komen.

Om deze functie te activeren:

1. Druk twee keer achter elkaar op P1 waarna de led 2 zal gaan branden.

2. Zend een signaal met de afstandsbediening door op één van de knoppen T1, T2 of T3 te drukken die voorheen gecodeerd zijn (zie paragraaf 3.8).

Let op: De ontvanger zal een code aanvaarden die deze nadere functie alleen mogelijk maakt als hij anders is dan de code die voorheen voor de basisfuncties ingesteld is en als hij op een andere knop ingesteld is


4.0 Checklist (20 punten)

Om er zeker van te zijn dat de montage op de juiste manier is uitgevoerd, adviseren wij u onderstaande punten te checken.

1. De afmetingen van de poort mogen de maximum toegestane grenswaarden niet overschrijden (zie pag. P1).
2. De poortvleugels moeten met de hand bewogen kunnen worden zonder ze te hoeven forceren.
3. De aandrijfelementen moeten op STEVIGE wijze bevestigd zijn en volledig symmetrisch ten opzichte van elkaar.
4. De elektrische aansluitingen moeten met zorg en oplettendheid tot stand worden gebracht.
5. Indien er geen fotocellen toegepast worden moet de aansluitklem N.17 door middel van de draadbrug op de N.16 aangesloten worden.
6. Indien er één of meer zekeringen zijn doorgebrand vanwege een fout in de

montage moet u ze door andere zekeringen vervangen die exact dezelfde waarden hebben.

7. Het vermogen moet in voldoende mate geregeld worden zodat de poortvleugels kunnen bewegen. Er mag niet overdreven worden. Indien er wind is of in de wintermaanden moet het vermogen vermeerderd worden door de regelaar 14 - P2 (3.3).
8. De veiligheidsvoorziening moet getest worden, de veiligheidsvoorziening moet onmiddellijk inschakelen en de beweging van de poortvleugels stoppen.
9. De montage mag niet uitgevoerd worden als er kinderen of huisdieren in de buurt zijn.
10. De montage mag niet uitgevoerd worden als het regent.
11. De kabelbuizen moeten goed ingegraven worden, minimaal 40 cm onder de grond.
12. Alle kabelklemmen moeten goed vastzitten.
13. Voor de elektrische aansluitingen moeten kabelschoenen toegepast worden.
14. De 230 V leiding moet door vakmensen aangesloten worden. Er dient een thermische magneetschakelaar van min. 5 Amp ter bescherming van de wisselstroomvoedingsleiding gemonteerd te worden, de installatie van klasse II hoeft niet geaard te worden.
15. Er is geen enkel onderhoud vereist, de zuigers hoeven niet met olie gesmeerd te worden.
16. Om de 3/4 maanden moet gecontroleerd worden of het handmatige ontgrendelsysteem goed functioneert.
17. Er dienen elektrische kabels voor buiten toegepast te worden (type H05RNFB); er mogen geen andere kabels toegepast worden.
18. Indien er een hulpbatterij wordt toegepast dient er gebruik gemaakt te worden van een batterij van een bekend merk (gemiddelde duur: 2 jaar).
19. De batterijen van de afstandsbediening moeten om de 12 maanden vervangen worden.
20. Er mogen uitsluitend originele reserveonderdelen toegepast worden.

 **Let op:** Het automatisme voor poorten is een systeem dat van een hoog technologisch niveau is zowel vanwege het hoge niveau van de toegepaste software als het mechanische gedeelte dat gemaakt is om lang mee te gaan. Wij adviseren u de aanwijzingen die hier verstrekt worden nauwlettend in acht te nemen en indien nodig advies aan onze verkooppunten te vragen.

4.1 Opsporen van storingen

Storing:	Oorzaak:	Oplossing:
1.0 Als er een impuls wordt gegeven gaat de poort niet open.	<ol style="list-style-type: none"> 1. De accu van de afstandsbediening is leeg. 2. De 230 V voeding is uitgevallen. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vervang de batterij van de afstandsbediening of gebruik tijdelijk de sleutelschakelaar. 2. Controleer de netschakelaar 230 V of de zekering van de transformator 0.8 A.
1.1 Een motor opent en een andere motor sluit.	<ol style="list-style-type: none"> 1. De aansluiting van de M1/M2 is onjuist. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verwissel de aansluitkabels van de motoren, zie afb. 14.
1.2 De motoren stoppen meteen.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Het vermogen is niet juist. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Regel het vermogen door middel van de regelaar P2 op de juiste manier.
1.3 De poort sluit niet opnieuw.	<ol style="list-style-type: none"> 1. De oorzaak ligt bij de draadbrug van de fotocellen of de fotocellen zitten niet op één lijn. De zekeringen zijn doorgebrand. 2. De P3 staat op de stand 0 - NUL STAPPENWERKING. 3. De oorzaak ligt bij het START-contact. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Als de fotocellen niet aanwezig zijn moet u de aansluitklem 3 met de aansluitklem 4 overbruggen. Zet de fotocellen op één lijn. Controleer de zekering van 5 A. 2. Doe de poort dicht door een START-impuls te geven en draai de regelaar P3 (zie 3.3) met de wijzers van de klok mee. Geef daarna opnieuw een impuls. 3. Het START-contact blijft ingeschakeld. Controleer dit.
1.4 Het knipperlicht doet het niet.	<ol style="list-style-type: none"> 1. De lamp is kapot. 2. De zekering is doorgebrand. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controleer de lamp van 12 V max. 10 W. 2. Controleer de zekering van 5 A.
1.5 De sleutel-schakelaar doet het niet.	<ol style="list-style-type: none"> 1. De aansluiting is niet juist. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controleer de elektrische aansluitingen (afb. 14).
1.6 Na een aantal jaar werken de motoren langzaam.	<ol style="list-style-type: none"> 1. De borstels zijn versleten. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vervang de elektrische borstels ART. HC/R/70.
2.0 De zekering van 0.8 amp is doorgebrand.	<ol style="list-style-type: none"> 1. De transformator is doorgebrand. 2. Er is kortsluiting bij de motorvoeding. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controleer de transformatorisolatie visueel. 2. Controleer de motorkabels.
2.1 De zekering van 5 amp is doorgebrand.	<ol style="list-style-type: none"> 1. De oorzaak kan bij het knipperlicht liggen. 2. De oorzaak kan bij de fotocellen liggen. 	<p>Ga na dat er geen kortsluiting is in de voeding van:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. het knipperlicht - 2. de fotocellen.
2.2 De zekering van 10 amp is doorgebrand.	<ol style="list-style-type: none"> 1. De oorzaak kan bij de batterij liggen. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controleer de staat waarin de batterij verkeert.
3.0 De rode led is uit.	<ol style="list-style-type: none"> 1. De oorzaak kan bij de 230 V wisselstroomvoeding liggen. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controleer de zekering van 0.8 Amp. 2. Controleer de 230 V wisselstroom-voedingstoevoer.

4.2 Reserveonderdelen

REF.	BESCHRIJVING
R1	Buis van roestvrij staal met moerschroef en vork
R2	Meeneemschroef met kogellager, tandwiel en ontgrendelsysteem
R3	Ontgrendelpen
R4	Tandwielreductielichaam van nylon - glas
R8	Set montageaccessoires bevestigingsplaat K + H + schroeven
R9	Trapezoidale buis van geanodiseerd aluminium
R11	Bevestigingspennen
R13	Soepele bevestigingsringen
R14	Ontgrendelpal
R15	Ontgrendelsleutel
R22	Kogellager motoras type 6002 zz
R26	Motorlichaam met magneten
R28	Onderste bescherming aandrijfelement
R37	Voorste geleider
R38	Trekstangen
R39	Rotor inclusief collector en wikkeling
R40	Motorkap van nylon met borstelhouder
R68	Kogellager motoras type 628 zz
R70	Koolstofborstel
R71	Kunststof behuizing voor elektrische apparatuur met deksel
R72	Toroidtransformator 230/12 V
R73	Kabeldoorvoer

4.3 Originele accessoires (zie catalogus)

REF.	BESCHRIJVING
7012	Set (2) veiligheidsfotocellen
5000	Sleutelschakelaar
7500	Knipperlicht
6025	Antenne met kabel
6500	Klavier
6203/433	3 - Kanaalszender/2000
6002/434	2 - Kanaalszender
6003/435	3 - Kanaalszender
6040/433	Losse 4-kanaalsontvanger voor buiten
918	Set (2) zuilen voor fotocellen
HC312/96	Aandrijfelement van 12 V 300 mm
HC412/96	Aandrijfelement van 12 V 400 mm
12/M/BATT	Batterij van 12 V
12/T/BATT	Alkalibatterij van 12 V voor zender

*“Obrigado por ter tido confiança
na nossa empresa”*

Lorenzo Ducati

Índice

- 1.1 Composição do Kit
- 1.2 Características técnicas
- 1.3 Funcionamento da abertura do portão
- 1.4 Conselhos de segurança
- 1.5 Para uma maior segurança
- 1.6 Comando manual de segurança
- 1.7 Normas utilizadas
- 2.0 Montagem dos macacos sobre a placa “ K “
- 2.1 Montagem do suporte anterior
- 2.2 Fixação do segundo macaco
- 3.0 Equipamento eléctrico
- 3.1 Normas das ligações eléctricas
- 3.2 Ligações especiais
- 3.3 Regulações ou afinações
- 3.4 Ligações eléctricas especiais: fotocélulas
- 3.5 Bateria auxiliar
- 3.6 Selector de chave
- 3.7 Pirlampo
- 3.8 Codificação do transmissor
- 4.0 Lista de controlo : 20 pontos
- 4.1 Ajuda . . . para identificação de avarias
- 4.2 Peças de reserva (sobresselentes)
- 4.3 Acessórios de origem (originais)

Português

1.1 Composição do Kit

Fig. 1

HC 800 máx. 2.3 x 2 m

2 macacos 12v com curso de 300 mm - A
 1 programador 7852 / CTR27 com receptor de rádio - B
 1 telecomando com bateria incorporada 12v - C
 1 chave de desbloqueio - I
 1 pirilampo - E

HC 800/D máx. 2.3 x 2 m

Saídas extra : fechadura eléctrica 12v (abertura de peão), luz de jardim temporizada
 2 macacos 12v com curso de 300 mm - A
 1 programador 7852/s com receptor de rádio e carga de bateria - B
 1 telecomando com bateria incorporada 12v - C
 1 chave de desbloqueio - I
 1 pirilampo - E

HC 412/00 máx. 3.5 m

Saída extra : fechadura eléctrica (abertura de peão), luz de jardim temporizada
 1 macaco de 12v com curso de 400 mm - A
 1 programador 7853/CTR35/S com receptor de rádio e carga de bateria - B
 2 telecomandos com bateria incorporada 12v - C
 1 selector de chave - D
 1 chave de desbloqueio - I
 1 pirilampo - E

HC 812/00 máx. 2.5 x 2 m

2 macacos 12v com curso de 300 mm - A
 1 programador 7853/CTR35 com receptor de rádio e carga de bateria - B
 2 telecomandos com bateria incorporada 12v - C
 1 selector de chave - D
 1 chave de desbloqueio - I
 1 pirilampo - E

HC 412/00/400 máx. 3.5 m

Saídas extra : fechadura eléctrica 12v (abertura de peão), luz de jardim temporizada
 1 macaco 12v com curso de 400 mm - A
 1 programador 7853/CTR35/S com receptor de rádio 433.92Mhz e carga de bateria - B
 2 telecomandos de 3 canais com bateria incorporada 12v - C
 1 selector de chave - D
 1 chave de desbloqueio - I
 1 pirilampo - E
 1 par de fotocélulas - M
 1 antena com cabo - N

HC 812/00/400 máx. 3 x 2 m

Saídas extra : fechadura eléctrica 12v (abertura de peão), luz de jardim temporizada
 2 macacos 12v com curso de 400 mm - A
 1 programador 7853/CTR35/S com receptor de rádio e carga de bateria - B
 2 telecomandos de 3 canais com bateria incorporada 12v - C
 1 selector de chave - D
 1 chave de desbloqueio - I
 1 pirilampo - E
 1 par de fotocélulas - M
 1 antena com cabo - N

Nota: todos os nossos Kits estão equipados de acessórios para montagem.

1.2 Características técnicas

Fig. 1

A : Macacos equipados de parafuso em forma de trapézio a três princípios comandado por um motor redutor com parafuso sem fim irreversível, provido do sistema de desbloqueio de emergência .

- Motor 12v
- Força máxima : 150N
- Velocidade do movimento de haste : 1.5 cm por seco
- Possibilidade de movimento contínuo

- Temperatura de exercício : - 15° + 45°
- Grau de protecção : IP44
- B : Aparelho de Controlo
- Caixa em plástico
- Grau protecção : IP44
- Dotado de 3 + 2 passa-cabos
- Carta de controlo 7853 na versão CTR 35 e/ou modelo CTR 35/S
- Relé de 40Amp.
- Emissor de rádio 433.92Mhz em conformidade com as normas europeias IETS 300 220
- Entrada de alimentação 130v C.A. ; saídas 12v C.C.
- Duplo programa de trabalho : Manual / Automático
- Sistema de controlo Amperimétrico de segurança
- LED de sinalização de presença de tensão
- Transformador toroidal - CE 230/120v 50/60Hz 12v 100w
- C : Telecomandos quartz 433.92Mhz em conformidade com as normas I - ETS 300 220, homologações CEE .
- D : Selector á chave com sistema anti-fracção incorporada .
- E : Pirlampo
- Caixa em plástico com grau de protecção IP44 dotado de passa-cabos
- Porta lâmpada
- Lâmpada 12v 10w máx.
- F / G / H / L : Sistema de fixação regulável
- I : Chave de desbloqueio
- M : Par de fotocélulas 12v
- N : Antena com cabo

1.3 Funcionamento da abertura do portão Fig. 2

O sinal enviado pelo comando " C " é recebido pelo programador electrónico " B ", que vai fornecer energia aos motores " A ", para fazer mover as portas, um segundo sinal permitirá fechar os portões . Quando programado convenientemente, o aparelho pode fechar os portões automaticamente .

O pirlampo " E ", indicará que os portões estão em movimento . Este sistema foi concedido para durar longos tempos e para que não necessite de nenhuma manutenção .

Nota: - Lavar os macacos de tempos em tempos com água e sabão .
- A haste do macaco em aço inoxidável jamais deverá ser lubrificada .

1.4 Conselhos de segurança Fig. 14 P2

O sistema está equipado de uma segurança electrónica anti-esmagamento comandado por um microprocessador para assegurar que o portão abre e fecha perfeitamente bem (verifique as dobradiças dos portões) .

1.5 Para uma maior segurança Fig.16

Nós aconselhamos a instalação de um ou dois pares de fotocélulas. Estes dispositivos provocam a reabertura dos portões no caso de um obstáculo se colocar entre os mesmos . Aconselhamos também a respeitar as normas relativas á automatização em vigor nos diversos países .

1.6 Comando de segurança Fig. F3

Se o sistema não funcionou, um comando manual permite a abertura dos portões : introduzir a chave triangular e rodar no sentido anti-horário no interior da fechadura triangular situada sobre os motores até ao STOP . Os motores desbloquear-se-ão . A operação inversa restabelecerá o automatismo .

1.7 Normas utilizadas

O aparelho está em conformidade com as directivas : CEE 89/392, EN 61000-3-2, ENV50141, 1-ETS 300 220, CEPT T/R 01-04 .
Aparelho de classe II .

CEE 72/23 EN60335/1, EN60529/11, EN60034
CERTIFICAÇÃO TUV GS N.B96 05 26270001

2.0 Montagem dos macacos sobre a placa "K" Fig. 4

Proceder à montagem da placa regulável " K " e fixa-la sobre o muro .
Esta operação é muito importante, uma vez que determina os parâmetros seguintes:

1. Velocidade da abertura do portão;
2. Poder do empurrão do macaco .

Os elementos fundamentais para efectuar esta escolha são:

1. As dimensões do portão (peso, comprimento) ;
2. Tamanho do pilar .

Encontrará uma série de medidas para determinar a posição da placa " K " em relação ao eixo de rotação do portão (dobradiça) Fig. 6 :

- F7 para os macacos com curso de 300 mm
- F8 para os macacos com curso de 400 mm
- Para portões com comprimento superior a 150 cm, escolher a medida " B " superior a 10 cm
- As medidas de normas mais aconselhadas são (para os macacos com curso de 300 mm) :
Portões inferiores a 150 cm :
A = 10 cm / B = 10 cm
Portões superiores a 150 cm :
A = 14 cm / B = 12 cm
- É preciso saber que quanto maior for a medida " B ", mais lentamente se abrirá o portão

Para ter a certeza de não ultrapassar os 15 Kg de força, não utilize as medidas dos quadrados em preto na Fig. 7 . No caso de estas medidas serem utilizadas, é obrigatório instalar um duplo dispositivo de fotocélulas de segurança (ref. 7012) .

2.1 Montagem do suporte anterior

Após ter fixado a placa posterior " K ", instalar o macaco com a ajuda da cavilha (Fig. 1 - pos. H), proceder de seguida à instalação das paragens STOP :

- Abrir o portão até à posição desejada ;
- Neste ponto poderá fixar a placa anterior " H ", consoante o esquema ;
- É preciso ter o macaco desbloqueado servindo-se da chave triangular (Fig. 3) ;
- Abrir o portão até ao STOP ;
- Apoiar o macaco, completamente aberto e sem estar ligado ao portão (em posição perfeitamente horizontal) ;
- Montar a placa " H " ;
- Fixar a placa " H " ao portão com a ajuda de parafusos ou através de uma soldadura .

Nota : Aconselha-se verificar o bom funcionamento do portão fazendo-o fechar e abrir manualmente .

2.2 Fixação do segundo macaco

Repetir a operação para o outro portão seguindo os pontos 2.0 e 2.1 .

⚠ Atenção: As medidas de fixação do segundo macaco devem ser perfeitamente idênticas às do primeiro macaco .

3.0 Equipamento eléctrico

Fig. 9

- AC : Entrada da linha em C.A.
- A : Pistões electromecânicos 12v
- B : Aparelho de comando electrónico (Fig. 13)
- D : Selector da chave
- E : Pirlampo 12v máx. 12w

80



- 1 - Cabo de ligação do motor M1 - cabo bipolar de secção 1.5 mm²
- 2 - Cabo de ligação do motor M2 - cabo bipolar de secção 1.5 mm²
- 3 - Cabo de ligação do pirlampo (não fornecido)
- 4 - Cabo de ligação do selector da chave (não fornecido)
- 5 - Caixas de derivação (não fornecidas), altura min.da terra 20 cm (Fig. F10)
- 6 - Cabo enterrado (não fornecido)

3.1 Normas das ligações eléctricas

Kit Ref. 412/812/00 equipo CTR35

El equipo electrónico que forma parte de los nuevos Kit HC 812/00 serie 2000 está provisto con un nuevo procesador de la Microchip, de nueva filosofía, con un programa de funcionamiento preregulado para una instalación rápida, igualmente es posible efectuar una serie de regulaciones cuando se presente la necesidad.

GUÍA RÁPIDA PARA LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA.

Efectuar las siguientes conexiones siguiendo el orden descripto:

1. Conectar el o los motores a los bornes:

M1 (11 marrón 12 azul) en el caso de 1 motor. Primer motor con arranque retrasado en apertura.

y/o

M2 (13 marrón y 14 azul) en el caso de 2 motores. Segundo motor con arranque retrasado en cierre.

2. Conectar la línea eléctrica de red a los bornes del transformador Fig.12

Atenção: Verificar el anclaje correcto de los accionadores y el deslizamiento de la verja

moviendo el mismo manualmente luego de haber desbloqueado los accionadores girando la llave de desbloqueo en sentido antihorario.

Ver la Fig. 3. Volver a cerrar las puertas y bloquear los motores.

- Cuando no se utilizaran las fotocélulas, cerrar con un puente los bornes 16-17 (operación ya efectuada e la fábrica)

3.-La luz verde LED 1 se encenderá.

PRUEBA!

Presionando el pulsador izquierdo T1 del transmisor Fig. 15, la verja se deberá abrir y se detendrá en la posición todo abierto.

Presionando posteriormente la misma tecla, la verja se cerrará.

“Por lo tanto, desde ahora, se podrá abrir la verja automáticamente “

Atenção: Una puerta se abrirá antes de la otra, esto es normal. De esta manera, se evitarán fastidiosos problemas de superposición de las puertas.

Otras conexiones:

7+/8- Alimentación 12V dc por fotocélula o mando a distancia externo

9/10 Intermitente externo 12V máx. 10 W

11/12 M1 (11 marrón 12 azul)

13/14 M2 (13 marrón 14 azul)

17/16 Fotocélula contacto normal cerrado N.C. puentear si no se utiliza (opción)

17/15 Contacto Start para llave o pulsador normalmente abierto N.O.

18/19 Antena externa (opción)

Para conectar un solo motor:

Adquiriendo un kit para puerta única con Ref. 412, el programador ya estará predispuerto. En el caso en el cual se desee en cambio utilizar un Kit con puerta doble batiente 812... deseando hacer funcionar un solo motor, contactar el centro de asistencia más cercano para la programación correspondiente.

3.2 Conexiones especiales

Fig. 14

Atención para las únicas referencias:

HC412/400/00 e 812/400/00 automatizaciones de tipo profesional.

Versión programador CTR35/S

Será posible:

1. Conectar una electrocerradura.
2. Una salida para encendido de las luces de jardín.
3. Abrir una sola puerta para permitir el pasaje peatonal.

Como proceder:

1. efectar todas las conexiones ver el párrafo 3.1 y eventualmente las fotocélulas párrafo 3.4

2. Conectar los bornes:

1-2 a un Relé con baja tensión, que a su vez esté conectado a las luces de jardín.

3-4 a una electrocerradura 12 V ac que se debe conectar a la verja

81

Português

que se activará en cada arranque.

5-6 a un pulsador que activará solamente el pasaje peatonal.

Atención: dando un impulso a un pulsador conectado a los bornes 5-6 N.O. (normalmente abierto) se producirá la apertura de la puerta correspondiente al primer motor M1.

Ésta se abrirá y permanecerá abierta durante pocos segundos para hacer pasar una persona luego se cerrará automáticamente.

3.3 Regulaciones: Funciones del programador Fig.14

El software conectado, ya fue programado con la función paso a paso. Por lo tanto, será posible efectuar las operaciones de apertura y cierre dando un simple impulso en el mando a distancia presionando el pulsador T1.

A. Para pasar a la función "CIERRE AUTOMÁTICO" temporizada:

1.Presionar la tecla P3 hasta el encendido del LED 2 con luz permanente:

2.Abandonar la tecla

3.Esperar el tiempo de parada deseado

4.Luego presionar nuevamente la tecla P3

La programación ha sido efectuada. Ahora, dando un impulso al mando a distancia, abrir la verja que se cerrará luego del tiempo elegido por Ustedes. Durante la apertura no aceptará ningún mando mientras que durante el cierre, un impulso determinará la reapertura.

Atención: la permanencia del impulso mantendrá la verja abierta.

B. Para regresar a la función "PASO A PASO":

1.Presionar la tecla P3. El Led 2 se encenderá

2.Mantener la presión hasta el apagado del Led 2

Están regresando a la función paso a paso.

Para regular el empuje de los motores:

La tarjeta CTR35 está programada con una regulación del empuje Standard.

Igualmente es posible efectuar una autoregulación de la potencia necesaria: (por ej., en el caso de un viento fuerte) efectuando las siguientes operaciones:

1.Abrir las dos puertas de la verja manualmente, utilizando el desbloqueo de emergencia Fig. 3.



Atenção: las puertas deberán ser abiertas completamente.

Locking the wings.

2.Presionar la tecla P2 hasta que el LED 2 y el relampagueante estén encendidos.

3.Abandonar la tecla P2

El programador efectuará una serie de operaciones de medición durante aproximadamente 20 segundos, luego el Led se apagará y el sistema será tarado para vuestra verja.

3.4 Codificación del transmisor y del receptor

O sistema de protecção através de fotocélulas compõe-se de um ou dois pares de dispositivos em que um é o transmissor e o outro o receptor (Fig. 16) .

O primeiro transmite um raio infravermelho invisível que é captado pelo receptor, em caso de interrupção do raio, um enviará um sinal ao programador 7852 que inverterá o sentido do andamento dos motores durante a fase do fecho dos portões .

Atenção: efectuar as ligações segundo o esquema da Fig. 16 .
No caso de mais de um par de fotocélulas, efectuar as ligações em série .

- 1 - Os cabos de secção mínima 0,5 mm² devem ser protegidos por uma bainha conveniente .
- 2 - Em caso de duplo dispositivo de segurança, prever uma dupla passagem.
- 3 - Colocar o receptor de frente para o transmissor e á mesma altura (40 / 60 cm).
- 4 - O LED vermelho aceso indica um alinhamento perfeito .
- 5 - Instalar os cabos das fotocélulas longe dos outros cabos para evitar interferências .
- 6 - Nunca montar o aparelho receptor de frente para o sol.
- 7 - No caso de duplo dispositivo de segurança, alternar um

receptor com um transmissor (Fig. 16) .

3.5 Bateria auxiliar

Fig. 12

O sistema pode funcionar de maneira autónoma, isto é, sem energia eléctrica proveniente da rede de alimentação eléctrica .

Instalando uma bateria de 12v 6,3Amp. será possível efectuar aproximadamente 30 operações de emergência na falta de rede.

Na bateria poderá ser instalada no espaço previsto no interior da caixa em plástico contendo a central dos comandos.

O dispositivo automático de que é provido o programador 7853 manterá a bateria carregada . Efectuar a ligação da bateria aos bornes (Fig. 14) respeitando a polaridade .

Antes de utilizar o sistema apenas com a ajuda da bateria, deixe-a em carga no mínimo 24 horas .

3.6 Fixação do selector de chave

Fig. 18

O selector de chave permite colocar o sistema em andamento girando a chave em sentido horário.

Evitar utilizar simultaneamente com o transmissor do rádio.

Este selector permite accionar o automatismo segundo a programação.

O contacto está normalmente aberto . No caso de querer ligar mais do que um selector ou eventualmente um interruptor (botão), efectuar as ligações em paralelo.

O dispositivo é anti-arrombamento, uma vez que só a sua própria chave o pode accionar.

Atenção: para uma maior segurança anti-arrombamento é aconselhável passar o cabo de ligação dentro de um tubo de protecção.

3.7 O pirilampo

Fig. 19

Este dispositivo está previsto por todas as normas da CEE, e deve ser instalado num lugar visível . A estatura e a intensidade da luz emitida estão em conformidade com as normas em vigor.

O dispositivo funciona em baixa tensão por razões de segurança e é

dotado de um porta-lâmpada de 12v 10w.

Atenção: nunca ultrapassar esta potência a fim de não danificar os circuitos.

- Funcionamento : o sinal intermitente, provem da central dos comandos .
- A activação realiza-se dois segundos antes de cada manobra .
- O ritmo do pirilampo é lento na abertura e mais rápido no fecho .

Atenção: Fixar bem o dispositivo, as eventuais vibrações podem reduzir a duração da vida da lâmpada.

3.8 Codificación del transmisor y del receptor

El mando a distancia de nueva concepción ref. 6203 ha ya sido "PRE-CODIFICADO" en la fábrica.

Presionando las teclas T1-T2-T3 Fig. 15 se transmitirán los códigos pre-regulados

T1 Abre verja

T2.... Abre garaje

T3...(T1+T2 contemporáneamente) Apagado antirrobo u otro

Atención: Para borrar la codificación STANDADR u otra codificación, tener presionada la tecla P1 durante 15 segundos. Esta función resetea completamente el receptor anulando cualquier codificación en memoria.

Cuando se desee cambiar la codificación del mando a distancia actuar como sigue:

1. Presionar contemporáneamente las teclas T1 y T2 del mando a distancia (ver la Fig. 15) durante aproximadamente 10 segundos hasta cuando el Led se enciende con luz fija. Desde este momento el mando a distancia está en la función programación; si se abandonan las teclas, el led se apaga.

2. Presionar la tecla correspondiente al canal que se debe programar (por ej. T1, T2 o T3), el Led se enciende con luz fija durante aproximadamente un segundo.

3. Presionar en sucesión las teclas T1 (OFF) y T2 (ON) componiendo vuestra cadena de codificación personal. Por ej. presionando T1-T2-T1-T2-habran programado:

OFF-ON-OFF-ON etc. hasta 12.

Tienen 30 segundos para efectuar la programación, transcurridos los mismos, si no fueron introducidos los 12 códigos, el mando a distancia regresará a la programación anterior.

4. Alcanzado el duodécimo impulso, el mando a distancia relampagueará TRES VECES para indicarles que la programación fue aceptada.

Atención: se aconseja transcribir la cadena de números que ha sido codificada.

Cómo introducir el código nuevo del mando a distancia en el programador:

Función de "AUTO-APRENDIZAJE"

Atención: borrar el código Standard pre-regulado teniendo presionada la tecla P1 durante 15 segundos.

Entonces:

1. presionar el pulsador P1 del programador (una sola vez!) se encenderá el Led 2

2. Presionar la tecla del canal programado precedentemente en el mando a distancia (T1-T2-T3) durante algunos segundos hasta el apagado del Led 2.

El receptor está programado.!

NOTA: Será posible introducir un segundo código en el receptor del programador CTR35 para poder acceder a la función peatonal directamente desde el mando a distancia.

Para activar esta función:

1. Presionar P1 durante 2 veces sucesivas, se encenderá el Led 2.

2. Transmitir con el mando a distancia una señal actuando sobre uno de los pulsadores T1 o T2 o T3 precedentemente codificado (ver el párrafo 3.8).

Atención: el receptor aceptará un código que permita esta ulterior función solo si es diferente del código precedentemente regulado para la función base y si está regulado en una tecla diferente.

4.0 Lista de controlo : 20 pontos

Para assegurar uma montagem perfeita, verificar os pontos seguintes:

1 - As dimensões do portão não devem ultrapassar os limites indicados na página 1 .

2 - Os portões devem deslizar manualmente sem um esforço excessivo.

3 - Os macacos deverão ser fixos de maneira sólida e perfeitamente simétricos entre eles .

4 - As ligações eléctricas deverão ser efectuadas com cuidado e atenção.

5 - Se não utilizar as fotocélulas una o terminal nº17 com o nº16 com uma ponte .

6 - No caso de um ou vários fusíveis terem queimado devido a uma má montagem, substituí-los por fusíveis de igual valor .

7 - Regular a potência de maneira suficiente a fazer mover os portões. Não exceder .

Em caso de vento e durante o inverno, aumentar a potência rodando o sistema de regulação Fig. 14 - P3 (3.3) no sentido horário.

8 - Ensaia o sistema de segurança . Deve intervir rapidamente e parar o movimento dos portões .

9 - Não efectuar a montagem na presença de crianças ou animais domésticos .

10- Não efectuar a montagem em tempo de chuva .

11- Os cabos enterrados deverão estar situados a 40 cm sob terra .

12- Todos os bornes deverão estar bem apertados.

13- Utilizar terminais eléctricos para as ligações eléctricas .

14- Fazer a ligação á linha 230v por um técnico especializado .

Prevenir com um interruptor magneto-térmico de 5Amp. de protecção da linha de alimentação CA.

Instalação em Classe II, a ligação terra não é necessária .

15- Nenhuma manutenção é necessária, não lubrificar os êmbolos .

16- Cada 3 / 4 meses, controlar bem o funcionamento do sistema de desbloqueio manual .

17- Utilizar cabos eléctricos para o exterior do tipo HO7RNF .

18- Em caso da utilização da bateria auxiliar, utilizar uma marca conhecida (duração média de 2 anos).

19- Mudar as baterias dos telecomandos de 12 em 12 meses .

20- Utilizar peças de substituição unicamente de origem .

Atenção: o automatismo para os portões é um dispositivo com um grande conteúdo tecnológico pelo alto nível de software empregado e pela parte mecânica concebida para perdurar no tempo .

Aconselha-se a seguir com atenção as instruções deste manual e em caso de dúvida dirija-se ou telefone ao nosso ponto de assistência técnica .

4.1 Ajuda . . . na identificação dos problemas

Problema:	Causa:	Soluções:
1. O portão não se abre após a emissão do sinal pelo comando .	1. Bateria do telecomando descarregada . 2. Não tem alimentação 230v .	1. Mudar a bateria do telecomando ou utilizar provisoriamente o selector de chave . 2. Controlar o interruptor da rede 230v, assim como o fusível do transformador 0.8A .
2. Um motor abre e o outro fecha .	1. Há ligação M1 / M2 .	1. Inverter os cabos de ligação dos motores, ver Fig. 14.
3. Os motores param imediatamente .	1. Potência incorrecta .	1. Regular a potência com a ajuda do sistema regulável P2.
4. O portão não se fecha .	1. Ponto das fotocélulas e/ou alinhamento das fotocélulas 2. P3 em passo a passo . 3. O contacto START .	1. Se não utilizar as fotocélulas, ligar o terminal 3 com o 4. Alinhar as fotocélulas e verificar o fusível 5A . 2. Fechar o portão premindo START e girar em sentido horário o regulável P3 (3.3). 3. O contacto START ficará a funcionar .
5. O pirilampo não funciona .	1. Lâmpada 2. Fusível .	1. Verificar a lâmpada 12v máx. 10w . 2. Verificar fusível 5A .
6. O selector de chave não funciona .	1. Ligação .	1. Verificar as ligações eléctricas (Fig. 14) .
7. Os motores afrouxam depois de alguns anos .	1. Escovas .	1. Mudar de escovas eléctricas (art. HC/R 170) .
8. O fusível 0.8Amp. queimou .	1. Transformador queimado . 2. Curto circuito ao nível da alimentação dos motores.	1. Verificar os isolamentos do transformador . 2. Verificar os cabos dos motores .
9. O fusível 5 Amp. queimou .	1. Pirilampo . 2. Fotocélulas .	1 / 2. Verificar se não há curto-circuito ao nível de alimentação dos pirilampos e/ou fotocélulas .
10. O fusível 10 Amp. queimou .	1. Bateria .	1. Verificar a idade da bateria .
11. O LED vermelho apagado .	1. Alimentação CA 230v .	1. Verificar o fusível 0.8Amp. 2. Verificar a chegada da alimentação CA 230v .

4.2 Peças de reserva ou sobresselentes

REF.	DESCRIÇÃO
R1	Tubo de aço inoxidável com porca e parafuso
R2	Parafuso de translação c/engrenagem rolamento de esferas e sistema de desbloqueamento
R3	Perno de desbloqueamento
R4	Corpo redutor em Nylon - vidro
R8	Acessórios de montagem placa K + H + parafusos
R9	Tubo em alumínio anodizado em forma de trapézio
R11	Pernos de fixação
R13	Anilhas de fixação
R14	Ligete de desbloqueamento
R15	Chave de desbloqueamento
R22	Rolamento do eixo do motor tipo 6002ZZ
R26	Corpo motor com magnetos
R28	Protecção inferior do macaco
R37	Guia anterior
R38	Tirantes
R39	Rotor completo com colector e bobinagem
R40	Tampa do motor em Nylon com suporte de escovas
R68	Rolamentos do motor tipo 608ZZ
R70	Escova
R71	Caixa em plástico para aparelho electrónico com tampa
R72	Transformador toroidal 230/12v
R73	Passa-cabos
R77	Placa CTR35.02
R78	Placa CTR35.02/S

4.3 Acessórios de origem

REF.	DESCRIÇÃO
7012	Par de fotocélulas de segurança
5000	Selectora da chave
7500	Pirilampo
6025	Antena com cabo
6203/433	Emissor 3 canal
6002/433	Emissor 2 canais
6003/433	Emissor 3 canais
6040/433	Receptor separador 4 canais para o exterior
918	Par de pilares para fotocélulas
HC 312/96	Macaco 12v 300 mm
HC 412/96	Macaco 12v 400 mm
12/M/BATT	Bateria 12V 6,3A
12/T/BATT	Bateria alcalina transmissor 12v

Garanzia**Italiano**

Il prodotto è garantito 12 mesi a partire dalla data di acquisto; la garanzia viene riconosciuta a nostro giudizio insindacabile sulle parti riconosciute difettose; sono in ogni caso esclusi dalla garanzia i danni derivanti da uso improprio, da un sovraccarico di lavoro o da normale usura.

Nota: i gruppi resi, anche se in garanzia, dovranno essere spediti in PORTO FRANCO e verranno restituiti in PORTO ASSEGNATO.

Il certificato di garanzia riportato nella cedola a parte, compilato in ogni sua parte, ha validità solo se accompagnato da scontrino fiscale o bolla di consegna.

Certificato di conformità

Ducati Automazione s.r.l.
Via Grandi, 7 - 20060 Pessano C/B (MI) I CEE

dichiara sotto la propria
responsabilità che la macchina:

TIPO
CODICE
N° DI SERIE
DATA DI PRODUZIONE

è conforme alle direttive:

- 89/392 CEE (NF P 25-362 Classification 1)
- 73/23 CEE (EN60335/1, EN60529, EN60034)
- 89/336 CEE (EN55014)

Il Direttore Generale


L.C. Ducati

87

Guarantee**English**

The product is guaranteed for 12 months from the date of purchase. The guarantee is acknowledged unquestionable to our judgement on all parts recognised as faulty. All damages due to improper use, work overload or normal wear are in any case excluded from the guarantee.

Note: Units delivered, even if under guarantee, should be sent FREE PORT and will be returned CARRIAGE FORWARD. The guarantee certificate at the bottom of the page, completely filled in is valid only if accompanied by receipt or delivery note.

Certificate of conformity

Ducati Automazione s.r.l.
Via Grandi, 7 - 20060 Pessano C/B (MI) I EEC

declares in keeping with its
responsibility that the machine

TYPE
CODE
SERIAL NUMBER
PRODUCTION DATE

is in compliance with regulations:

- 89/392 EEC (NF P 25-362 Classification 1)
- 73/23 EEC (EN60335/1, EN60529, EN60034)
- 89/336 EEC (EN55014)

The General Manager


L.C. Ducati

Garantie**Français**

L'appareil est garanti 12 mois à partir de la date d'achat. La garantie sera reconnue selon un jugement sans appel de notre part pour les pièces reconnues défectueuses; la garantie ne couvre pas les dommages dérivés d'un emploi non approprié, d'une surcharge de travail, de la normale usure, du démontage de l'appareil, et du degat du à la foudre.

Nota: les appareils nous seront expédiés, après notre accord, en franco de port et rendu en port dû. Le Certificat de garantie est valable seulement si la date d'achat et le cachet du revendeur, figure, accompagné de la facture ou tichet de caisse.

Certificat de conformité

Ducati Automazione s.r.l.
Via Grandi, 7 - 20060 Pessano C/B (MI) | CEE

déclare sous sa propre
responsabilité que la machine:

TYPE
CODE
N° DE SERIE
DATE DE PRODUCTION

est conforme aux normes:

- 89/392 CEE (NF P 25-362 Classification 1)
- 73/23 CEE (EN60335/1, EN60529, EN60034)
- 89/336 CEE (EN55014)

Le Président-Directeur général

L.C. Ducati

Garantie**Deutsch**

Die hat eine Garantie von 12 Monaten ab Anschaffungsdatum. Die Garantie wird unserem unanfechtbaren Urteil auf due als defekt anerkannten Teile gewährt; von der Garantie ausgeschlossen sind in jedem Fall Schäden, die auf unsachgemäßen Gebrauch, auf eine Arbeitsüberlastung oder auf normalen Verschleiß zurückzuführen sind.

Anmerkung: Die eigesandten Einheiten, müssen auch während der Garantielaufzeit, PORTOFREI versandt werden und werden PER NACHNAHME zurückerstattet. Das Garantiezertifikat am Seitenende, in allen Teilen ausgefüllt, ist nur gültig, wenn es um die Kaufbestätigung oder den Lieferschein ergänzt ist. **Bei Reklamationsfällen, welcher Art auch immer, wenden Sie sich bitte an unseren**

EURO Elektrowerkzeug- und Maschinen SERVICE
Tel. 0180 - 3235230 Fax: 0221 - 58 79 181
Wilhelm-Mauser-Straße 14-16 50827 Köln

der Ihnen jederzeit gerne zur Verfügung steht.

Konformitätsbescheinigung

CE-Konformitätsbescheinigung / Die Firma Ducati Automazioni s.r.l -
Via Grandi, 7 - I - 20060 Pessano con Bornago (MI)

erklärt auf eigene Verantwortung,
daß diese Maschine:

TYP
ART. NR.
SERIENNUMMER
PRODUKTIONSDATUM

mit den folgenden EWG-Normen
übereinstimmt:

- 89/392 CEE (NF P 25-362 Classification 1)
- 73/23 CEE (EN60335/1, EN60529, EN60034)
- 89/336 CEE (EN55014)

Der Generaldirektor

L.C. Ducati

Garantía**Español**

El está garantizado por 12 meses a partir de la fecha de compra. La garantía se reconoce según nuestro juicio intachable en las partes reconocida defectuosas. Se exceptúan de todas maneras de la garantía los danos derivados por un uso impropio, por una sobre carga de trabajo o por una normal usura.

Note: Las máquinas de retorno, aunque estén aún bajo garantía, deberán ser enviadas en PUERTO FRANCO y serán devueltas en PORTE DEBIDO. El certificado de garantía que figura al pie de página, relleno en todas sus partes, tiene validez sólo si está acompañado por un justificante de pago o una nota de entrega.

Certificado de conformidad

Ducati Automazione s.r.l.
Via Grandi, 7 - 20060 Pessano C/B (MI) | CEE

declara bajo su propia
responsabilidad que la máquina

TIPO
CODIGO
N° DE SERIE
FECHA DE PRODUCCION

está realizada conforme
a las directivas:

- 89/392 CEE (NF P 25-362 Classification 1)
- 73/23 CEE (EN60335/1, EN60529, EN60034)
- 89/336 CEE (EN55014)

El Director general


L.C. Ducati

89

Garantie**Nederland**

Dez garantie voor de groep van de is geldig voor een periode van 12 maanden na datum van aakoop. De garantie geldt niet voor schade toegebracht door onjuist gebruik, overbelasting of normale slijtage.

Nota: De geretourneerde machines moeten, ook tijdens de garantieperiode, FRANCO worden verzonden en zullen FRANCO worden teruggestuurd. Het onderaan de pagina geplaatste garantiebewijs zal uitsluitend geldig zijn indien volledig ingevuld en vergezeld van een geldig betalings- (kassabon, nota) of ontvangstbewijs.

Conformiteitscertificaat

Ducati Automazione s.r.l.
Via Grandi, 7 - 20060 Pessano C/B (MI) | CEE

verklaart, onder eigen v
erantwoordelijkheid, dat
onderstaande machine:

TYPE
CODE
SERIENR.
PRODUKTIEDATUM

in overeenstemming i
s met de richtlijnen:

- 89/392 CEE (NF P 25-362 Classification 1)
- 73/23 CEE (EN60335/1, EN60529, EN60034)
- 89/336 CEE (EN55014)

De algemeen directeur


L.C. Ducati

Garantia

Português

O aparelho está garantido 12 meses a partir da data da compra .
A garantia não cobre as avarias derivadas de um emprego não apropriado, duma sobrecarga de trabalho, da desmontagem do aparelho, e dos danos causados por um raio .

Nota: Eventuais peças pedidas ser-nos-ão expedidas de origem, sendo os custos de transporte suportados pelo cliente.
O Certificado de Garantia é válido somente se a data de compra e o selo do revendedor figurarem com a factura ou ticket da caixa .

Declaração de Conformidade

Ducati automazione srl
Via Grandi,7 – 20060 Pessano C/B (MI) | CEE

declara sob a sua própria
responsabilidade que a máquina:

TIPO
CÓDIGO
N° DE SÉRIE
DATA DE FABRICAÇÃO

foi produzida em conformidade
com as directivas:

- 89/392 CEE (NF P 25-362 Classification 1)
- 73/23 CEE (EN60335/1, EN60529, EN60034)
- 89/336 CEE (EN55014)

Director-geral



L.C. Ducati

90